

# Báo cáo thường niên 2013



# MỤC LỤC

04	TÂM NHÌN, SỨ MỆNH
06	THÔNG điệp CỦA CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
08	THÔNG điệp CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC
10	GIỚI THIỆU VỀ ABBANK
28	BÁO CÁO CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ
32	BÁO CÁO CỦA BAN ĐIỀU HÀNH
48	TỔ CHỨC VÀ NHÂN SỰ
52	THÔNG TIN CỔ ĐÔNG VÀ QUẢN TRỊ NGÂN HÀNG
58	PHÁT TRIỂN THƯƠNG HIỆU VÀ HOẠT ĐỘNG XÃ HỘI
60	BÁO CÁO TÀI CHÍNH
76	MẠNG LƯỚI CHI NHÁNH/PHÒNG GIAO DỊCH

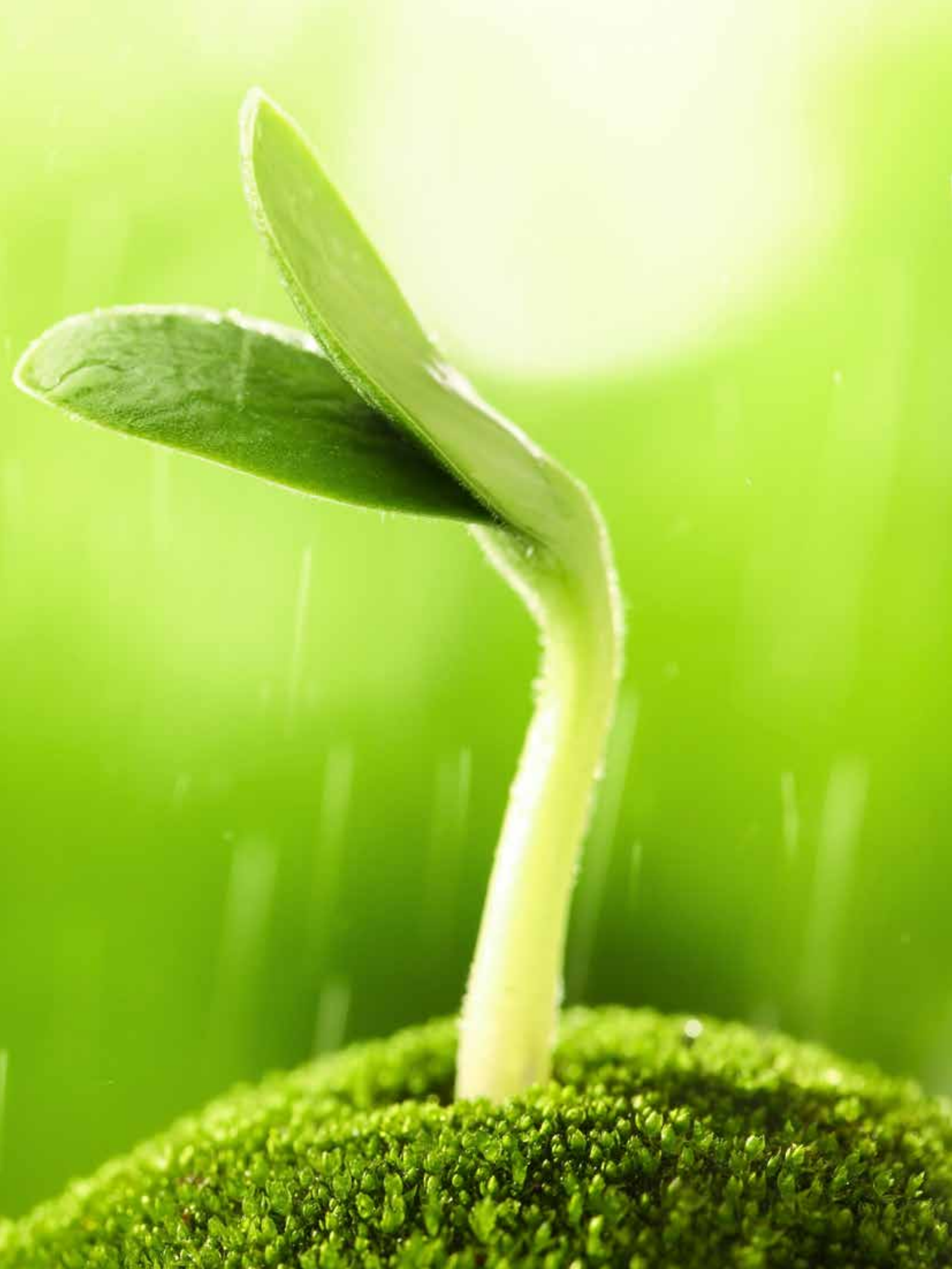
## **TẦM NHÌN:**

Trở thành Ngân hàng TMCP hàng đầu Việt Nam, tập trung vào lĩnh vực bán lẻ.

## **SỨ MỆNH:**

Cung cấp các giải pháp tài chính thân thiện, hiệu quả và phù hợp với nhu cầu của khách hàng.





# THÔNGIỆP CỦA CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

*Kính thưa Quý vị,*

Năm 2013, hệ thống ngân hàng Việt Nam nói chung và Ngân hàng TMCP An Bình (ABBANK) nói riêng đã trải qua một chặng đường vô cùng khó khăn, thử thách. Trong bối cảnh đó, toàn thể Cán bộ nhân viên ABBANK đã thể hiện sự quyết tâm, nỗ lực phấn đấu, cùng với sự hỗ trợ của các Cổ đông chiến lược, sự ủng hộ quý báu của khách hàng đưa ABBANK vượt qua thử thách, hoạt động an toàn, ổn định và đạt được những kết quả tích cực. Đến cuối năm 2013, tổng tài sản của ABBANK đạt gần 57.628 tỷ đồng, tăng 25%; huy động đạt 40.608 tỷ đồng, tăng 22%; cho vay đạt 37.558 tỷ đồng tăng 61%; và lợi nhuận trước thuế đạt 185 tỷ đồng, giảm 65% so với năm 2012. Đặc biệt, trong năm 2013, công tác xử lý nợ xấu đã được ABBANK chú trọng xử lý và đã đạt được kết quả thành công ngoài mong đợi.

Năm 2013, ABBANK đã thực hiện thành công giai đoạn I của dự án tái cấu trúc với sự tư vấn của Công ty Deloitte Consulting (Singapore), đưa vào vận hành hiệu quả cơ cấu tổ chức mới, quản lý theo chiều dọc, tiên tiến, chuyên nghiệp theo chuẩn thông lệ quốc tế.

Năm 2013 cũng là năm đánh dấu nhiều sự kiện quan trọng của Ngân hàng. Trong tháng 04/2013, Tổ chức Tài chính Quốc tế (IFC) chính thức trở thành Cổ đông lớn, nắm giữ 10% vốn điều lệ của ABBANK, nâng vốn điều lệ của ABBANK lên gần 4.800 tỷ đồng. Với sự tham gia của các Cổ đông là các tổ chức tài chính uy tín trên thế giới và các tổ chức kinh tế lớn trong nước như: Tập đoàn Điện lực Việt Nam (EVN), Công ty cổ phần Xuất nhập khẩu Tổng hợp Hà Nội (Geleximco), Ngân hàng Maybank, Tổ chức Tài chính Quốc tế (IFC), ABBANK nhận được sự hỗ trợ mạnh mẽ không chỉ về tài chính, mà còn được chuyển giao những kinh nghiệm quý báu về quản trị ngân hàng, quản lý rủi ro, phát triển kinh doanh và phát triển nguồn nhân lực.

Năm 2013 cũng đánh dấu sự kiện 20 năm thành lập ABBANK. Chặng đường 20 năm qua là thời gian ABBANK không ngừng xây dựng và khẳng định niềm tin vững chắc vào tiềm năng, cũng như sự phát triển như là một ngân hàng uy tín, có tầm nhìn chiến lược

và là điểm đến tin cậy của các Nhà đầu tư, các Đối tác và Khách hàng.

Năm 2014 dự kiến sẽ là một năm còn nhiều thách thức. Hội đồng Quản trị ABBANK chủ trương phát triển bền vững, ổn định, không đặt mục tiêu tăng trưởng nóng về quy mô, tuân thủ các quy định của Pháp luật, của Ngân hàng Nhà nước và từng bước áp dụng các thông lệ quốc tế trong hoạt động quản trị điều hành Ngân hàng. Trong năm 2014, Hội đồng Quản trị ABBANK sẽ tiếp tục sâu sát, chỉ đạo, hỗ trợ Ban Điều hành trong việc thực hiện những quyết sách chiến lược nhằm giữ vững ổn định, đảm bảo an toàn hệ thống, tăng cường công tác quản trị tín dụng, quản lý rủi ro, tiếp tục tập trung xử lý nợ xấu và chú trọng nâng cao chất lượng nguồn nhân lực.

Trên cơ sở các thành tựu đạt được trong những năm vừa qua, với trí tuệ, niềm tin và sự đồng lòng của Hội đồng Quản trị, Ban Điều hành cùng toàn thể Cán bộ nhân viên, tôi cũng kỳ vọng rằng, năm 2014 ABBANK sẽ phát triển vững chắc, mang lại quyền lợi cho các Nhà đầu tư và Cổ đông, đồng thời đạt được những bước tiến quan trọng trong quá trình đưa ABBANK trở thành một trong những ngân hàng TMCP lớn ở Việt Nam.

Thay mặt Hội đồng Quản trị ABBANK, Tôi xin gửi lời cảm ơn sâu sắc đến Quý vị Cổ đông, Quý vị Khách hàng và Các Đối tác đã đồng hành với ABBANK thời gian vừa qua. Kính chúc Quý vị một năm An Khang, Thịnh vượng và Thành công!

Trân trọng,



**Vũ Văn Tiên**

Chủ tịch HĐQT ABBANK





# THÔNGIỆP CỦA TỔNG GIÁM ĐỐC

## Kính thưa Quý vị,

Năm 2013 tiếp tục là một năm đầy khó khăn, thách thức của hệ thống ngân hàng: Tính thanh khoản của hệ thống ngân hàng đã dồi dào hơn nhưng vẫn chưa ổn định, tỷ lệ nợ xấu còn ở mức cao, chất lượng tín dụng vẫn chưa được cải thiện... Những khó khăn này đã đặt ra những thách thức không nhỏ đối với hệ thống ngân hàng.

Nợ xấu được coi là một rào cản lớn đối với hoạt động ngân hàng năm 2013, tốc độ tăng của nợ xấu đã chậm lại vào những tháng cuối năm song chất lượng tín dụng chưa thực sự được cải thiện. Việc Chính phủ thành lập Công ty Quản lý tài sản của các Tổ chức tín dụng Việt Nam (VAMC) được đánh giá là một giải pháp xử lý nợ xấu khả thi trong giai đoạn hiện nay đối với các NHTM, giúp các ngân hàng lành mạnh hóa tình hình tài chính.

Bên cạnh đó, Mua bán & Sáp nhập (M&A) cũng là hoạt động sôi động - một trong những biện pháp được các ngân hàng áp dụng để giải quyết nợ xấu và hỗ trợ tăng trưởng tín dụng. Điểm khác biệt trong hoạt động M&A năm 2013 là các ngân hàng được đánh giá an toàn, lành mạnh, mở đầu cho xu hướng hợp nhất các ngân hàng nhỏ và tầm trung thành những định chế lớn hơn.

Trong bối cảnh đó, 2013 được đánh giá là một năm hoạt động an toàn và ổn định của ABBANK, ngân hàng tiếp tục nhận được sự tin tưởng và ủng hộ của Đối tác và Khách hàng. Tháng 4/2013, ABBANK thu hút thêm Cổ đông lớn nước ngoài là Tổ chức Tài chính Quốc tế (IFC), nâng vốn điều lệ từ gần 4.200 tỷ đồng lên gần 4.800 tỷ đồng.

ABBANK đã đạt được tốc độ tăng trưởng ấn tượng trong năm 2013 trên thị trường cũng như trong lịch sử phát triển của ABBANK. Tổng tài sản tính đến cuối năm đạt 57.628 tỷ đồng, tăng 25% so với đầu năm. Mức tăng trưởng này gần tương đương với tổng tài sản của một ngân hàng TMCP quy mô nhỏ, nhưng chất lượng tổng tài sản tăng trưởng tốt và lành mạnh so với việc mua bán, sáp nhập một ngân hàng khác. Dư nợ cho vay đạt 152% kế hoạch, tăng 61% so với năm 2012 với chất lượng tín dụng được cải thiện và chú trọng phát triển tín dụng theo chiều sâu. Bên cạnh việc tăng cường phục vụ các khách hàng truyền thống hoạt động có hiệu quả, ngân hàng đã không ngừng nỗ lực tìm kiếm và mở rộng đối tượng khách hàng mới một cách có chọn lọc. Huy động năm đạt 102% kế hoạch và tăng 22% so với năm 2012. Công tác huy động vừa đạt tỷ lệ tăng trưởng cao trong khi chi phí huy động được kiểm soát tốt, thấp hơn mức bình quân chung của thị trường cũng như kế hoạch đề ra.

Trong năm 2013, mặc dù các khách hàng doanh nghiệp xuất nhập khẩu lớn gặp nhiều khó khăn, nhất là các doanh nghiệp trong ngành thủy sản dẫn đến doanh số giảm sút nhưng thu nhập từ dịch vụ của ABBANK vẫn đạt 108 tỷ đồng, tương đương 108% so với năm trước. Ngoài ra, ABBANK đã chủ động trích lập dự phòng rủi ro tín dụng khoảng 528 tỷ đồng, do đó, lợi nhuận năm 2013 sau trích lập đạt 185 tỷ đồng.

Đồng thời, tốc độ thu hồi và xử lý nợ được đẩy mạnh thông qua hàng loạt các biện pháp như thu hồi nợ bằng tiền, bổ sung tài sản đảm bảo, cơ cấu nợ (theo Quyết định 780), sử dụng dự phòng hoặc bán nợ cho VAMC.

Công tác vận hành hệ thống được quan tâm thường xuyên, tăng cường sự phối hợp, kiểm tra chéo giữa các Khối Hội sở và các Đơn vị kinh doanh, đẩy mạnh các hoạt động quản trị rủi ro. ABBANK tiếp tục đánh giá tổng thể để hoàn thiện những hạng mục công việc còn lại của Dự án Tái cấu trúc dưới sự tư vấn của các đối tác Deloitte - Singapore, Maybank & IFC. Hoạt động của hai trung tâm kinh doanh lớn là SGD và CN Hà Nội được khôi phục.

Đặc biệt, đây cũng là năm ABBANK kỷ niệm 20 năm thành lập và phát triển (1993-2013), là dấu mốc đầy ý nghĩa về sự trưởng thành của ABBANK trên thị trường tài chính - ngân hàng Việt Nam. Từng bước phát triển của ABBANK trong chặng đường 20 năm được ghi dấu bởi những sự kiện quan trọng và có ý nghĩa chiến lược đối với thành tựu của Ngân hàng ngày hôm nay. ABBANK đã tạo lập được một hệ thống đoàn kết, gắn bó, khẳng định diện mạo của một ABBANK Thân thiện - Đồng cảm, Trê trung - Nhiệt huyết và Nhân văn. Những thành tựu này là kết quả từ sự nỗ lực của nhiều thế hệ cán bộ ABBANK, sự hỗ trợ của các Cổ đông, Đối tác và đặc biệt là sự tin tưởng, ủng hộ của Quý Khách hàng.

Thưa Quý vị,

Năm 2014 sẽ tiếp tục là giai đoạn Chính phủ tập trung vào việc kiểm chế lạm phát, ổn định kinh tế vĩ mô, đảm bảo an sinh xã hội đi đôi với nâng cao chất lượng, hiệu quả và sức cạnh tranh, thực hiện tái cơ cấu tổng thể nền kinh tế. Dưới sự chỉ đạo sát sao của Hội đồng Quản trị, ABBANK sẽ tiếp tục phát triển theo định hướng ngân hàng bán lẻ thân thiện, đẩy mạnh tăng trưởng và đa dạng hóa nguồn thu từ dịch vụ. Tiếp tục mở rộng và tăng cường hợp tác với các thương hiệu mạnh, thuộc nhiều lĩnh vực hoạt động, ngành nghề kinh doanh. Đồng thời, chú trọng xử lý nợ xấu, kiểm soát chặt chẽ danh mục tín dụng và triển khai Dự án Tái cấu trúc tại các đơn vị kinh doanh.

Với sự đồng lòng, quyết tâm của toàn hệ thống, tôi tin tưởng ABBANK sẽ hoàn thành chỉ tiêu kế hoạch kinh doanh năm 2014, tăng trưởng an toàn & bền vững.

Thay mặt Ban Điều hành và Cán bộ nhân viên ABBANK, tôi xin gửi lời cảm ơn sâu sắc tới Hội đồng Quản trị, các Đối tác, Cổ đông và Quý vị khách hàng đã luôn ủng hộ và tin nhiệm ABBANK trong suốt hơn 20 năm qua. Với sự đồng hành của Quý vị, tin tưởng chặng đường tiếp theo của ABBANK sẽ ghi dấu nhiều thành tựu to lớn và bền vững.

Kính chúc Quý vị Sức khỏe, Hạnh phúc và Thành công!

Trân trọng,




**PHẠM DUY HIẾU**  
TGD ABBANK





# GIỚI THIỆU VỀ ABBANK

## THÀNH LẬP



Ngân hàng Thương mại cổ phần An Bình (ABBANK) được thành lập theo giấy phép số 535/GP-UB do UBND TP.HCM cấp vào ngày 13 tháng 5 năm 1993.

## QUÁ TRÌNH PHÁT TRIỂN

- 2002 - 2004:** Từ một ngân hàng nông thôn, ABBANK được nâng cấp thành ngân hàng quy mô đô thị và đã có những bước tiến khá dài. Để đáp ứng nhu cầu ngày càng cao của Khách hàng, ABBANK đã tiến hành cải cách mạnh mẽ về cơ cấu và nhân sự để tập trung vào chuyên ngành kinh doanh ngân hàng thương mại. Từ vốn điều lệ 5 tỷ đồng năm 2002, đến năm 2004 ABBANK đã có vốn điều lệ 70,04 tỷ đồng.
- 2005:** Tập đoàn Điện lực Việt Nam (EVN) trở thành cổ đông chiến lược trong nước lớn nhất của ABBANK. Các cổ đông lớn khác gồm: Công ty cổ phần Xuất nhập khẩu Tổng hợp Hà Nội (Geleximco), Tổng công ty tài chính Dầu khí (PVFC). Vốn điều lệ ABBANK đạt 165 tỷ đồng.
- 2006:** ABBANK tăng vốn điều lệ tăng lên 1.131 tỷ đồng.
- 2007:** ABBANK tăng vốn điều lệ lên 2.300 tỷ đồng, tổng tài sản vượt ngưỡng 1 tỷ USD (hơn 16.000 tỷ đồng).
- 2008:** ABBANK triển khai thành công phần mềm ngân hàng lõi (Core Banking) đi vào hoạt động trên toàn hệ thống.  
Maybank chính thức trở thành Cổ đông chiến lược nước ngoài của ABBANK với tỷ lệ sở hữu cổ phần là 15%.  
ABBANK tăng vốn điều lệ lên 2.705 tỷ đồng.
- 2009:** ABBANK chính thức khai trương Hội sở mới tại 170 Hai Bà Trưng, P.Đa Kao, Q.1, TP.HCM.  
Vốn điều lệ của ABBANK tăng lên 2.850 tỷ đồng vào tháng 7/2009 và đạt 3.482 tỷ đồng vào cuối năm 2009.  
Maybank nâng tỷ lệ sở hữu cổ phần từ 15% lên 20% vào cuối năm 2009.



**2010:** ABBANK phát hành thành công trái phiếu với tổng mệnh giá 600 tỷ đồng cho Tổ chức Tài chính Quốc tế (IFC) và ngân hàng Maybank. Maybank duy trì tỷ lệ sở hữu cổ phần 20% tại ABBANK. ABBANK tăng vốn điều lệ lên 3.831 tỷ đồng.

**2011:** ABBANK tăng vốn điều lệ lên 4.200 tỷ đồng.

**2012:** Mạng lưới ABBANK đạt trên 140 điểm giao dịch tại 29 tỉnh thành trên toàn quốc.

ABBANK thực hiện tái cấu trúc ngân hàng với tư vấn của Deloitte và đã hoàn thành cơ cấu tổ chức mới cho các Khối Hội sở.

**2013:** Ngày 16/04/2013, ABBANK trở thành thành viên chính thức của Tổ chức thẻ quốc tế VISA.

Ngày 26/04/2013 ABBANK tăng vốn điều lệ lên gần 4.800 tỷ đồng, IFC chính thức trở thành Cổ đông lớn của ABBANK, sở hữu 10% vốn điều lệ;

ngân hàng Malaysia - Maybank duy trì tỷ lệ sở hữu 20%, tiếp tục giữ vai trò cổ đông chiến lược của ABBANK.

Ngày 28/05/2013, ABBANK long trọng tổ chức Lễ kỷ niệm 20 năm thành lập Ngân hàng tại Hà Nội, vinh dự đón tiếp các Lãnh đạo cấp cao của Nhà nước, Bộ ban ngành, Lãnh đạo Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và các đối tác trong/ngoài nước.

Ngày 17/08/2013, ABBANK lần đầu tiên vinh dự nhận giải thưởng "Thương hiệu nổi tiếng ASEAN 2013" do Hội phát triển Hợp tác kinh tế Việt Nam - Lào - Campuchia trao tặng. Giải thưởng nhằm tôn vinh cộng đồng Doanh nghiệp, Doanh nhân, các đơn vị, cá nhân xuất sắc... của các nước ASEAN, đặc biệt là ba nước Việt Nam - Lào - Campuchia, đã có những đóng góp cho sự phát triển cộng đồng, thúc đẩy kinh tế - văn hóa - xã hội và mối quan hệ hữu nghị trong ASEAN.



# GIỚI THIỆU VỀ ABBANK

## NGÀNH NGHỀ KINH DOANH

Lĩnh vực hoạt động chính của ABBANK là huy động vốn ngắn hạn, trung hạn, dài hạn dưới các hình thức tiền gửi có kỳ hạn, chứng chỉ tiền gửi, tiếp nhận vốn ủy thác đầu tư và phát triển của các tổ chức; vay vốn của Ngân hàng Nhà nước và các tổ chức tín dụng khác: cho vay ngắn hạn, trung hạn, dài hạn nhằm mục đích phát triển kinh tế nông thôn; chiết khấu thương phiếu, trái phiếu và các giấy tờ có giá; hùn vốn và liên doanh; làm dịch vụ thanh toán giữa các ngân hàng.

## GIỚI THIỆU CHUNG VỀ NGÂN HÀNG

Với bề dày kinh nghiệm 20 năm hoạt động tại thị trường tài chính ngân hàng Việt Nam, ABBANK được đánh giá là một trong những ngân hàng có sự phát triển mạnh mẽ và bền vững trong nhiều năm gần đây.

ABBANK có nguồn lực tài chính vững mạnh và cơ cấu quản trị theo thông lệ quốc tế. Bên cạnh đó, ABBANK có những Cổ đông lớn trong nước và nước ngoài như: Tập đoàn Điện lực Việt Nam (EVN); Công ty cổ phần Xuất nhập khẩu Tổng hợp Hà Nội (Geleximco); Ngân hàng lớn nhất Malaysia Maybank, và Tổ chức Tài chính Quốc tế (IFC).

Với vốn điều lệ gần 4.800 tỷ đồng và mạng lưới lên tới 145 điểm giao dịch, ABBANK tự hào phục vụ hàng trăm ngàn khách hàng cá nhân và khách hàng doanh nghiệp tại 29 tỉnh thành trên toàn quốc.

Đối với khách hàng doanh nghiệp, ABBANK cung ứng các sản phẩm dịch vụ tài chính ngân hàng trọn gói, đáp ứng nhiều nhu cầu đa dạng của khách hàng như: tài trợ (nhập khẩu/xuất khẩu, dự án đầu tư, tài trợ thương mại...); cho vay (bổ sung vốn kinh doanh trả góp, cầm cố hàng hóa...); bảo lãnh; thanh toán quốc tế và các sản phẩm tiền gửi (tài khoản thanh toán, tiền gửi rút vốn linh hoạt, tiền gửi ký quỹ v.v...). Đặc biệt, xác định phân khúc khách hàng chiến lược là doanh nghiệp vừa và nhỏ (SME), ABBANK đã xây dựng gói giải pháp tài chính tối ưu cho SME và ra mắt Trung tâm SME nhằm phục vụ riêng cho nhóm khách hàng này.

Với nhóm khách hàng cá nhân, ABBANK tự tin cung cấp tới khách hàng các sản phẩm tiền gửi an toàn, hiệu quả và các sản phẩm cho vay tiêu dùng

linh hoạt (vay mua nhà, vay mua xe, vay du học, vay sản xuất kinh doanh...) cùng các dịch vụ đa dạng (Chuyển tiền trong và ngoài nước, Thanh toán tiền điện...). Đặc biệt, ABBANK chú trọng phát triển các dịch vụ ngân hàng hiện đại, phù hợp với xu thế mới và gia tăng tiện ích cho khách hàng như Online banking, SMS Banking, Mobile Banking.

Với định hướng phát triển trở thành một ngân hàng bán lẻ, định vị sự khác biệt của ABBANK trên thị trường tài chính là một ngân hàng thân thiện với cộng đồng. Sự thân thiện, chuyên nghiệp và tận tâm của đội ngũ nhân viên là tiêu chí và kim chỉ nam cho hoạt động của ABBANK. Chọn phương châm kinh doanh là "Trao giải pháp – Nhận nụ cười", ABBANK mong muốn trở thành địa chỉ tin cậy mang đến những giải pháp tài chính hiệu quả và nhận được nụ cười, sự hài lòng của khách hàng sau mỗi lần giao dịch.

Hiệu quả hoạt động và chất lượng dịch vụ của ABBANK đã được khẳng định qua kết quả nghiên cứu của Công ty nghiên cứu thị trường Định hướng FTA (Thành viên của Hiệp hội Nghiên cứu Thị trường Mỹ MRA) năm 2011: 100% khách hàng cá nhân và 90% khách hàng doanh nghiệp hài lòng khi sử dụng sản phẩm dịch vụ của ABBANK.

## GIÁ TRỊ CỐT LÕI

### 05 Giá trị cốt lõi của ABBANK trong hoạt động kinh doanh:

- **Hướng đến kết quả (Results–Orientation):** nỗ lực, cống hiến hết sức mình cho mục tiêu đề ra; Đưa ra giải pháp trong mọi tình huống với thời gian nhanh nhất, chi phí thấp nhất và hiệu quả cao nhất.
- **Trách nhiệm (Accountability):** Hiểu rõ và duy trì tinh thần trách nhiệm không chỉ ở bản thân và cho cả người khác để đạt được các kết quả nhất quán với định hướng của ngân hàng.
- **Sáng tạo có giá trị gia tăng (Value – Add Creativity):** Luôn làm mới các giải pháp từ việc kết hợp giữa giá trị hiện có và ý tưởng mới; Tạo ra sự khác biệt để gia tăng lợi ích cho Cổ đông, Khách hàng, Cán bộ nhân viên ABBANK.
- **Thân thiện – Đồng cảm (Hightouch):** Luôn giao tiếp chân thành, chủ động, cởi mở với người khác; Tin tưởng và tôn trọng người trong và ngoài ngân hàng.





• **Tinh thần phục vụ (Servant mindset customer service):**

- Xác định và biến khách hàng mục tiêu thành khách hàng thân thiết.
- Luôn hướng tới sự hợp tác lâu dài thông qua việc chia sẻ và cung cấp giải pháp có lợi cho đôi bên.
- Luôn phục vụ khách hàng bên ngoài và khách hàng nội bộ chuyên nghiệp với tinh thần phục vụ cao nhất.

5 giá trị cốt lõi là tài sản, bản sắc và giá trị của thương hiệu ABBANK. Giá trị cốt lõi đóng vai trò là kim chỉ nam trong mọi hoàn cảnh và biến động của thị trường, mọi hoạt động và chiến lược kinh doanh của ABBANK. Giá trị cốt lõi cũng là thước đo, đánh giá tinh thần làm việc và hiệu quả lao động của mỗi Cán bộ nhân viên ABBANK, là cầu nối tạo nên sự thấu hiểu và sẻ chia, đoàn kết giữa Ban lãnh đạo và toàn thể nhân viên ngân hàng.

## THÀNH TÍCH VÀ CÁC GIẢI THƯỞNG



2013

- **Thương hiệu mạnh Việt Nam** do Thời báo kinh tế Việt Nam phối hợp với Cục xúc tiến Thương mại (Bộ Công Thương) tổ chức năm 2013.
- **Ngân hàng có hoạt động Thanh toán quốc tế xuất sắc năm 2013** do Wells Fargo (Mỹ) trao tặng.
- **Thương hiệu nổi tiếng Asean 2013** do Hội phát triển Hợp tác kinh tế Việt Nam - Lào - Campuchia trao tặng.
- **Danh hiệu “Doanh nghiệp Thành phố Hồ Chí Minh tiêu biểu 2013”** do Hiệp hội Doanh nghiệp TPHCM phối hợp cùng Hội đồng thi đua khen thưởng TPHCM trao tặng.
- **Top 500 Doanh nghiệp lớn nhất Việt Nam (VNR500)**

2012

- **Ngân hàng TTQT xuất sắc 6 tháng đầu năm 2012** do ngân hàng Wells Fargo (Mỹ) trao tặng.
- **Top 500 Doanh nghiệp lớn nhất Việt Nam (VNR500)**

2011

- **Thương hiệu mạnh Việt Nam** do Thời báo kinh tế Việt Nam phối hợp với Cục xúc tiến Thương mại (Bộ Công Thương) tổ chức năm 2012.
- **Thương hiệu mạnh Việt Nam** do Thời báo kinh tế Việt Nam phối hợp với Cục xúc tiến Thương mại (Bộ Công Thương) tổ chức năm 2011.
- **Ngân hàng thanh toán quốc tế xuất sắc 2011** do các ngân hàng Citibank (Mỹ), Wells Fargo (Mỹ) và HSBC trao tặng.
- **Top 1000 Doanh nghiệp nộp thuế lớn nhất Việt Nam 2011** được công bố bởi báo VietNamNet và sự phối hợp của Tạp chí thuế - Tổng cục thuế.

2010

- **Thương hiệu Việt được yêu thích** do Báo Sài Gòn Giải phóng trao tặng năm 2010.
- **Nhãn hiệu cạnh tranh nổi tiếng quốc gia** do Cục Sở hữu trí tuệ Việt Nam tổ chức và bình chọn 2010.

- **Ngân hàng đạt điện chuẩn Thanh toán quốc tế xuất sắc** do hai ngân hàng uy tín hàng đầu là Wells Fargo và Citibank trao tặng 2010.

- **Thương hiệu mạnh Việt Nam** do Thời báo kinh tế Việt Nam phối hợp với Cục xúc tiến Thương mại (Bộ Công Thương) tổ chức năm 2010.

- **Doanh nghiệp Thương mại Dịch vụ tiêu biểu** - Top Trade Services 2010 do Bộ Công Thương trao tặng.

2009

- **Nhãn hiệu cạnh tranh nổi tiếng quốc gia** do Cục Sở hữu trí tuệ Việt Nam tổ chức và bình chọn 2009.

- **Doanh nghiệp Thương mại Dịch vụ tiêu biểu** - Top Trade Services 2 năm liên tiếp 2009 do Bộ Công Thương trao tặng.

- **Thương hiệu vàng 2009** do Hiệp hội chống hàng giả và bảo vệ Thương hiệu Việt Nam phối hợp với Bộ Công Thương bình chọn.

2008

- **Nhãn hiệu cạnh tranh nổi tiếng quốc gia** do Cục Sở hữu trí tuệ Việt Nam tổ chức và bình chọn 2008.

- **Ngân hàng thanh toán quốc tế xuất sắc 2008** do Wachoviabank (Mỹ) trao tặng.

- **Cúp vàng Nhà bán lẻ hàng đầu Việt Nam 2008** do Hiệp hội các Nhà bán lẻ Việt Nam trao tặng.

- **Thương hiệu nổi tiếng Việt Nam 2008** do VCCI và công ty Nielsen bình chọn.

2007

- **Ngân hàng thanh toán quốc tế xuất sắc 2007** do Wachoviabank (Mỹ) trao tặng.

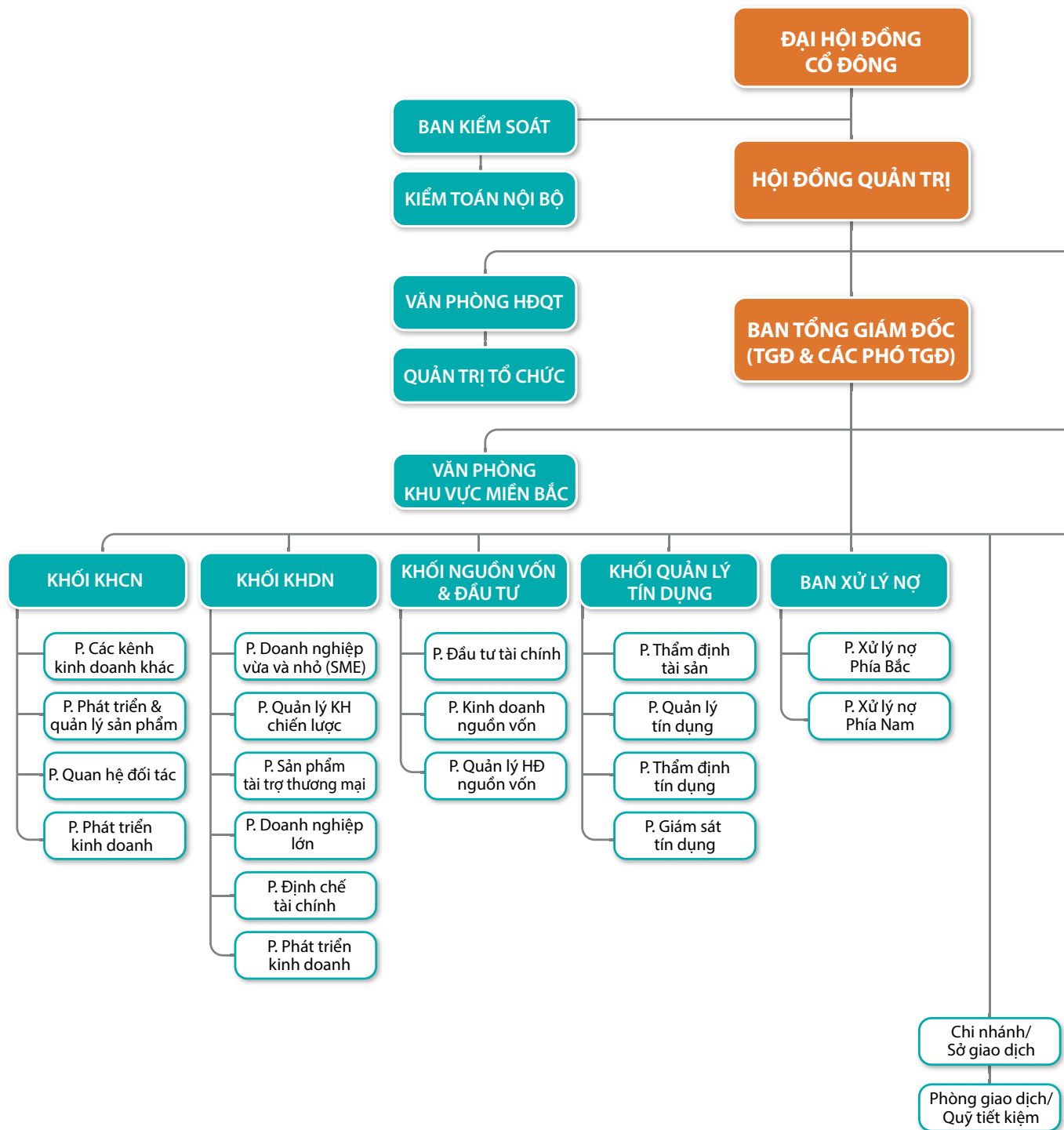
- **Giải thưởng Quả Cầu Vàng – the Best Banker** cho ngân hàng phát triển nhanh các sản phẩm dịch vụ công nghệ cao do Ban tổ chức hội chợ tài chính- ngân hàng- bảo hiểm Banking Expo 2007 trao tặng.

- **Nhà phát hành trái phiếu công ty bản tệ tốt nhất Châu Á** do Tạp chí Asia Money bình chọn.

# GIỚI THIỆU VỀ ABBANK

## CƠ CẤU TỔ CHỨC

>> Sơ đồ tổ chức





ỦY BAN TRỰC THUỘC HĐQT

ỦY BAN NHÂN SỰ

ỦY BAN QUẢN LÝ RỦI RO

ỦY BAN/HỘI ĐỒNG TRỰC THUỘC BAN ĐIỀU HÀNH

HỘI ĐỒNG QUẢN LÝ TÀI SẢN NỢ - CÓ

HỘI ĐỒNG RỦI RO

HỘI ĐỒNG ĐẦU TƯ

HỘI ĐỒNG TÍN DỤNG

ỦY BAN PHÒNG CHỐNG RỬA TIỀN

KHỐI VẬN HÀNH

KHỐI DỊCH VỤ & HỖ TRỢ

KHỐI QUẢN LÝ RỦI RO

KHỐI CNTT

KHỐI QUẢN TRỊ NGUỒN NHÂN LỰC

KHỐI CHIẾN LƯỢC & PHÁT TRIỂN

TT Thanh toán

P. Tài chính & kế toán

P. Rủi ro thị trường

TT Phát triển & quản lý ứng dụng

P. Tuyển dụng

P. Kế hoạch, quản lý chiến lược & dự án

TT Hỗ trợ & vận hành thẻ

P. Hành chính

P. Rủi ro tín dụng

TT Cơ sở hạ tầng & hỗ trợ

TT. Đào tạo & phát triển

P. Quản lý chất lượng dịch vụ

TT Dịch vụ khách hàng

P. Pháp chế & tuân thủ

P. Rủi ro vận hành

P. Lương & chế độ đãi ngộ

P. Phát triển mạng lưới

TT Thanh toán quốc tế

P. Quản lý Nhân sự

P. Marketing

TT Hỗ trợ tín dụng

# HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

## Ông **Vũ Văn Tiền**

*Chủ tịch HĐQT*

*Chủ nhiệm Ủy ban Nhân sự ABBANK*

Sinh năm 1959

Cử nhân kinh tế - Đại học kinh tế Quốc dân.

Ông Vũ Văn Tiền là một trong các doanh nhân thành công và có uy tín tại Việt nam. Ông đã được Nhà nước và Chính phủ tặng thưởng nhiều huy chương cho các đóng góp vào sự phát triển kinh tế của đất nước:

- » Huân chương lao động hạng III.
- » Huy chương Vì thế hệ trẻ.
- » Bằng khen của Thủ tướng Chính phủ.
- » Bằng khen của UBND thành phố Hà Nội.
- » Giải thưởng Sao đỏ.





Ông **Mai Quốc Hội**

*Phó Chủ tịch HĐQT*

*Thành viên Ủy ban Nhân sự ABBANK*

Sinh năm 1962

Cử nhân chuyên ngành Kế toán tại Đại học Tài chính Kế toán.

Thạc sỹ chuyên ngành Quản trị Kinh doanh trường Irvine University.

Hiện đang giữ chức vụ Ủy viên Hội đồng thành viên Tập đoàn Điện lực Việt Nam, có 30 năm công tác trong lĩnh vực Tài chính - Kế toán.

Ông Mai Quốc Hội đã vinh dự được Chính phủ trao tặng Huân chương lao động hạng 3 và Bằng khen của Thủ tướng Chính phủ.



Ông **Đào Mạnh Kháng**

*Thành viên HĐQT*

*Thành viên Ủy ban Nhân sự ABBANK*

Sinh năm 1969

Tiến sĩ Kinh tế trường Đại học Thương mại, Hà Nội.

Ông Đào Mạnh Kháng đã có hơn 20 năm công tác trong ngành tài chính kế toán, trong đó có 4 năm là thành viên Ban Kiểm soát ABBANK.

# HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ



Ông **Lee Tien Poh**

*Thành viên HĐQT*

*Chủ tịch Ủy ban Quản lý Rủi Ro ABBANK*

Sinh năm 1962, quốc tịch Malaysia.

Cử nhân toán học Đại học Malaya - Malaysia, chứng chỉ chuyên môn Kế toán của Viện Kế toán viên công huân Malaysia.

Ông Lee Tien Poh đã có hơn 20 năm làm việc trong ngành ngân hàng tại Malaysia, hiện là Giám đốc điều hành Maybank vùng Đông Dương và TGD Maybank Campuchia.



Ông **Trần Bá Vinh**

*Thành viên HĐQT độc lập*

*Thành viên Ủy ban Quản lý Rủi ro ABBANK*

Sinh năm 1957

Cử nhân Kinh tế - Trường ĐH Giao thông đường thủy (nay là trường ĐH Hàng Hải, Hải Phòng).

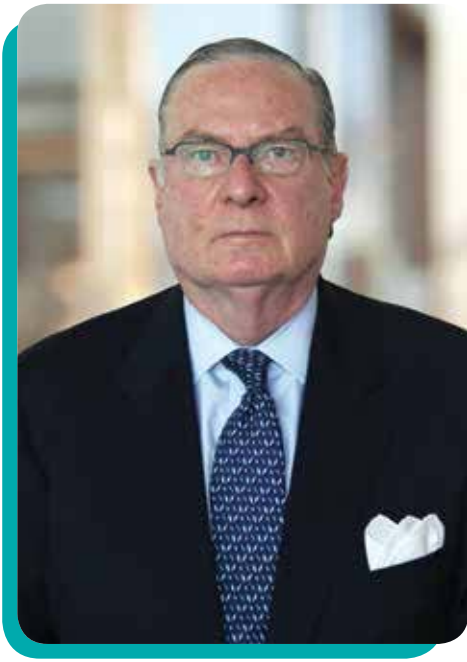
Cử nhân tiếng Anh – Trường ĐH Sư phạm ngoại ngữ Hà Nội.

Ông có 12 năm kinh nghiệm giảng dạy về Kinh tế - thuộc trường ĐH Hàng Hải, và 22 năm kinh nghiệm làm việc trong ngành Ngân hàng.

Ông đã được nhận Bằng khen năm 2005 của Tổng liên đoàn Lao động Việt Nam về thành tích xuất sắc trong phong trào thi đua lao động giỏi và xây dựng tổ chức công đoàn vững mạnh.

Ông từng làm TGD Ngân hàng TMCP Hàng Hải Việt Nam; làm TGD và thành viên HĐQT Ngân hàng TMCP phát triển Mekong.





Ông **Gale McGuigan**

*Thành viên HĐQT*

Sinh năm 1944, Quốc tịch Hoa Kỳ.

Thạc sĩ chuyên ngành tài chính Trường Wharton, Philadelphia, PA.

Cử nhân chuyên ngành Lịch sử Trường Đại học Pennsylvania, Philadelphia, PA.

Ông có hơn 42 năm kinh nghiệm làm việc trong lĩnh vực tài chính, kinh doanh tiền tệ, chứng khoán, ngân hàng tại Hoa Kỳ và các tổ chức quốc tế.

Từ năm 1971 đến 1995 làm việc cho các ngân hàng và tổ chức tài chính, chứng khoán khác nhau tại Hoa Kỳ và các nước.

Ông làm việc cho IFC tại Washington (Hoa Kỳ) từ năm 1996 đến nay.



# BAN ĐIỀU HÀNH

## Ông **Phạm Duy Hiếu**

*Tổng Giám đốc*

Sinh năm 1978

Thạc sỹ chuyên ngành Tài chính,  
Lưu thông tiền tệ & Tín dụng.

Ông Phạm Duy Hiếu có bề dày 15 năm kinh nghiệm và có kiến thức chuyên sâu trong lĩnh vực tài chính - ngân hàng. Ông từng đảm nhiệm các vị trí lãnh đạo chủ chốt, điều hành và cố vấn cấp cao tại các ngân hàng Vietcombank, VietABank, ABBANK; các công ty chứng khoán Vincom, VNDirect; các công ty đầu tư và quản lý quỹ đầu tư Sabeco Fund Management, IPA Investment.





Ông **Bùi Trung Kiên**

*Phó Tổng Giám đốc*

Sinh năm 1973

Cử nhân Ngân hàng và Tài chính, Đại học Kinh tế quốc dân Hà Nội.

Cử nhân Ngoại ngữ, Đại học Mở Hà Nội.

Cử nhân Luật, Đại học Mở Hà Nội.

Thạc sỹ Quản lý chính sách công (Đại học Quốc gia Singapore).

Ông Bùi Trung Kiên đã có 19 năm kinh nghiệm hoạt động trong ngành tài chính ngân hàng của Việt Nam, trong đó có 12 năm làm việc tại Ngân hàng Nhà nước Việt Nam và 7 năm làm việc tại ABBANK.



Bà **Nguyễn Thị Ngọc Mai**

*Phó Tổng Giám đốc*

Sinh năm 1974

Kỹ sư Kinh tế năng lượng Trường Đại học Bách khoa Hà Nội.

Thạc sỹ Kinh tế Năng lượng, Học Viện Công nghệ Châu Á.

Tiến sỹ kinh tế, Đại học Kwansai Gakuin, Nhật Bản.

Bà Nguyễn Thị Ngọc Mai đã có 19 năm kinh nghiệm làm việc trong lĩnh vực tài chính, trong đó có 12 năm hoạt động trong lĩnh vực tài chính doanh nghiệp, tài chính dự án thuộc Tập đoàn điện lực EVN và 7 năm làm việc tại ABBANK.

# BAN ĐIỀU HÀNH



Bà **Phạm Thị Hiền**

*Phó Tổng Giám đốc*

Sinh năm: 1973

Cử nhân Học viện Ngân hàng.

Thạc sĩ Kinh tế Ngân hàng và Tài chính (MEBF) CFVG Hà Nội.

Bà Phạm Thị Hiền có 21 năm hoạt động trong ngành tài chính ngân hàng Việt Nam, trong đó có 13 năm làm việc tại Vietcombank, 4 năm tại HSBC Việt Nam và 3 năm làm việc tại ABBANK.



Ông **Nguyễn Công Cảnh**

*Phó Tổng Giám đốc*

Sinh năm 1958

Cử nhân Đại học Kinh tế, khoa Ngân hàng.

Ông Nguyễn Công Cảnh đã có 32 năm kinh nghiệm làm việc trong ngành tài chính ngân hàng Việt Nam, trong đó có 11 năm tại ngân hàng Nông nghiệp và phát triển nông thôn Việt Nam và 21 năm tại ABBANK kể từ năm 1993 đến nay.





Ông **Trần Xê**

*Phó Tổng Giám đốc*

Sinh năm 1955

Cử nhân Đại học Bách khoa Hà Nội.

Cử nhân Quản trị kinh doanh Đại học Kinh tế Đà Nẵng.

Ông Trần Xê đã có hơn 16 năm kinh nghiệm trong ngành tài chính ngân hàng Việt Nam tại Techcombank và ABBANK. Từ năm 2007 đến nay, ông Trần Xê đã giữ nhiều cương vị quan trọng tại ABBANK như: Giám đốc chi nhánh ABBANK Đà Nẵng và Giám đốc ABBANK khu vực miền Trung.



# BAN KIỂM SOÁT



Bà **Nguyễn Thị Hạnh Tâm**

*Trưởng Ban Kiểm soát*

Sinh năm 1972

Cử nhân chuyên ngành Tài chính - Tín dụng, Học viện Ngân hàng.  
Cử nhân chuyên ngành Kế toán, Học viện Ngân hàng.  
Chứng chỉ Kế toán trưởng.

Bà Nguyễn Thị Hạnh Tâm đã có 19 năm kinh nghiệm hoạt động trong lĩnh vực tài chính ngân hàng.



Ông **Nguyễn Phan Long**

*Thành viên chuyên trách*

Sinh năm 1962

Cử nhân kinh tế - Đại học Tài chính Kế toán TP.HCM.  
Cử nhân Luật - Đại học Luật Hà Nội.

Ông Nguyễn Phan Long đã có 29 năm công tác trong ngành tài chính-kế toán, trong đó có 10 năm trực tiếp làm kế toán tổng hợp và kế toán trưởng.



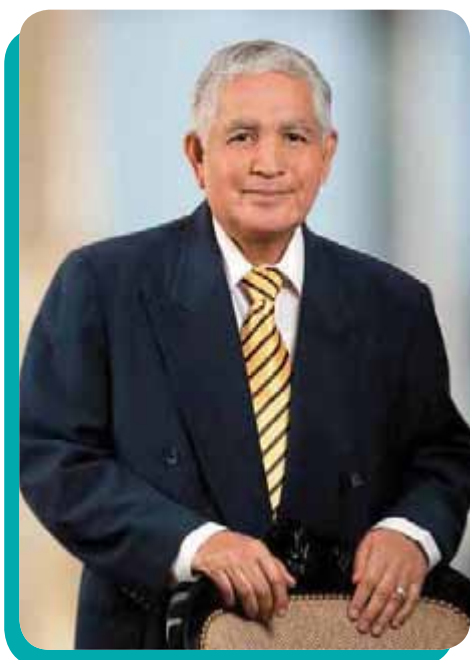
Ông **Cáp Tuấn Anh**

*Thành viên*

Sinh năm 1977

Thạc sỹ Tài chính - University of Houston Clear Lake.

Ông Cáp Tuấn Anh đã có 13 năm làm việc trong lĩnh vực tài chính kế toán.



Ông **Hadenan bin A.Jalil**

*Thành viên*

Sinh năm 1946, Quốc tịch Malaysia

Cử nhân kinh tế Hons- University of Malaysia.

Thạc sĩ Quản trị kinh doanh - Asian Institute of management, Manila.

Tiến sĩ - Henley - The management College/Brunel University, United Kingdom.

Ông có 43 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực tài chính, thuế, kiểm toán, ngân hàng.

Là Thành viên HĐQT Maybank.

Thành viên HĐQT chi nhánh ngân hàng Maybank Islamic Berhad.

Chủ tịch ICB Islamic bank LTD.Dhaka Bangladesh.

Ông từng giữ các chức vụ cao cấp của các công ty khác nhau tại Malaysia, Thành viên Ban kiểm toán JCorp và Chủ tịch Ủy ban chống tham nhũng Malaysia.



# BÁO CÁO CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ





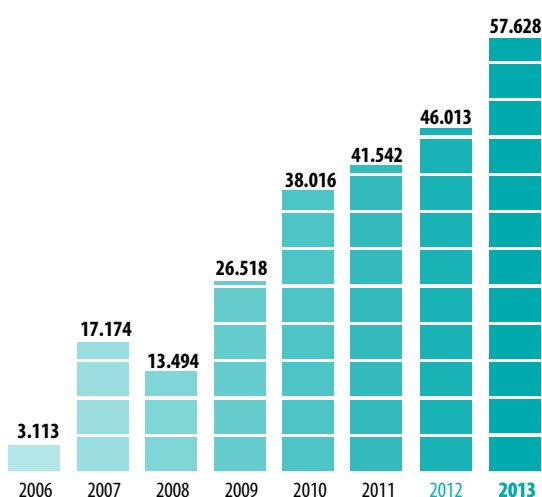
## NHỮNG NÉT NỔI BẬT VỀ KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH 2013

Năm 2013, vượt qua những khó khăn thách thức của môi trường kinh doanh có nhiều bất lợi cho ngành ngân hàng, ABBANK đã phấn đấu theo mục tiêu đã hoạch định tại Chiến lược 2011-2015 và tầm nhìn về 2020 để giữ vững vị thế, chuyển đổi ngân hàng theo hướng tiên tiến, hiện đại hóa, phát triển bền vững.

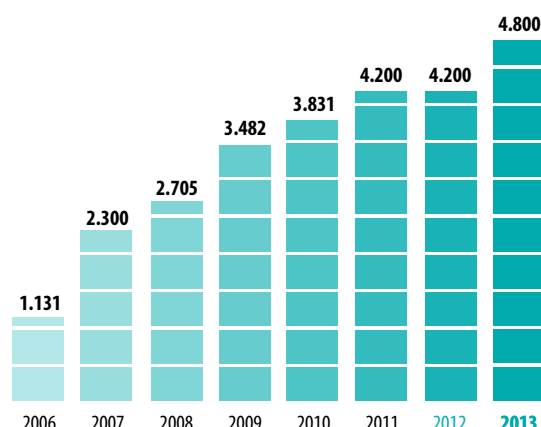
Năm 2013, ABBANK đã đạt được những chỉ tiêu kế hoạch cơ bản về tổng tài sản, huy động và cho vay đều vượt kế hoạch đề ra và tăng trưởng so với 2012, chi phí hoạt động được kiểm soát chặt chẽ. Các chỉ tiêu đảm bảo an toàn đều được giữ vững.

Điểm sáng là ABBANK đã thành công trong việc hoàn thành kế hoạch thu hồi và xử lý nợ xấu, là một trong các ngân hàng xử lý nợ xấu tốt nhất trên địa bàn.

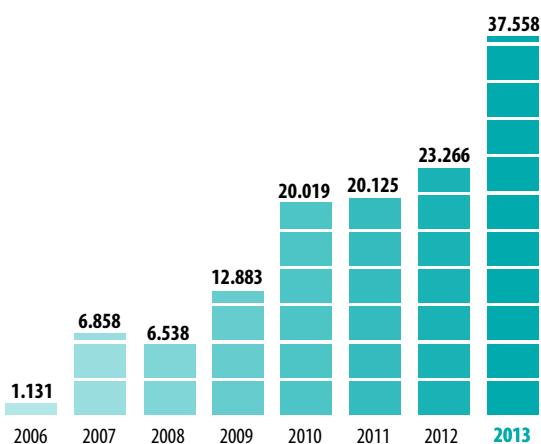
Năm 2014, ABBANK sẽ tiếp tục phát huy sức mạnh nội tại, hoàn thiện theo cơ cấu tổ chức mới nhằm nâng cao năng lực quản trị. Bên cạnh đó, ABBANK sẽ quyết tâm phấn đấu để xây dựng ABBANK ngày càng phát triển, hoạt động ổn định, uy tín.



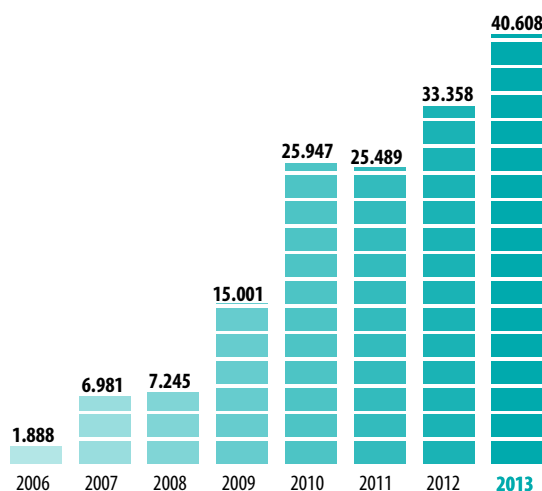
TỔNG TÀI SẢN (TỶ ĐỒNG)



VỐN ĐIỀU LỆ (TỶ ĐỒNG)



DƯ NỢ CHO VAY (TỶ ĐỒNG)



HUY ĐỘNG (TỶ ĐỒNG)

**Ghi chú:** Số liệu của năm 2010, 2011, 2012 và 2013 là theo số liệu của BCKT Hợp nhất.

# BÁO CÁO CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

## CỦNG CỐ HỆ THỐNG, NÂNG CAO HIỆU QUẢ HOẠT ĐỘNG

Nhận thức rõ những khó khăn thách thức của thị trường, năm 2013 Hội đồng Quản trị ABBANK đã chỉ đạo Ban Điều hành và toàn thể Cán bộ nhân viên ABBANK thực hiện phương châm kinh doanh thận trọng, an toàn, đảm bảo chất lượng tài sản và đặc biệt là huy động toàn lực tham gia xử lý nợ xấu, tái cơ cấu ngân hàng, tinh giản bộ máy để đưa ngân hàng vượt qua khó khăn, biến khó khăn thành cơ hội để bứt phá.

Phát huy sức mạnh nội tại, Hội đồng Quản trị đã chỉ đạo Ban Điều hành tập trung những công tác chính trong hoạt động kinh doanh như:

- Duy trì ổn định thanh khoản, đảm bảo nguồn vốn dồi dào;
- Phát triển tín dụng với phương châm An toàn – Hiệu quả;
- Tập trung nguồn lực quản lý tín dụng nhằm đảm bảo chất lượng tài sản. Các khoản nợ tín dụng được theo dõi sát sao để có phương án xử lý linh hoạt, kịp thời đảm bảo an toàn vốn cho ngân hàng;
- Tăng cường các biện pháp quản lý rủi ro và xử lý các hậu quả phát sinh từ rủi ro tín dụng, nghiệp vụ và vận hành.

## Phát huy trí tuệ

Hội đồng Quản trị khuyến khích các khối kinh doanh và các chi nhánh trên toàn hệ thống đề xuất các phương án nhằm tối ưu hóa chất lượng sản phẩm, dịch vụ, đáp ứng nhu cầu khách hàng.

Tập trung trí tuệ vào các nhiệm vụ phát triển ứng dụng Core Banking, hoàn thiện trung tâm Công nghệ thông tin đáp ứng yêu cầu kinh doanh, hướng đến việc xây dựng dự án kho dữ liệu của Ngân hàng.

Tập trung xây dựng thương hiệu ngân hàng bán lẻ thân thiện thông qua các hoạt động truyền thông và các hoạt động phúc lợi cho cộng đồng như: chương trình Tết An Bình đem Tết đến cho các gia đình khó khăn nhân dịp Tết nguyên đán hàng năm; chương trình từ thiện Hè yêu thương dành cho người già neo đơn, học sinh nghèo vượt khó trên khắp cả nước; các hoạt động an sinh xã hội, xây dựng đường nông thôn cho các tỉnh miền núi phía Bắc.

## TẬP TRUNG TRÍ TUỆ VÀ NGUỒN LỰC ĐỂ Củng cố hệ thống và nâng cao hiệu quả hoạt động:

Trên tất cả các hoạt động nhằm xây dựng Ngân hàng TMCP An Bình phát triển ổn định và bền vững, trong năm 2013 Hội đồng Quản trị đã chỉ đạo Ban Điều hành thực hiện dự án Tái cấu trúc hệ thống, điều chỉnh quy trình, quy chế theo mô hình cơ cấu mới, sắp xếp lại nhân sự phù hợp với năng lực và hệ thống. Ngoài ra ABBANK đã tiếp nhận sự trợ giúp của chuyên gia quản lý rủi ro và chuyên gia về Chiến lược phát triển do Maybank cử sang nhằm hỗ trợ nguồn lực và kinh nghiệm quản trị. ABBANK cũng tiếp tục hợp tác chặt chẽ với các Cổ đông lớn như EVN, IFC và Geleximco.

## Tái cấu trúc để phát triển

ABBANK đã chuẩn bị kế hoạch cho Chương trình tái cấu trúc từ năm 2012 và dự kiến hoàn thành trong vòng 5 năm kể từ thời điểm chính thức thực hiện.

Chính thức từ tháng 2 năm 2012, Dự án Tái cấu trúc cơ cấu tổ chức được hình thành và lên kế hoạch thực hiện nhằm đưa ra bức tranh rõ ràng về hiện trạng và tương lai của ABBANK. ABBANK đã chỉ định Công ty Deloitte Consulting Pte Ltd (Singapore) hỗ trợ thực hiện việc tái cơ cấu tổ chức nhằm xây dựng mô hình cơ cấu tổ chức phù hợp với định hướng chiến lược của ngân hàng giai đoạn từ 2011 đến 2020.

Hiện nay, về cơ bản, ABBANK đã hoàn thành việc tái cấu trúc tại Hội sở và đang tiếp tục nghiên cứu triển khai việc tái cấu trúc các Chi nhánh, Phòng giao dịch. Với sự hỗ trợ kinh nghiệm từ Maybank và IFC, ABBANK đã và sẽ triển khai hàng loạt các công tác trọng tâm nhằm nâng cao năng lực cạnh tranh của ABBANK gồm nâng cao năng lực bán hàng, xây dựng cơ chế quản lý rủi ro theo chuẩn quốc tế, tăng cường kiểm soát và xử lý nợ xấu, xây dựng chính sách đãi ngộ nhân sự phù hợp, củng cố nhận diện thương hiệu và mạng lưới hoạt động.

Dự án tái cấu trúc trong thời gian vừa qua đã mang lại những kết quả tích cực đối với toàn hệ thống ABBANK. Mô hình tổ chức đã được hoàn thiện theo hướng hiệu quả hơn, tăng cường năng lực tổ chức và quản trị rủi ro, đáp ứng các tiêu chuẩn quản trị tiên tiến trong hoạt động ngân hàng.

Trong thời gian tới, dự án sẽ liên tục có sự kiểm soát, xem xét, cập nhật, điều chỉnh nhằm phù hợp

với các chính sách, quy định của Chính phủ, Ngân hàng Nhà nước và tình hình thị trường kinh tế - tài chính - ngân hàng tại Việt Nam, khu vực và trên thế giới.

### **TRIỂN VỌNG PHÁT TRIỂN NĂM 2014**

Khép lại năm Quý Tỵ 2013, ngành ngân hàng đã đạt được những kết quả tích cực về kết quả hoạt động kinh doanh: các dịch vụ ngân hàng, tình hình thanh khoản, tín dụng, huy động vốn, lao động... báo hiệu triển vọng khả quan hơn trong cả năm 2014. Nhiệm vụ chính trong năm 2014 vẫn là giữ ổn định kinh tế vĩ mô, đẩy nhanh tiến trình tái cơ cấu nền kinh tế và quan trọng nhất là khôi phục lại niềm tin của thị trường.

Năm 2014, với những tín hiệu tích cực từ thị trường và mục tiêu phát triển bền vững, ABBANK tiếp tục hoàn thiện tái cấu trúc hệ thống, ổn định và vận hành theo cơ cấu mới, sẵn sàng cho chiến lược phát

triển dài hạn đến 2020: đưa ABBANK trở thành một trong 10 ngân hàng TMCP lớn nhất Việt Nam, mang lại giá trị thặng dư cho Cổ đông, Khách hàng và mỗi Cán bộ nhân viên.

Hội đồng Quản trị và Ban Điều hành ABBANK xác định: mục tiêu chính của ABBANK trong năm 2014 là nâng cao năng lực quản trị, nâng cao năng lực cạnh tranh trên thị trường, đảm bảo kinh doanh hiệu quả - an toàn; tuân thủ các quy định chung của Ngân hàng Nhà nước và áp dụng các thông lệ quốc tế. Hội đồng Quản trị sẽ chỉ đạo Ban Điều hành xây dựng và triển khai kế hoạch chiến lược cho thời gian 5 năm tới trong đó có những quyết sách mang tính chiến lược, với trọng tâm vào việc tăng trưởng bền vững về quy mô, củng cố hệ thống, phát triển nguồn nhân lực, quản trị tín dụng, quản lý rủi ro. Ban Kiểm soát sẽ nâng cao hơn nữa công tác giám sát, đảm bảo hệ thống hoạt động ổn định và minh bạch.





## KẾT QUẢ KINH DOANH NĂM 2013

Trong điều kiện khó khăn chung của nền kinh tế, với tinh thần chỉ đạo sâu sát của Hội đồng Quản trị, Ban Điều hành và tập thể Cán bộ nhân viên ABBANK đã tập trung toàn lực nhằm ưu tiên mục tiêu xây dựng và củng cố hệ thống (thực hiện tái cấu trúc theo tư vấn của Deloitte, đào tạo nguồn nhân lực bậc trung, hoàn thiện hệ thống kiểm soát rủi ro,...). Năm 2013, ABBANK vẫn giữ vững hoạt động ổn định, các chỉ tiêu tài chính đều có sự tăng trưởng so với năm 2012.

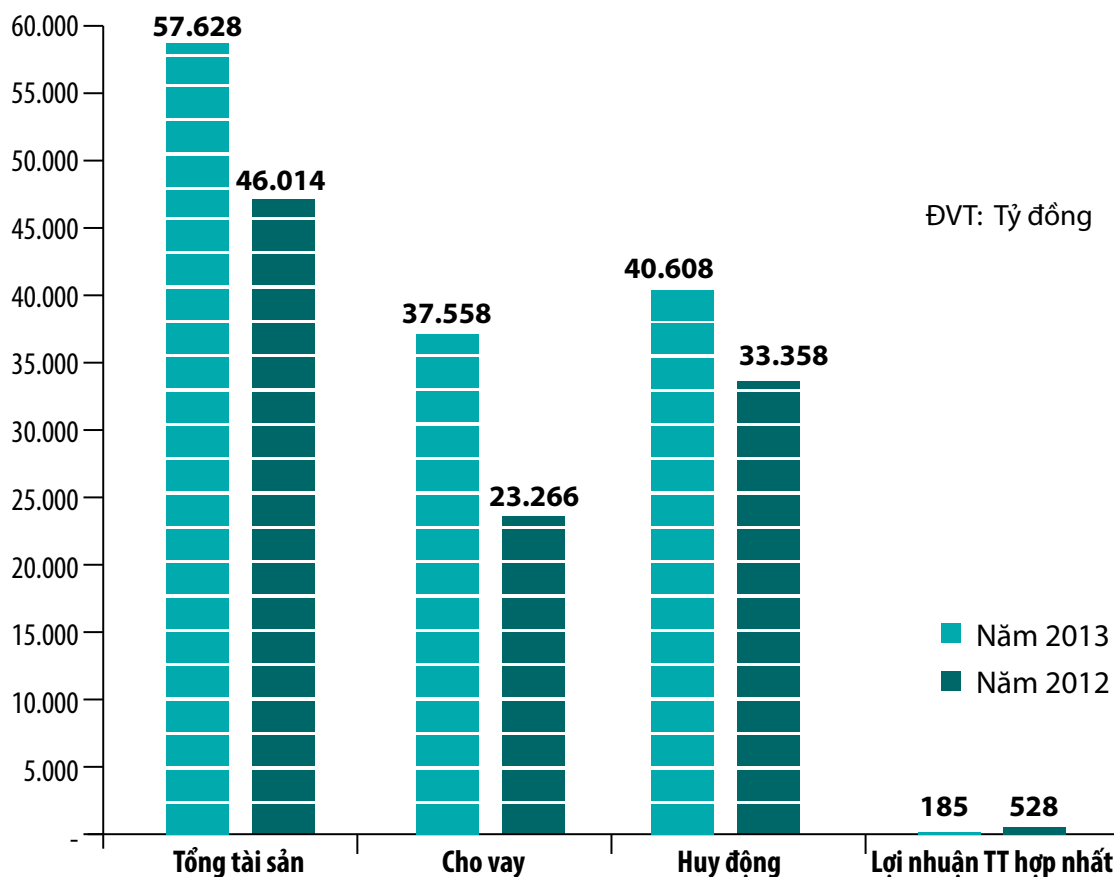






# BÁO CÁO CỦA BAN ĐIỀU HÀNH

Biểu đồ chỉ tiêu tài chính năm 2013 so với năm 2012 của ABBANK



(Ghi chú: Số liệu của BCKT Hợp nhất 2012, 2013)

Kết thúc năm 2013 đầy khó khăn và biến động, ABBANK vẫn khẳng định hiệu quả hoạt động thông qua các thành quả sau:

## KHÁCH HÀNG CÁ NHÂN

### » Hoạt động tín dụng

Kiên định với mục tiêu phát triển trở thành một trong 10 ngân hàng TMCP lớn nhất Việt Nam, năm 2013 ABBANK tiếp tục đẩy mạnh phát triển dịch vụ Ngân hàng bán lẻ, cải tiến các sản phẩm cho vay cá nhân.

Chú trọng đến từng phân khúc khách hàng, ABBANK đưa ra các sản phẩm tín dụng theo đặc trưng vùng miền, theo tính chất của các nhóm khách hàng cụ thể: đối tượng cán bộ công nhân viên, nhóm khách hàng là các trường học tư thục, các gói sản phẩm đặc thù tại các khu vực Tây Nam Bộ, Đông Nam Bộ,...

Đối với công tác tín dụng, ABBANK triển khai các chương trình ưu đãi về lãi suất như: "Vay nhanh - Thắng lớn", "Ưu đãi cho vay kinh doanh Phòng khám tư nhân" và "Trường học tư thục", "Ưu đãi đặc biệt cho vay sản xuất kinh doanh"... nhằm hỗ trợ

nguồn vốn chi phí thấp cho khách hàng, thúc đẩy kinh doanh, bên cạnh đó thu hút khách hàng mới và tạo dựng mối quan hệ bền vững với các khách hàng hiện hữu.

Theo đó, dư nợ từ khách hàng cá nhân năm 2013 của ABBANK là 7.801 tỷ đồng, đạt 112% kế hoạch đề ra.

### » Huy động vốn

Diễn biến về lãi suất, tỷ giá và lạm phát của thị trường trong năm 2013 đã đặt ra không ít những thử thách cho hoạt động huy động vốn từ khách hàng trên toàn hệ thống của ABBANK.

Trong bối cảnh đó, bên cạnh việc tuân thủ chặt chẽ chỉ đạo của Ngân hàng Nhà nước (NHNN), ABBANK luôn bám sát diễn biến thị trường để kịp thời điều chỉnh chính sách huy động, đảm bảo tính cạnh tranh, hài hòa lợi ích của khách hàng và ngân hàng.

Cùng với đó, ABBANK cũng không ngừng nâng cao chất lượng dịch vụ cung cấp tới khách hàng. Các hoạt động bán hàng, chăm sóc khách hàng ngày càng chuyên nghiệp, nhằm mang lại sự hài lòng hơn cho khách hàng. Trên cơ sở đó, giúp công

tác huy động vốn tiếp tục tăng trưởng, đảm bảo nguồn vốn ổn định và sẵn sàng cho hoạt động của Ngân hàng.

Năm 2013, hoạt động huy động vốn từ khách hàng cá nhân trên toàn hệ thống của ABBANK tiếp tục giữ được sự tăng trưởng tốt, tăng 33% so với năm 2012.

#### » Phát triển sản phẩm dịch vụ khách hàng cá nhân

Năm 2013, ABBANK tiếp tục phát triển thêm nhiều sản phẩm dịch vụ mới, nâng cấp các sản phẩm hiện hữu đặc biệt là các sản phẩm ngân hàng điện tử, các sản phẩm dịch vụ tích hợp công nghệ cao nhằm tạo thêm các dịch vụ tiện ích, giá trị gia tăng cho khách hàng, góp phần nâng cao nguồn thu từ dịch vụ cho ngân hàng:

- Các kênh thanh toán tự động giúp khách hàng có thể thanh toán tiền điện, cước viễn thông bằng nhiều kênh khác nhau như: website, máy ATM, điện thoại...
- Dịch vụ truy vấn thông tin giao dịch tại ABBANK, gửi tiền tiết kiệm thông qua hệ thống E-Banking, Mobile-Banking của ABBANK.
- Các dịch vụ thu, chi hộ tại quầy như thanh toán tiền điện, thanh toán tiền vé máy bay, kiều hối...

Bên cạnh đó, hàng loạt các chương trình khuyến mại, các chương trình chăm sóc khách hàng (khách hàng VIP, khách hàng thân thiết) đã góp phần thắt chặt hơn nữa mối quan hệ giữa ABBANK và khách hàng.

### KHÁCH HÀNG DOANH NGHIỆP

#### » Huy động vốn & dịch vụ

Tính đến hết 31/12/2013, huy động tiền gửi từ khách hàng doanh nghiệp của ABBANK đạt 23.315 tỷ đồng, tăng 2.863 tỷ đồng tương đương tăng gần 14% so với năm 2012, chiếm tỷ trọng 57% tổng huy động của Ngân hàng. ABBANK cũng thiết lập được mạng lưới lên tới gần 18.500 khách hàng doanh nghiệp, tăng 20,36% so với năm 2012. Mức tăng trưởng khá tốt trong bối cảnh nền kinh tế đầy thách thức.

Để đạt được kết quả trên ABBANK luôn hướng tới việc cung cấp những sản phẩm, dịch vụ mang lại tiện ích cho khách hàng. Trong năm 2013, ABBANK tiếp tục phát triển các sản phẩm mới, hoàn thiện các sản phẩm hiện hữu nhằm thu hút nguồn vốn

huy động từ các phân khúc khách hàng mục tiêu như: các sản phẩm về tiền điện (thu hộ tiền điện tại quầy, thu hộ tiền điện tại nhà khách hàng, thanh toán tiền điện tự động, quản lý vốn đầu tư các dự án điện...), sản phẩm, dịch vụ có hàm lượng công nghệ cao: thu hộ tiền điện tự động, nâng cấp & cải tiến Online Banking, E-Banking...

Ngoài ra, ABBANK vẫn tiếp tục duy trì & mở rộng quan hệ với các Đối tác Ngân hàng trong và ngoài nước như: Deutsche Bank, HSBC, ANZ, Maybank, Mekong Bank,... trong việc thực hiện các dịch vụ thu chi hộ. Từ đó, nhằm tăng nguồn thu từ dịch vụ và tạo thêm các cơ hội hợp tác trong các lĩnh vực khác như: tài trợ cho các nhà phân phối, thanh toán quốc tế, giao dịch tiền tệ...

Trong năm 2013, ABBANK đã thực hiện chính sách bám sát diễn biến của ngành để có những chính sách kịp thời về lãi suất huy động, đáp ứng được các yêu cầu của Ngân hàng Nhà nước cung cấp cho khách hàng nguồn vốn có chi phí thấp, thúc đẩy các chương trình tài trợ dành cho doanh nghiệp với lãi suất cạnh tranh trên thị trường.

Từ những nỗ lực trên, năm 2013 ABBANK đã duy trì được khả năng huy động vốn từ thị trường, đảm bảo tốt thanh khoản và sự phát triển bền vững cho ngân hàng.

#### » Tín dụng

Một trong những điểm sáng trong hoạt động kinh doanh của ABBANK năm 2013 là tăng trưởng tín dụng mảng khách hàng doanh nghiệp. Tính đến 31/12/2013, dư nợ cho vay các tổ chức kinh tế tại ABBANK là 15.845 tỷ đồng, đạt 101% kế hoạch năm 2013, tăng trưởng 17,5% so với cuối năm 2012, cao hơn mức tăng trưởng tín dụng bình quân toàn ngành Ngân hàng năm 2013 (khoảng 11%).

Trong bối cảnh thị trường 2013 nhiều khó khăn, để đạt được con số dư nợ ấn tượng như trên một phần xuất phát từ chiến lược kinh doanh rõ ràng, đúng đắn của ABBANK là "Đáp ứng tối đa nhu cầu của khách hàng theo biến động của thị trường" thông qua việc liên tục tung ra các công cụ bán hàng cạnh tranh, các sản phẩm đặc thù theo vùng miền, ngành nghề và các gói sản phẩm tích hợp... Bằng chiến lược này, nhu cầu tài chính của khách hàng đã được ABBANK đáp ứng với mức giá hợp lý, giảm thiểu các chi phí tài chính, tối đa hóa lợi nhuận, góp phần hỗ trợ khách hàng vượt qua giai

# BÁO CÁO CỦA BAN ĐIỀU HÀNH

đoạn kinh tế khó khăn và tạo đà phát triển cho những năm tiếp theo.

Cùng với chiến lược kinh doanh, một trong những nhân tố quan trọng góp phần đưa ABBANK đạt và vượt kế hoạch tăng trưởng tín dụng năm 2013 chính là sự nỗ lực hết mình của đội ngũ bán hàng và sự hỗ trợ kịp thời từ các Cổ đông lớn. Trước sức ép cạnh tranh, tập thể đội ngũ bán hàng chuyên nghiệp của ABBANK luôn có ý thức giữ gìn và nâng cao hình ảnh Ngân hàng trong công tác phục vụ khách hàng hiện hữu cũng như phát triển và thu hút khách hàng mới.

## » Thanh toán quốc tế

Với đội ngũ nhân viên vững vàng về nghiệp vụ, hoạt động Thanh toán quốc tế (TTQT) của ABBANK tiếp tục phát triển mạnh mẽ trong năm 2013, tạo được lòng tin vững chắc đối với khách hàng và các Ngân hàng đại lý. Đồng thời, việc hoàn thiện mô hình tổ chức, tách bạch giữa chức năng vận hành và chức năng kinh doanh đã phát huy hiệu quả trong phát triển nghiệp vụ cũng như thúc đẩy kinh doanh trong lĩnh vực TTQT:

Doanh số TTQT tuy năm 2013 có giảm nhẹ, nhưng phí dịch vụ từ TTQT của ABBANK tăng 4% và số lượng giao dịch tăng hơn 14% so với năm 2012.

- Tỷ lệ điện đạt chuẩn không ngừng được nâng cao qua các năm, đạt mức 96,7% trong năm 2013.
- Lần thứ 5 liên tiếp, ABBANK vinh dự nhận giải thưởng “Ngân hàng đạt điện chuẩn Thanh Toán Quốc Tế” do Ngân hàng Wells Fargo, Mỹ trao tặng.
- Về nghiệp vụ: ABBANK đã tiến hành chuẩn hóa các quy trình nghiệp vụ nhằm đảm bảo chất lượng dịch vụ tốt nhất; áp dụng chuẩn thời gian xử lý chứng từ TTQT nhằm nâng cao chất lượng dịch vụ, tổ chức đào tạo và thi nghiệp vụ trên toàn hệ thống. Đồng thời, cập nhật quy định và thực tiễn TTQT tốt nhất được áp dụng trên thế giới (như ISBP 745) nhằm không ngừng nâng cao chất lượng nghiệp vụ TTQT cho Cán bộ nhân viên.

## » F.I

Hiện tại, ABBANK đã thiết lập được quan hệ đại lý rộng lớn với hơn 500 Ngân hàng đối tác tại 71 quốc gia trên thế giới.

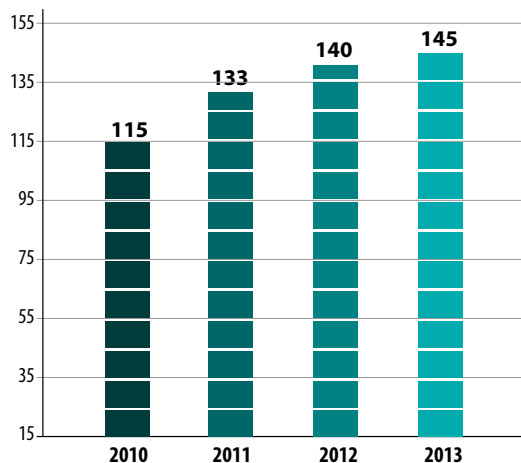
Năm 2013, nét mới trong chiến lược hợp tác với các Ngân hàng đại lý của ABBANK là phát triển theo hướng chủ động và có chiều sâu. ABBANK

đã triển khai, tham gia các chương trình: Cơ hội giao thương với các doanh nghiệp ở Tây Ban Nha (Ngân hàng Caixa – Tây Ban Nha), chương trình Tài trợ thương mại toàn cầu của IFC... nhằm thúc đẩy và tạo điều kiện thuận lợi cho khách hàng trong việc tìm kiếm đối tác xuất nhập khẩu thông qua mối quan hệ giữa ABBANK và các Ngân hàng đại lý... Bên cạnh đó, tháng 11/2013, ABBANK cũng đã tham dự Hội thảo về tài chính thương mại quốc tế giữa các doanh nghiệp nhỏ (PME) của khu vực Pháp ngữ CEMAC - UEMOA và ASEAN (Yaounde – Cameroun) để giới thiệu về thương hiệu, các sản phẩm dịch vụ của ABBANK đến nhiều tổ chức từ khắp nơi trên thế giới.

## PHÁT TRIỂN MẠNG LƯỚI

Tính đến cuối năm 2013, mạng lưới giao dịch của ABBANK đã đạt 145 điểm phủ khắp 29 tỉnh/thành phố, gồm 29 Chi nhánh, 1 Sở giao dịch, 99 Phòng giao dịch và 16 Quỹ tiết kiệm, tăng 5 điểm giao dịch so với năm 2012.

Điểm giao dịch



	2010	2011	2012	2013
CN/SGD	21	30	30	30
PGD	87	90	95	99
QTK	7	13	15	16
<b>Tổng</b>	<b>115</b>	<b>133</b>	<b>140</b>	<b>145</b>
Tại	29 Tỉnh/ Thành	29 Tỉnh/ Thành	29 Tỉnh/ Thành	29 Tỉnh/ Thành



Năm 2013, ABBANK không chỉ đẩy mạnh mở mới các điểm giao dịch, mà còn tập trung vào nâng cấp cơ sở vật chất cho các chi nhánh/PGD hiện hữu trên toàn hệ thống:

- Nâng cấp cơ sở vật chất của trụ sở các điểm giao dịch: Trung tâm SME, Quang Trung, Chánh Hưng, Hoàng Quốc Việt.
- Thay đổi địa điểm trụ sở của chi nhánh Sơn La; Phòng giao dịch Mai Sơn, Ngô Quyền, Kỳ Hòa, Thuận An; Quỹ tiết kiệm VNDirect. Trong đó trụ

sở mới của Chi nhánh Sơn La và Phòng giao Mai Sơn là nhà mua của ABBANK.

- Mở mới 4 Phòng giao dịch: Sông Mã, Khoái Châu, Yên Lạc, Ba Mươi Tháng Tư.
- Mở mới 1 Quỹ tiết kiệm: Xuân Hòa.
- Đầu tư mua và cải tạo nhà mua làm trụ sở cho chi nhánh Sơn La, Đà Nẵng, Thừa Thiên Huế, Bình Dương, Cần Thơ, Sóc Trăng; Phòng giao dịch Mai Sơn.



# BÁO CÁO CỦA BAN ĐIỀU HÀNH

## HỢP TÁC CHIẾN LƯỢC

### » Hợp tác với EVN

Với mối quan hệ hợp tác chiến lược cùng Tập đoàn Điện lực Việt Nam (EVN), ABBANK đã phát triển các sản phẩm đặc thù nhằm đáp ứng cao nhất nhu cầu từ EVN, các đơn vị thành viên, đơn vị liên kết và các nhà thầu thi công các dự án điện.

Sự hợp tác giữa ABBANK – EVN được thể hiện trên các hoạt động kinh doanh của ngân hàng như: nguồn vốn, tín dụng, dịch vụ thu - chi hộ, đầu tư tài chính, phát triển thương hiệu, thẻ thanh toán tiền điện, thanh toán cước viễn thông...

- Về nguồn vốn: ABBANK đã khai thác tối đa thế mạnh về mạng lưới rộng khắp (145 điểm giao dịch trên toàn quốc), cùng sự gắn kết với các Tổng công ty Điện lực và các đơn vị thành viên trong việc triển khai cung cấp thành công dịch vụ quản lý tài khoản cho các đơn vị trực thuộc EVN. Dịch vụ này vừa hỗ trợ các đơn vị EVN có thể quản lý dòng tiền một cách hiệu quả, đồng thời huy động nguồn vốn luân chuyển bình quân trên hệ thống ABBANK.
- Về tín dụng: Trong năm 2013, ABBANK triển khai chương trình tài trợ 500 tỷ tín dụng cho nhà thầu EVN. Đây là một trong những sản phẩm đặc trưng của ABBANK đã và đang phục vụ rất tốt cho các công ty cung cấp thiết bị, thi công, dịch vụ cho sản xuất điện trong những năm vừa qua. Bên cạnh đó, ABBANK triển khai tài trợ 400 tỷ cho các dự án điện: Bản Chất, An Khê – Kanak, Đồng Nai 3+4, tài trợ 350 tỷ cho các dự án thủy điện: dự án thủy điện Hủa Na, thủy điện Vĩnh Sơn & Sông Hinh và dự án trọng điểm đường dây 500 & 220kV Duyên Hải, trạm biến áp 220 kV Hải Dương & Thái Bình đáp ứng kịp thời nguồn vốn cho các dự án được hoàn thành và vận hành trong bối cảnh rất khó khăn trong hoạt động thu xếp vốn.
- Dịch vụ thu hộ tiền điện: Hiện nay, ABBANK đã triển khai tương đối đa dạng các dịch vụ thu hộ tiền điện như: thu tiền mặt tại quầy Ngân hàng và quầy Điện lực, thu chuyển khoản, trích nợ tự động trên Tài khoản thanh toán, qua ATM và các Bưu cục thuộc Tổng Công ty Bưu điện Việt Nam (VNPost). Lũy kế năm 2013, tổng doanh số thu hộ tiền điện bằng tiền mặt và chuyển khoản trên toàn hệ thống tăng 20% so với năm 2012. Kênh thu hộ qua mạng lưới Bưu cục Vietnam Post tại 21 tỉnh, thành (19 tỉnh miền Nam và 2 tỉnh miền Trung) đạt hơn 198.000 giao dịch với doanh thu

240 tỷ. ABBANK đã triển khai các dịch vụ thu hộ tiền điện trên toàn hệ thống khá hiệu quả trong năm 2013 và đang từng bước cải tiến để nâng cao chất lượng các dịch vụ đáp ứng yêu cầu ngày càng cao của khách hàng và hướng tới mục tiêu đa dạng hóa thêm các kênh thu hộ trong giai đoạn phát triển tiếp theo.

Mối quan hệ hợp tác chiến lược với EVN không chỉ đem lại hiệu quả ở các hoạt động kinh doanh, mà còn giúp ABBANK có được những lợi thế lớn trong hoạt động phát triển thương hiệu trên thị trường tài chính. Thông qua việc triển khai các sản phẩm dịch vụ tiện ích như thu hộ - chi hộ tiền điện... hình ảnh và thương hiệu của ABBANK đã tiếp cận được tới số đông khách hàng cá nhân cũng như khách hàng doanh nghiệp có nhu cầu về những sản phẩm dịch vụ giá trị gia tăng, tích hợp công nghệ cao, và tiện ích cho cuộc sống.

### » Hợp tác với Maybank

Năm 2013 ABBANK đã tăng vốn điều lệ thêm gần 600 tỷ đồng từ nguồn trái phiếu chuyển đổi do Maybank và IFC nắm giữ. Trong đó, Maybank tiếp tục nắm giữ 20% vốn điều lệ của ABBANK. Sự kiện này cho thấy tính cam kết của Maybank trong việc giữ vững vai trò là Cổ đông chiến lược nước ngoài của ABBANK.

Bên cạnh việc tham gia góp vốn và duy trì tỉ lệ tối đa được pháp luật cho phép, năm 2013 Maybank đã tích cực hỗ trợ ABBANK trong các lĩnh vực:

- Cử chuyên gia đảm nhiệm chức danh Giám đốc Khối Quản lý Rủi ro, Khối Chiến lược và Phát triển.
- Hợp tác phát triển sản phẩm thẻ liên kết hệ thống của hai ngân hàng.
- Tham gia, hỗ trợ quản trị ngân hàng, kiểm soát, quản lý rủi ro, tư vấn chuyển đổi cơ cấu.

### » Hợp tác với IFC

Năm 2013, IFC đã chính thức trở thành Cổ đông lớn nắm giữ 10% vốn điều lệ của ABBANK. Ngoài việc góp vốn, IFC còn tích cực hỗ trợ ABBANK trong các lĩnh vực:

- Mở lại kênh Tài trợ Thương mại hạn mức 10 triệu đô la dành cho ABBANK. Đây là hoạt động nằm trong khuôn khổ chương trình Tài trợ Thương mại Toàn cầu của IFC.
- Tư vấn và giám sát thực hiện các kiến nghị nâng cao năng lực quản trị ngân hàng.

- Đánh giá định kỳ hoạt động kinh doanh, hoạt động tín dụng, công tác xử lý nợ và tuân thủ cam kết giữa các bên.

## ĐẦU TƯ TÀI CHÍNH

Trong bối cảnh khó khăn của nền kinh tế nói chung và ngành Tài chính ngân hàng nói riêng, Hội đồng Quản trị và Ban Tổng Giám đốc đã chỉ đạo thực hiện hoạt động đầu tư tài chính với chủ trương an toàn, hiệu quả. Trong năm 2013, ABBANK đã tiến hành đánh giá kỹ lưỡng và toàn diện danh mục đầu tư tài chính, trên cơ sở đó thực hiện thoái vốn những khoản đầu tư không hiệu quả, từ chối góp vốn thêm vào các tổ chức chưa mang lại lợi nhuận kỳ vọng cho Cổ đông và giải ngân góp vốn một cách thận trọng vào các công ty có tiềm năng phát triển. Trong năm 2013, ABBANK đã thu được 65,5 tỷ đồng thu nhập từ cổ tức và chênh lệch giá bán cổ phiếu năm giữ, vượt 130% kế hoạch đề ra. Đối với các khoản đầu tư vào trái phiếu tổ chức kinh tế, ABBANK quản lý danh mục chặt chẽ, đảm bảo tỷ trọng hợp lý trong cơ cấu tài sản nhằm quản lý rủi ro và nâng cao hiệu quả sử dụng vốn. ABBANK đã theo dõi sát sao và thường xuyên đánh giá hoạt động sản xuất kinh doanh, tình hình tài chính của các tổ chức phát hành, thực hiện thu hồi đầy đủ gốc, lãi của các khoản đầu tư đến hạn trong năm. Trong năm 2013, ABBANK đã thực hiện thu 630 tỷ đồng tiền gốc từ các khoản đầu tư trái phiếu tại các tổ chức kinh tế, giải ngân thêm 952 tỷ đồng đầu tư mới vào các khoản trái phiếu do các doanh nghiệp có kết quả và triển vọng kinh doanh tốt, ổn định phát hành.

## PHÁT TRIỂN SẢN PHẨM DỊCH VỤ THẺ

Năm 2013, ABBANK đã trở thành thành viên chính thức của Tổ chức thẻ quốc tế - VISA. Do đó, bên cạnh những sản phẩm thẻ cơ bản là YOUcard, VISA Debit và VISA Credit, ABBANK đang chuẩn bị triển khai các dòng sản phẩm thẻ VISA cao cấp như VISA Platinum..., các loại thẻ đồng thương hiệu. Đối với thẻ tín dụng VISA Credit, ABBANK xây dựng chính sách riêng cho việc phòng ngừa rủi ro tín dụng, rủi ro mất cắp mã số thẻ.

Trong công tác đẩy mạnh phát triển thẻ, bên cạnh các chương trình ưu đãi, ABBANK còn chú trọng gia tăng tiện ích cho chủ thẻ thông qua việc tích hợp thêm nhiều dịch vụ công nghệ cao vào tính năng của thẻ, như: Dịch vụ chuyển khoản liên ngân hàng, Dịch vụ thanh toán trực tuyến bằng các sản phẩm thẻ. Nổi bật nhất trong năm 2013, ABBANK đã hoàn

thiện và đưa vào triển khai Dịch vụ thanh toán tiền điện bằng thẻ tín dụng.

Với những nỗ lực đó, số lượng thẻ phát hành trong năm 2013 đã tăng trưởng 130% so với năm 2012.

Tổng kết tình hình kinh doanh thẻ năm 2013, số lượng thẻ lũy kế tính đến 31/12/2013 là 309.409 thẻ ghi nợ nội địa YOUcard và 30.079 thẻ ghi nợ quốc tế và thẻ tín dụng quốc tế ABBANK VISA. Bằng nhiều chương trình thúc đẩy tăng doanh số thanh toán không dùng tiền mặt của ABBANK, doanh số sử dụng thẻ quốc tế VISA năm 2013 tăng 79% so với 2012. Đồng thời doanh số chi lương năm 2013 tăng mạnh, tăng 59% so với quỹ lương thực hiện chi hộ cho các doanh nghiệp trong năm 2012.

Với nền tảng công nghệ thẻ hiện đại và hệ thống quản trị dữ liệu thông tin an toàn, bảo mật, nghiệp vụ đạt chuẩn theo yêu cầu của tổ chức thẻ quốc tế VISA, ABBANK định hướng triển khai dự án thẻ tín dụng quốc tế dành cho các khách hàng VIP của ABBANK (VISA Platinum) trong năm 2014.

## CÔNG NGHỆ THÔNG TIN

### » Công nghệ thông tin

Năm 2013, hoạt động Công nghệ thông tin (CNTT) của ABBANK đã đạt một số thành quả quan trọng:

- Tăng cường tính ổn định và nâng cao năng lực của hệ thống CNTT, đáp ứng mục tiêu phát triển dài hạn của Ngân hàng, tạo điều kiện sẵn sàng về hạ tầng CNTT để phục vụ phát triển các dịch vụ, hoạt động kinh doanh của Ngân hàng như:

- Hoàn thành cơ bản công tác triển khai dự án "Xây dựng Trung tâm dữ liệu (TTDL) tại 36 Hoàng Cầu - Hà Nội".

- Hoàn thành và đưa vào sử dụng giải pháp giám sát quản lý hệ thống dịch vụ CNTT.

- Nâng cấp hệ thống Microsoft AD2008, MS Exchange 2010, Lync 2010.

- Bảo trì các hệ thống thiết bị CNTT quan trọng (IBM, HP, các Trung tâm dữ liệu...) đảm bảo hệ thống vận hành an toàn, ổn định.

- Về công tác vận hành – hỗ trợ thực hiện: hỗ trợ tốt công tác phát triển mạng lưới của ABBANK. Nâng cao chất lượng công tác hỗ trợ người dùng sử dụng thiết bị CNTT bằng việc áp dụng ứng dụng Quản lý dịch vụ của Trung tâm hỗ trợ. Đảm bảo hoạt động an toàn - ổn định của các hệ thống thiết bị CNTT trên toàn hệ thống.



# BÁO CÁO CỦA BAN ĐIỀU HÀNH

- Về công tác Quản trị vận hành hạ tầng CNTT: Chú trọng tăng cường giám sát liên tục hoạt động của các hệ thống, đảm bảo hoạt động hệ thống luôn ở ngưỡng an toàn. Hạ tầng truyền thông với mô hình và công nghệ mới cũng đã được triển khai hoàn tất trong năm 2013.
- Về hoạt động bảo mật và giám sát tuân thủ chính sách CNTT: Nghiên cứu, phối hợp với các đơn vị liên quan xây dựng kế hoạch bảo mật CNTT với các mục tiêu trung – dài hạn. Công tác giám sát hệ thống bảo mật hạ tầng CNTT được thực hiện thường xuyên thông qua việc cập nhật các bản vá, các ứng dụng giải pháp bảo mật để đảm bảo an ninh thông tin trong toàn hệ thống.

## » Core Banking

Năm 2013, ABBANK tập trung phát triển các ứng dụng, sản phẩm hỗ trợ cho công tác phát triển kinh doanh và thông tin Quản trị ngân hàng, giúp tăng hiệu quả hoạt động của hệ thống.

Trong năm 2013, Trung tâm Phát triển và Quản lý ứng dụng ABBANK đã hoàn thành nhiều dự án quan trọng nhằm đáp ứng yêu cầu từ các bộ phận nghiệp vụ. Nhiều ứng dụng mới được xây dựng, góp phần tự động hóa giao dịch, nâng cao hiệu quả và chất lượng công việc nội bộ trong ngân hàng cũng như dịch vụ phục vụ khách hàng. Thực hiện quản trị hệ thống phần mềm Ngân hàng lõi T24 ổn định và tin cậy.

Bên cạnh đó, để tăng cường giám sát hệ thống, ABBANK đã phát triển và hoàn thành công cụ theo dõi và kiểm tra các tham số hệ thống tự động, xây dựng các ngưỡng an toàn, cảnh báo và nguy hiểm đối với từng tham số... để có thể điều chỉnh, sửa chữa kịp thời, giữ cho hệ thống ở trong trạng thái hoạt động ổn định và chuẩn xác.

## QUẢN LÝ RỦI RO

Công tác Quản lý rủi ro (QLRR) của ABBANK được thiết kế đảm bảo hướng tới tuân thủ các nguyên tắc QTRR do Ủy ban Basel về giám sát ngân hàng đặt ra. Đây là một trong những mục tiêu quan trọng gắn liền với chiến lược kinh doanh của ABBANK nhằm kiểm soát hiệu quả các rủi ro có thể gặp phải, cũng như đảm bảo cho hệ thống hoạt động an toàn, ổn định.

### » Quản lý rủi ro tín dụng

Nhằm đảm bảo sự tăng trưởng bền vững của Ngân

hàng, hoạt động QLRR tín dụng của ABBANK phải đảm bảo đáp ứng được các yêu cầu và tiêu chuẩn về cân bằng giữa thu nhập – rủi ro theo Khẩu vị rủi ro đã được Hội đồng Quản trị phê duyệt, như sau:

- Khu vực rủi ro được liên kết chặt chẽ với chiến lược kinh doanh, kế hoạch vốn của ABBANK.
- Xây dựng chính sách, cơ chế và phát triển nguồn lực tín dụng.

*- Các quy định, quy trình nhận diện, đánh giá, đo lường, giám sát và báo cáo rủi ro tín dụng được quy định bằng văn bản với nội dung rõ ràng và được phổ biến tới đối tượng áp dụng trong toàn hệ thống, đảm bảo đủ mạnh và được áp dụng nhất quán.*

*- Các quy định tín dụng đã được xây dựng rõ ràng, nhất quán theo hướng thận trọng, hiệu quả, tuân thủ quy định của pháp luật và các cơ quan ban ngành của Nhà nước, phù hợp với quy mô và mức độ phức tạp trong hoạt động tín dụng của ABBANK.*

*- Các chính sách tín dụng đã được tiến hành đào tạo cho đội ngũ cán bộ tín dụng và phổ biến trong toàn hệ thống ABBANK. Bên cạnh đó, ABBANK còn thực hiện rà soát định kỳ để cập nhật những thay đổi từ bên trong và bên ngoài ngân hàng.*

*- Hệ thống xếp hạng tín dụng nội bộ được hình thành theo tiêu chuẩn của NHNN, được sử dụng để theo dõi, nhận dạng, kiểm soát rủi ro trong phê duyệt tín dụng, phân loại nợ và trích lập dự phòng rủi ro tín dụng; là cơ sở để xây dựng chính sách khách hàng và chính sách tín dụng phù hợp.*

- Quản lý danh mục đầu tư tín dụng

*- Quản lý danh mục được thực hiện trên mức độ toàn danh mục, bám sát định hướng tín dụng/ các tiêu chuẩn và phù hợp Khẩu vị rủi ro của ngân hàng.*

*- Năm 2013, ABBANK đã hoàn thiện cấu trúc danh mục và thực hiện việc giám sát chất lượng và cấu trúc của danh mục tín dụng, giám sát và giảm thiểu rủi ro tập trung tín dụng.*

*- Danh mục đầu tư tín dụng cũng thường xuyên được rà soát định kỳ để đảm bảo sự tuân thủ nghiêm ngặt các hạn mức được cho phép và kiểm soát kịp thời các rủi ro có thể xảy ra.*

### » Quản lý rủi ro thanh khoản và rủi ro thị trường

Năm 2013, ABBANK tiếp tục duy trì, hoàn thiện các chính sách, phương pháp nhằm xác định, đo lường, theo dõi và kiểm soát rủi ro thị trường, rủi ro thanh khoản của ngân hàng. Những chính sách này đã





# BÁO CÁO CỦA BAN ĐIỀU HÀNH

góp phần đảm bảo ngân hàng hoạt động được ổn định và an toàn, giảm thiểu các rủi ro có thể xảy ra giúp cho thanh khoản của ngân hàng trong năm 2013 luôn được đảm bảo.

ABBANK đã áp dụng một số công cụ đo lường, cũng như thiết lập các hạn mức đầu tư, hạn mức giao dịch, hạn mức trạng thái ngoại tệ... để kiểm soát và đảm bảo rủi ro nằm trong mức độ chịu đựng cho phép. Các hạn mức này định kỳ được Hội đồng Quản lý TSN-TSC (ALCO) rà soát và điều chỉnh cho phù hợp với tình hình thực tế của thị trường cũng như của ngân hàng.

Chính sách quản lý rủi ro thị trường của ABBANK bao gồm các quy định, quy trình và giới hạn rủi ro nhằm đảm bảo các sản phẩm/ dịch vụ mới trước khi triển khai đều xác định được các rủi ro thị trường và có biện pháp giải quyết thỏa đáng. ABBANK đã thực hiện tính toán giá trị chịu rủi ro (VAR) hàng ngày để ước tính rủi ro thị trường bằng cách sử dụng phương pháp mô phỏng lịch sử, với mức độ tin cậy 99%.

Thông qua các cuộc họp định kỳ hàng tháng, ALCO xem xét và đưa ra những định hướng, chiến lược cho ABBANK trong việc phòng tránh và xử lý các vấn đề rủi ro thị trường.

## • Quản lý rủi ro bằng cân đối

ABBANK quản lý rủi ro bằng cân đối thông qua việc thiết lập các cơ chế thống nhất nhằm giám sát, quản lý rủi ro lãi suất cũng như rủi ro thanh khoản. Trong đó bao gồm các chính sách, hạn mức và các báo cáo định kỳ.

## • Rủi ro lãi suất

ABBANK đã triển khai nhiều công cụ theo dõi và báo cáo quản lý rủi ro lãi suất khác nhau dựa trên các yếu tố biến động của thị trường nhằm đánh giá những biến động về thu nhập lãi ròng (NII) và giá trị vốn chủ sở hữu.

Những chiến lược và kế hoạch hành động về lãi suất thường xuyên được xem xét và thực hiện điều chỉnh dựa trên các báo cáo phân tích, đánh giá về cơ cấu tài sản Nợ - tài sản Có. Qua đó, việc xây dựng các chiến lược phát triển hoạt động kinh doanh nhằm bảo đảm tối đa hóa lợi nhuận và kiểm soát, giảm thiểu các rủi ro nằm trong mức chịu đựng cho phép của ngân hàng.

## • Rủi ro thanh khoản

ABBANK luôn duy trì một tỷ lệ tài sản có tính thanh khoản cao và đa dạng hóa danh mục tài sản nhằm đáp ứng được các nhu cầu về vốn của ngân hàng, đảm bảo ngân hàng luôn nằm trong các giới hạn thanh khoản.

Các chỉ số thanh khoản, dấu hiệu cảnh báo khủng hoảng thanh khoản cũng như tình hình biến động của thị trường luôn được theo dõi, giám sát thường xuyên. Tỷ lệ an toàn vốn và các tỷ lệ thanh khoản khác đều tuân thủ theo quy định của Ngân hàng Nhà nước. Định kỳ hoặc đột xuất, ABBANK tiến hành thực hiện kiểm định khả năng chịu áp lực dựa trên nhiều kịch bản/giả định khác nhau đối với thanh khoản nhằm đưa ra các phương án dự phòng vốn cho Ngân hàng.

Cổ đông chiến lược Maybank thường xuyên cử các chuyên gia về Quản lý rủi ro thị trường sang hỗ trợ, chia sẻ với Ngân hàng các kinh nghiệm, phương pháp quản lý hiệu quả đối với Quản lý rủi ro thị trường và Quản lý rủi ro thanh khoản, phù hợp với tình hình thực tại của ngân hàng.

## » Quản lý rủi ro hoạt động

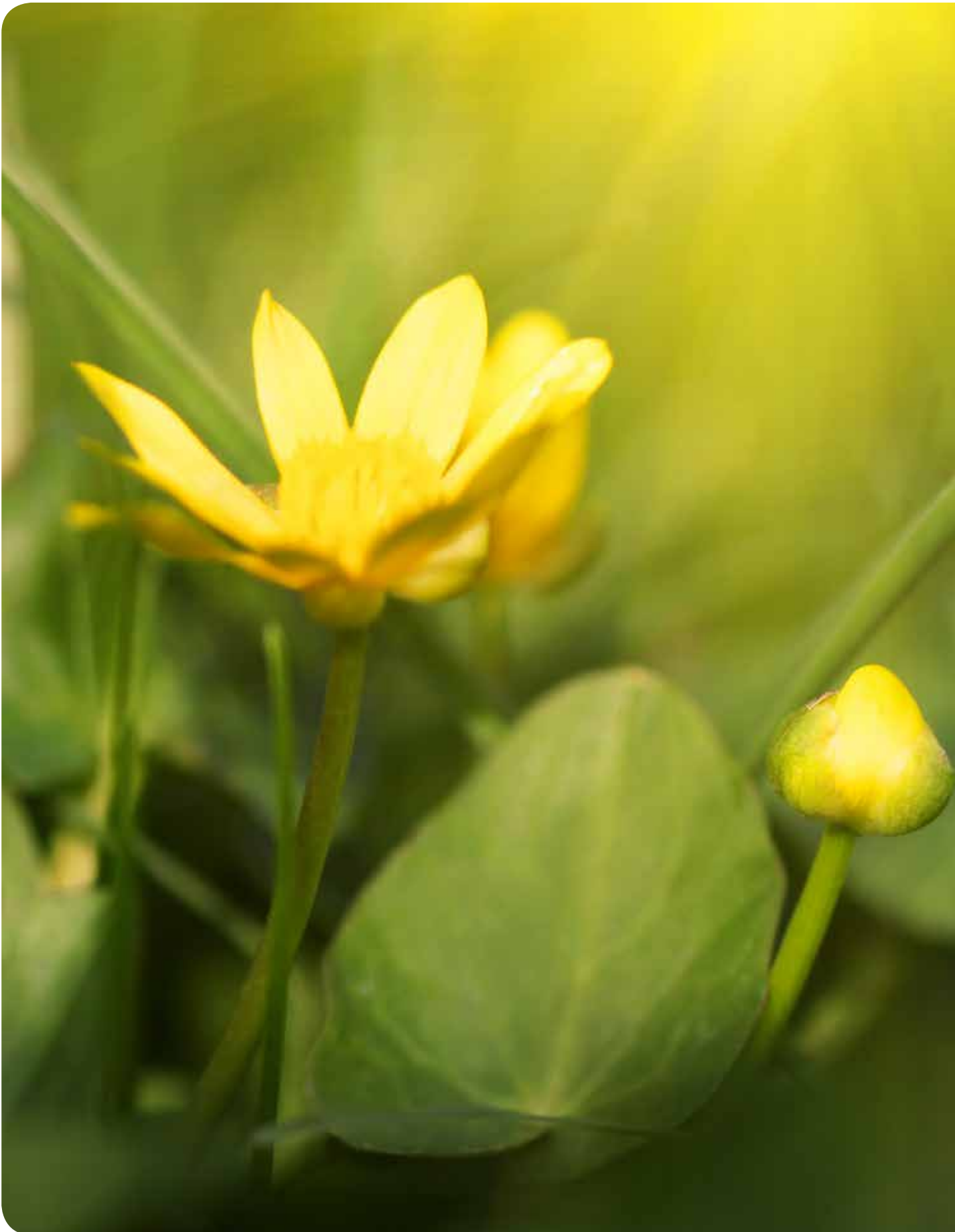
Hiện nay, ABBANK đã xây dựng, phát triển và sử dụng các công cụ QLRR hoạt động nhằm xác định, đo lường, kiểm soát rủi ro và thực hiện cơ chế QLRR hoạt động trên toàn hệ thống.

Các công cụ và phương pháp QLRR đã được triển khai theo định kỳ là:

- Tự đánh giá và kiểm soát rủi ro (RCSA)
- Các chỉ số rủi ro chính (KRIs)
- Quản lý sự cố & thu thập dữ liệu (IMDC)

Việc triển khai và sử dụng các công cụ QLRR đã giúp ích cho việc phân tích, đánh giá và thực hiện các báo cáo rủi ro hoạt động, xác định được những rủi ro tiềm ẩn trong hoạt động, trong quá trình rà soát các quy trình nghiệp vụ, văn bản, sản phẩm mới và đưa ra biện pháp khắc phục.

Bên cạnh đó, ABBANK còn liên tục tổ chức hội thảo/tập huấn nhằm tuyên truyền và nâng cao nhận thức về QLRR cho Cán bộ nhân viên.



# BÁO CÁO CỦA BAN ĐIỀU HÀNH

## CÁC SỰ KIỆN ĐÁNG CHÚ Ý NĂM 2013

### 🕒 Tháng 1/2013

- ABBANK tổ chức chương trình “Tết An Bình 2013” - hoạt động từ thiện thường niên hướng tới đối tượng là các gia đình, người dân có hoàn cảnh khó khăn trên khắp cả nước nhân dịp Tết nguyên đán.
- Ngày 05/01/2013, PGD Khánh Hội trực thuộc ABBANK Chi nhánh Sài Gòn khai trương địa chỉ mới tại Số 184 -186 Khánh Hội, P.06, Quận 4, Tp. HCM.
- Ngày 21/01/2013, ABBANK Chi nhánh Sơn La khai trương mới PGD Sông Mã tại địa chỉ: Tổ 7, Thị trấn Sông Mã, Huyện Sông Mã, Tỉnh Sơn La. Đây là điểm giao dịch thứ 7 của ABBANK tại Sơn La, nâng tổng số điểm giao dịch của ABBANK trên toàn quốc lên 140 điểm.
- ABBANK triển khai Dự án chia tách Sở giao dịch và Chi nhánh Hà Nội thành các Chi nhánh nhỏ hơn.
- Ngày 30/01/2013, ABBANK trao tặng Nhà tình nghĩa cho gia đình bà Huỳnh Thị Cầu – Huân chương hạng nhất kháng chiến chống Mỹ, trú tại tỉnh An Giang.
- Ngày 31/01/2013, ABBANK tổ chức hoạt động Hiến máu nhân đạo lần thứ 5 tại khu vực Tp. HCM và phát động triển khai tại các Đơn vị khác trên toàn hệ thống.

### 🕒 Tháng 02/2013

- Ngày 06/02/2013, ABBANK Chi nhánh Vĩnh Phúc khai trương mới Quý tiết kiệm (QTK) Xuân Hòa tại địa chỉ: 231 Đường Trường Chinh, Phường Đồng Xuân, Thị xã Phúc Yên, Tỉnh Vĩnh Phúc. Đây là điểm giao dịch thứ 141 của ABBANK trên toàn quốc.
- ABBANK Chi nhánh Hà Nội kỷ niệm 07 năm thành lập CN (23/02/2006 – 23/02/2013).

### 🕒 Tháng 03/2013

- Ngày 05/03/2013, ABBANK Chi nhánh Hưng Yên khai trương mới PGD Khoái Châu tại địa chỉ: Thôn Yên Lịch, xã Dân Tiến, huyện Khoái Châu, tỉnh Hưng Yên. Mạng lưới ABBANK được mở rộng với 142 điểm giao dịch.
- ABBANK Chi nhánh Cần Thơ kỷ niệm 07 năm thành lập (07/03/2006 – 07/03/2013).
- Ngày 08/03/2013, ABBANK tổ chức Hội nghị Khởi động kinh doanh toàn hàng năm 2013 tại Đà Nẵng.
- Ngày 16/03/2013, ABBANK lần thứ 4 vinh dự nhận giải thưởng Thương hiệu mạnh Việt Nam do Bộ Công Thương và Thời báo Kinh tế Việt Nam trao tặng.

### 🕒 Tháng 04/2013

- Ngày 16/04/2013, ABBANK trở thành thành viên chính thức của Tổ chức thẻ quốc tế VISA.
- Ngày 23/04/2013 tại Hà Nội, ABBANK tổ chức “Lễ công bố phát hành cổ phần cho nhà đầu tư nước ngoài”. Theo đó, Tổ chức Tài chính Quốc tế (IFC) chính thức trở thành Cổ đông lớn của ABBANK, sở hữu 10% vốn điều lệ; ngân hàng Malaysia - Maybank duy trì tỷ lệ sở hữu 20%, tiếp tục giữ vai trò Cổ đông chiến lược của ABBANK.
- Ngày 26/4/2013, ABBANK chính thức nâng vốn điều lệ lên 4.797.999.760.000 đồng.

- Ngày 25/04/2013, ABBANK là đơn vị tài trợ chính cho Giải thi đấu Golf Bông Lúa Vàng lần thứ 3.
- Ngày 28/04/2013, ABBANK tổ chức Đại hội đồng cổ đông thường niên tại Tp.HCM.

### 🕒 Tháng 05/2013

- ABBANK Chi nhánh Sơn La đăng cai thành công Đại hội Thể dục thể thao ngành Ngân hàng Tỉnh Sơn La lần thứ 10.
- Ngày 13/05/2013, ABBANK tròn 20 năm thành lập (13/5/1993 – 13/5/2013), đánh dấu chặng đường 20 năm phát triển bền vững.
- Ngày 16/05/2013, ABBANK ra mắt website nội bộ Ngôi nhà An Bình. Đây là một trong những dự án nằm trong chuỗi hoạt động chào mừng kỷ niệm 20 năm thành lập ABBANK, nhằm kết nối Cán bộ nhân viên và xây dựng văn hóa ABBANK.
- Ngày 25/05/2013, ABBANK phối hợp cùng chương trình truyền hình thực tế 24h Sống Xanh tổ chức hoạt động “Đạp xe vì môi trường” tại Tp.HCM, với sự tham gia của Hoa hậu Ngọc Hân – đại sứ thông điệp của chương trình, nhằm góp sức kêu gọi, cùng cộng đồng gìn giữ và nâng cao ý thức bảo vệ môi trường.
- Ngày 28/05/2013, ABBANK long trọng tổ chức Lễ kỷ niệm 20 năm thành lập Ngân hàng tại Hà Nội, vinh dự đón tiếp các Lãnh đạo của Nhà nước, Bộ ban ngành, Lãnh đạo Ngân hàng nhà nước và Đối tác trong/ngoài nước.

### 🕒 Tháng 06/2013

- Ngày 06/06/2013, ABBANK Chi nhánh Hải Phòng tài trợ Hội thảo “Giải bài toán tài chính doanh nghiệp và tiếp cận vốn ngân hàng”.
- Ngày 10/06/2013, PGD Ngô Quyền trực thuộc ABBANK Chi nhánh Hải Phòng chuyển tới địa điểm mới tại địa chỉ Số 1 Phạm Minh Đức, phường Máy Tơ, quận Ngô Quyền, thành phố Hải Phòng.
- Ngày 22/06/2013, ABBANK tổ chức Hội diễn văn nghệ “ABBANK – Dấu ấn tuổi 20” tại Nha Trang.

### 🕒 Tháng 07/2013

- ABBANK là Nhà tài trợ Vàng cho Khóa đào tạo Quản lý nợ xấu do Viện Nghiên cứu Phát triển kinh doanh (BDI) phối hợp cùng Trường Đào tạo Ngân hàng Thụy Sĩ Á châu (SABS) tổ chức ngày 05/07/2013.
- Ngày 13/07/2013, ABBANK Chi nhánh Vĩnh Phúc khai trương mới PGD Yên Lạc tại địa chỉ Khu 3 phố Đoài, thị trấn Yên Lạc, tỉnh Vĩnh Phúc, nâng mạng lưới ABBANK lên 143 điểm.
- Ngày 16/07/2013, ABBANK ký kết thỏa thuận hợp tác với Công ty CP Bảo hiểm Hàng không (VNI).
- Ngày 27/07/2013, ABBANK đã đến tặng quà và phối hợp cùng đoàn y bác sỹ tại Tp.HCM đến thăm khám, phát thuốc miễn phí cho đồng bào tại 2 xã Đông Giang và La Dạ, huyện Hàm Thuận Bắc, tỉnh Bình Thuận.
- Ngày 30/07/2013, lần thứ 5 liên tiếp ABBANK nhận giải



thưởng “Ngân hàng đạt điện chuẩn thanh toán quốc tế xuất sắc 6 tháng đầu năm 2013” do WellsFargo trao tặng.

### Tháng 08/2013

- Ngày 03/08/2013, ABBANK phối hợp với Hội Chữ thập đỏ Tp.HCM, Quỹ bảo trợ nạn nhân chất độc màu da cam Tp. HCM tổ chức chương trình “Đi bộ vì nạn nhân chất độc màu da cam và người khuyết tật nghèo lần thứ 7”.
- ABBANK Chi nhánh Bắc Ninh kỷ niệm 6 năm thành lập (15/08/2007 – 15/08/2013)
- Ngày 17/08/2013, ABBANK lần đầu tiên vinh dự nhận giải thưởng “Thương hiệu nổi tiếng ASEAN 2013” do Hội phát triển Hợp tác kinh tế Việt Nam - Lào - Campuchia trao tặng. Giải thưởng nhằm tôn vinh cộng đồng Doanh nghiệp, Doanh nhân, các đơn vị, cá nhân xuất sắc... của các nước ASEAN, đặc biệt là ba nước Việt Nam – Lào – Campuchia, đã có những đóng góp cho sự phát triển cộng đồng, thúc đẩy kinh tế - văn hóa – xã hội và mối quan hệ hữu nghị trong ASEAN.

### Tháng 09/2013

- ABBANK triển khai chương trình “Hè yêu thương – 20 năm gắn kết và chia sẻ” tại Tp.HCM và 29 Chi nhánh của ABBANK trên toàn quốc năm thứ 4 liên tiếp.
- Ngày 06/09/2013, ABBANK ký kết hỗ trợ vốn vay ưu đãi cho Doanh nghiệp, Hộ SXKD trên địa bàn Tp.HCM theo chỉ đạo của NHNN Việt Nam và UBND Tp.HCM.
- ABBANK triển khai hoạt động hỗ trợ vật chất và kinh phí xây dựng đường giao thông nông thôn và đường nội đồng trên địa bàn xã Tân Trào theo chương trình Tài trợ An sinh xã hội vùng Tây Bắc của Chính phủ và NHNN Việt Nam.
- ABBANK Chi nhánh Thái Nguyên kỷ niệm 3 năm thành lập (13/09/2010 – 13/09/2013).
- Ngày 19/09/2013, ABBANK và Tổng công ty Điện lực Miền Trung (EVNCPC) ký kết Hợp đồng hợp tác triển khai dịch vụ thu hộ tiền điện tại khu vực miền Trung – Tây Nguyên.
- Ngày 19/09/2013, ABBANK đã đồng hành cùng chương trình Cơm Có Thịt tặng áo ấm và tổ chức đêm hội Tết Trung thu dành cho các em học sinh vùng cao tại trường Tiểu học và Trung học cơ sở Nậm Khắt (Mù Cang Chải – Yên Bái).

### Tháng 10/2013

- ABBANK bổ sung nhân sự cấp cao đến từ Maybank vào hai vị trí quản lý chủ chốt: Giám đốc Khối Chiến lược & Phát triển và Giám đốc Khối Quản lý rủi ro.
- Ngày 04/10/2013, ABBANK chính thức triển khai Dịch vụ chuyển khoản liên ngân hàng bằng thẻ ghi nợ nội địa YOUcard, cho phép khách hàng chuyển hoặc nhận tiền từ tài khoản/ thẻ ATM mở tại ngân hàng khác đến tài khoản/ thẻ ATM mở tại ABBANK.
- ABBANK tài trợ Hội thảo “Chuyển đổi mô hình kinh doanh doanh nghiệp và ngân hàng trong thời đại mới” do Viện

Nhân lực Ngân hàng Tài chính BTCT tổ chức vào ngày 10/10/2013. Đây là một trong những sự kiện tài chính ngân hàng thường niên quan trọng nhất tại Việt Nam.

- Từ ngày 08-12/10/2013, TT Hỗ trợ & Vận hành Thẻ đã đại diện ABBANK tham dự Hội nghị Thường niên của Công ty BPC Banking Technology - đối tác cung cấp giải pháp cho hệ thống Quản lý thẻ SmartVista của ABBANK, cùng gần 200 khách mời đến từ hơn 130 Ngân hàng/Tổ chức là khách hàng của BPC trên toàn thế giới.
- Ngày 13/10/2013, ABBANK nhận danh hiệu “Doanh nghiệp Tp. HCM tiêu biểu 2013” do Hiệp hội Doanh nghiệp Tp. HCM phối hợp cùng Hội đồng thi đua khen thưởng Tp. HCM bình chọn.
- Ngày 17/10/2013, ABBANK tài trợ Gala Doanh Nhân Quảng Ninh - Lễ Trao Bằng Vàng Lưu Danh Doanh Nhân Quảng Ninh 2013.
- Ngày 18/10/2013, ABBANK ra mắt trang mạng xã hội: Facebook Ngôi nhà An Bình.
- Ngày 21/10/2013, ABBANK Chi nhánh Bà Rịa – Vũng Tàu khai trương mới PGD Ba Mươi Tháng Tư tại địa chỉ Số 916 đường 30/4, Phường 11, TP. Vũng Tàu, Tỉnh Bà Rịa-Vũng Tàu nâng số điểm giao dịch của ABBANK lên 144 điểm trên toàn quốc.

### Tháng 11/2013

- Ngày 20/11/2013, Lễ trao giải Nhân tài Đất Việt năm thứ 9 đã diễn ra tại Cung Văn hóa Lao động Hữu nghị Việt – Xô và được truyền hình trực tiếp trên kênh VTV2 – ĐTH Việt Nam. Đây là năm thứ 6 liên tiếp ABBANK đồng hành với tư cách Nhà tài trợ Vàng của chương trình.
- Ngày 22/11/2013, ABBANK Chi nhánh Bình Dương khai trương mới PGD Thuận An tại địa chỉ Số 121 Nguyễn Văn Tiết, Khu phố Đồng Tư, Phường Lái Thiêu, thị xã Thuận An, tỉnh Bình Dương. Mạng lưới ABBANK mở rộng lên 145 điểm giao dịch.
- Ngày 26/11/2013 tại Yaounde – Cameroun, ABBANK đã tham gia Hội thảo về tài chính thương mại quốc tế giữa các doanh nghiệp nhỏ (PME) của khu vực Pháp ngữ CEMAC - UEMOA và ASEAN do Trung tâm Thương mại Quốc tế (ITC – International Trade Center) và Tổ chức Quốc tế Pháp ngữ (OIF) phối hợp tổ chức.
- Ngày 29/11/2013, ABBANK được công bố là một trong Top 1.000 Doanh nghiệp nộp thuế lớn nhất Việt Nam 2013.

### Tháng 12/2013

- Ngày 09/12/2013, PGD Mai Sơn trực thuộc ABBANK Chi nhánh Sơn La chuyển tới địa điểm giao dịch mới tại Tiểu khu 4, thị trấn Hát Lót, huyện Mai Sơn, tỉnh Sơn La.
- ABBANK chính thức đưa vào triển khai dịch vụ Thanh toán tiền điện trực tuyến E-Online từ ngày 09/12/2013.
- Ngày 14/12/2013, ABBANK tham gia chương trình từ thiện “Em làm chủ tương lai” tại Làng trẻ em SOS Gò Vấp. Chương trình được phát động bởi đối tác Western Union.
- ABBANK được vinh danh là một trong 500 Doanh nghiệp mạnh nhất Việt Nam năm 2013 (VNR500).

# BÁO CÁO CỦA BAN ĐIỀU HÀNH

## KẾ HOẠCH KINH DOANH 2014

Năm 2014 được dự báo sẽ tiếp tục là một năm với nhiều thách thức cần giải quyết của ngành ngân hàng như: công tác xử lý nợ xấu, các công tác kiện toàn bộ máy hoạt động để đáp ứng yêu cầu chuyên nghiệp hóa, sự cạnh tranh gay gắt trong lĩnh vực tín dụng và kiểm soát chất lượng tín dụng, xu hướng quốc tế hóa ngày càng cao của hệ thống ngân hàng... Để vượt thử thách và đảm bảo hoạt động ổn định, hiệu quả trong năm 2014, mục tiêu chiến lược của ABBANK là tập trung nguồn lực vào việc kiện toàn bộ máy hoạt động, tối ưu hóa để nâng cao năng lực quản trị; nâng cao năng lực cạnh tranh trên thị trường và hướng đến tăng trưởng an toàn, bền vững.

### » ĐẨY MẠNH KINH DOANH

- Tiếp tục định hướng bán lẻ với phân khúc trọng tâm là khách hàng cá nhân và doanh nghiệp vừa và nhỏ (SME).
- Nâng cao chất lượng dịch vụ thông qua việc quản trị tốt rủi ro, hoàn thiện chính sách khách hàng, đa dạng hóa kênh phân phối, trong đó chú trọng đầu tư nâng cấp, mở rộng các kênh bán hàng phi vật lý (như Internet Banking, Phone Banking,...)
- Gia tăng tiện ích cho khách hàng thông qua các giải pháp về sản phẩm dịch vụ với 2 định hướng chính là (i) Phát triển sản phẩm ứng dụng công nghệ mới, hiện đại giúp tăng tiện ích sử dụng và thuận tiện cho KH trong giao dịch; (ii) Phát triển theo gói sản phẩm tích hợp, đáp ứng nhu cầu trọn gói và hiệu quả về mặt chi phí cho khách hàng.
- Tiếp tục mở rộng quan hệ hợp tác để phát triển kinh doanh, tăng cường bán chéo với các Đối tác trong tập đoàn, các Cổ đồng, khách hàng chiến lược và các định chế tài chính.

### » PHÁT TRIỂN THƯƠNG HIỆU VÀ MẠNG LƯỚI

Trong năm 2014, ABBANK sẽ tập trung vào việc rà soát hiệu quả của hệ thống mạng lưới, tiến hành tổ chức, sắp xếp lại mạng lưới chi nhánh, phòng giao dịch nhằm đạt được hiệu quả kinh doanh tối ưu. Ngoài ra, ABBANK cũng tiếp tục phát triển hệ thống mạng lưới với sự chấp thuận của Ngân hàng Nhà nước. Bên cạnh đó Ngân hàng cũng chú trọng việc rà soát, kiểm tra, cải tạo, nâng cao chất lượng cơ sở vật chất của các điểm giao dịch hiện tại, xây dựng hình ảnh ABBANK với mạng lưới giao dịch rộng khắp và thân thiện với khách hàng.

Đối với công tác phát triển thương hiệu năm 2014 ABBANK vẫn tiếp tục phát triển hình ảnh “Ngân hàng bán lẻ thân thiện” với hàng loạt các hoạt động nhằm khẳng định định vị và tăng cường độ nhận biết thương hiệu.

- Duy trì định vị thương hiệu, gia tăng độ nhận biết tới các đối tượng khách hàng mục tiêu thông qua các chương trình truyền hình, hệ thống biển/bảng quảng cáo, cải tiến và phát triển trang thông tin của ABBANK...
- Thực hiện truyền thông bên ngoài và truyền thông nội bộ cho các sự kiện của ABBANK.
- Tăng cường các hoạt động quảng bá, truyền thông thương hiệu gắn với sản phẩm dịch vụ nhằm gia tăng độ nhận biết của khách hàng và gia tăng số lượng khách hàng sử dụng sản phẩm dịch vụ của ABBANK.
- Tổ chức và thực hiện các chương trình hỗ trợ thúc đẩy kinh doanh, quảng bá thương hiệu tại các Chi nhánh của ABBANK trên toàn quốc.
- Triển khai các hoạt động vì cộng đồng, đặc biệt là các hoạt động từ thiện, sẻ chia khó khăn đến đồng bào trên cả nước nhằm tiếp tục củng cố hình ảnh một ABBANK thân thiện, có trách nhiệm với xã hội.
- Thực hiện các dự án nghiên cứu thị trường nhằm đo lường độ nhận biết thương hiệu, độ hài lòng của khách hàng với ABBANK. Bên cạnh đó tiến hành đánh giá hiệu quả hoạt động của công tác quảng bá, truyền thông thương hiệu để có những điều chỉnh phù hợp với định hướng và mục tiêu phát triển của ABBANK.

### » VẬN HÀNH HIỆU QUẢ - TĂNG NĂNG SUẤT LAO ĐỘNG – PHÁT TRIỂN AN TOÀN

- Tiếp tục hoàn thiện công tác tái cấu trúc hệ thống và tổ chức vận hành, quản lý theo ngành dọc.
- Hoàn thiện cơ cấu, chính sách, quy trình theo cơ cấu tổ chức mới.
- Nâng cao hiệu quả quản lý trên toàn hệ thống ABBANK.
- Nâng cao công tác đánh giá hiệu quả công việc một cách hợp lý. Xây dựng chính sách lương thưởng phù hợp, tổ chức sắp xếp nhân sự hợp lý nhằm nâng cao hiệu quả lao động.

### » QUẢN LÝ RỦI RO, QUẢN TRỊ TÍN DỤNG VÀ XỬ LÝ NỢ

- Tiếp tục thực hiện mô hình quản trị tín dụng tập trung, đảm bảo chất lượng và thời gian đối với việc thẩm định hồ sơ tín dụng.
- Đánh giá lại danh mục tín dụng, rà soát phân loại nợ theo quy định của NHNN và phù hợp với tiêu chuẩn quốc tế.
- Nâng tầm công tác xử lý nợ, trở thành một hoạt động được chú trọng của ngân hàng trong năm 2014.
- Tăng cường kiểm soát và đưa ra các định hướng, dự báo kịp thời về diễn biến của thị trường nhằm nâng cao hiệu quả hoạt động.

### » PHÁT TRIỂN CÔNG NGHỆ

- Đầu tư triển khai các giải pháp nhằm đơn giản hóa, rút ngắn thời gian giao dịch, nâng cao chất lượng dịch vụ ngân hàng, hoàn thiện hệ thống bảo mật trong hoạt động CNTT; Xây dựng và hoàn thiện cơ sở dữ liệu phục vụ công tác phân tích, đánh giá, đáp ứng quy chuẩn về báo cáo, đáp ứng kế hoạch phát triển và mở rộng mạng lưới của ABBANK.
- Phát triển hệ thống Core Banking và các ứng dụng. Đầu tư cơ sở hạ tầng và hệ thống nhằm tối ưu hóa hệ thống mạng, phục vụ dịch vụ thể và phát triển ứng dụng ngoài Core Banking v.v...

### » PHÁT TRIỂN “CON NGƯỜI ABBANK” & “MÔI TRƯỜNG ABBANK”

- Thực hiện xây dựng, tinh chỉnh cơ cấu tổ chức hiện tại phù hợp với các giai đoạn chiến lược của Ngân hàng.
- Xây dựng và thực thi kế hoạch nhân sự kế thừa, phát triển nghề nghiệp.
- Xây dựng, hướng dẫn thực hiện và quản lý quy trình đánh giá hiệu quả làm việc cho toàn ngân hàng.
- Xây dựng các chính sách và cam kết đào tạo; Triển khai các hội thảo, tập huấn đảm bảo nguồn nhân lực hiểu biết, vững vàng chuyên môn nghiệp vụ.
- Xây dựng phong trào thi đua tạo động lực và môi trường cho phát huy sáng tạo.
- Quản lý và phát triển “Con người ABBANK” ở cả 2 mặt: Tài năng và Đạo đức nghề nghiệp.
- Xây dựng “Văn hóa ABBANK” dựa trên nền tảng sự thấu hiểu, đồng cảm và sẻ chia; tinh thần trách nhiệm, nỗ lực và sáng tạo như 5 giá trị cốt lõi đã đề ra.
- Đẩy mạnh các hoạt động Công đoàn, chăm sóc đời sống vật chất và tinh thần cho người lao động.
- Xây dựng môi trường làm việc thân thiện, đoàn kết.





## ○ DỰ ÁN TÁI CẤU TRÚC ABBANK

Bắt đầu được khởi động từ tháng 01/2012 với sự tư vấn của công ty Deloitte (Singapore), trải qua 02 năm với sự nỗ lực của Ban Điều hành và toàn thể Cán bộ nhân viên ABBANK, Dự án tái cấu trúc đã đạt được những thành quả quan trọng.



### HOÀN THÀNH CƠ CẤU TỔ CHỨC MỚI CỦA CÁC KHỐI HỘI SỞ ABBANK

Cơ cấu tổ chức mới đã được Hội đồng Quản trị phê duyệt và ban hành vào cuối năm 2012, các khối chức năng đã được phân định rõ chức năng, nhiệm vụ với định hướng giám sát hoạt động theo chức năng và tập trung hỗ trợ hoạt động kinh doanh của các Chi nhánh ABBANK, đóng góp trực tiếp vào kết quả hoạt động kinh doanh của từng đơn vị và kết quả chung của toàn ngân hàng. Sau một năm vận hành, cơ cấu tổ chức tiếp tục được hoàn thiện để đáp ứng nhu cầu về vận hành, kinh doanh và quản trị rủi ro trong bối cảnh Ngân hàng và môi trường có nhiều thay đổi với một số nét chính như sau:

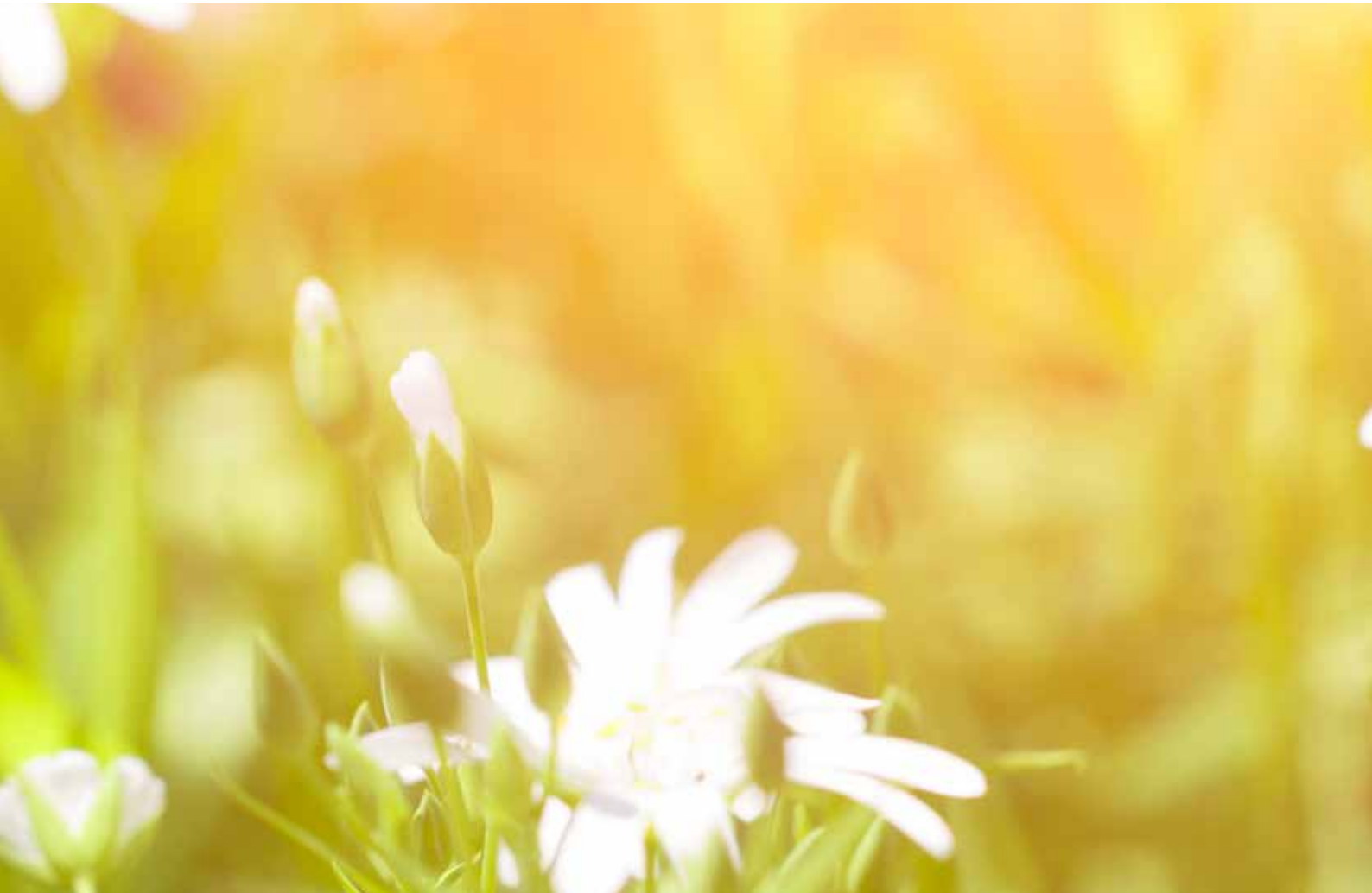
- Thành lập riêng Ban Xử lý nợ, tách khỏi Khối Quản lý Tín dụng: Đảm bảo sự độc lập giữa phê duyệt và giải quyết nợ xấu đồng thời tăng cường công tác xử lý nợ tại Ngân hàng.

- Thành lập Trung tâm Hỗ trợ Tín dụng: Nâng cao năng lực vận hành và phục vụ khách hàng, tăng tính độc lập giữa khâu phê duyệt và giải ngân tín dụng.
- Tập trung hóa marketing vào một đầu mối: Để nâng cao hiệu quả hoạt động marketing một cách thống nhất và nâng cao hiệu quả chi phí.
- Cơ cấu lại Khối Nhân sự: Đáp ứng đòi hỏi tăng cường hoạt động quản trị nguồn nhân lực và nâng cao hiệu quả bộ máy.
- Giữ lại Văn phòng Khu vực phía Bắc với mục tiêu là cơ sở hạ tầng hỗ trợ cho các Đơn vị Hội sở làm việc tại Hà Nội.

Với kết quả này, dự án đã hoàn tất giai đoạn chuyển đổi tổng thể và đạt được một số thành tựu đáng kể trong năm qua:

- Xóa bỏ các vùng, tăng vai trò và trách nhiệm độc lập của các Chi nhánh.





- Triển khai mô hình hàng dọc hiệu quả, quản lý mang tính hệ thống. Các Đơn vị kinh doanh được hỗ trợ nghiệp vụ và quản lý xuyên suốt, nâng cao hiệu quả của vận hành.
- Thực hiện quá trình chuyển đổi bài bản, đánh giá nhân sự một cách khoa học để chuyển đổi vào mô hình mới một cách trôi chảy, không làm gián đoạn vận hành.
- Nhận thức đúng đắn về tái cấu trúc và đổi mới ngân hàng đã tác động tích cực tới Cán bộ nhân viên trong công tác và phát triển bản thân.

#### **KẾ HOẠCH TIẾP THEO CHO DỰ ÁN TÁI CẤU TRÚC TRONG NĂM 2014**

Chương trình Tái cấu trúc đã thực hiện 2 năm qua, việc triển khai các sáng kiến trong phạm vi dự án Tái cấu trúc sẽ được tiếp tục trong những năm tiếp theo. Trong năm 2014, ABBANK sẽ tiếp tục rà soát, kiện

toàn lại Tầm nhìn, Sứ mệnh và các mục tiêu chiến lược của Ngân hàng, từ đó xác định các sáng kiến và kế hoạch hành động nhằm đáp ứng nhu cầu phát triển trong thời gian tới.

Ngoài ra, trong năm 2014, Dự án Tái cấu trúc cũng sẽ hoàn tất một số hạng mục nhằm đạt các mục tiêu chính:

- Mô tả công việc, RACI và KPI cho các chức danh chủ chốt.
- Xây dựng và triển khai các sáng kiến để đảm bảo liên kết các mục tiêu.
- Thực hiện các giải pháp đảm bảo hệ thống Quản lý thực hiện công việc đúng quy trình.
- Quản lý tầm ảnh hưởng ở cấp độ khác biệt lớn hơn về cơ chế khen thưởng đối với Cán bộ nhân viên.

## QUẢN TRỊ TÀI NGUYÊN NHÂN LỰC

Với chiến lược lấy yếu tố con người làm gốc rễ cho sự phát triển bền vững, hoạt động quản trị nguồn tài nguyên nhân lực của ABBANK luôn được Hội đồng Quản trị và Ban Điều hành ABBANK quan tâm sâu sắc từ những ngày đầu thành lập. Triết lý về quản trị nguồn tài nguyên nhân lực của ABBANK là xây dựng ngân hàng trở thành một môi trường phát triển con người. Mọi nhân viên gia nhập vào ABBANK đều được phát huy tiềm năng và tự nguyện đóng góp tài năng của mình để phát triển cho chính cá nhân mình và ngân hàng. ABBANK mong muốn biến nguồn nhân lực trở thành ưu thế đặc biệt, giữ vai trò quyết định để thực hiện thành công những mục tiêu chiến lược đề ra.

Đến nay, các hoạt động xây dựng môi trường làm việc và xây dựng “Con người ABBANK” ngày càng đạt những kết quả đáng ghi nhận.

### >> Hoạt động Đào tạo

Mục tiêu của hoạt động đào tạo là không ngừng cung cấp cơ hội để từng nhân viên nâng cao năng lực chuyên môn và năng suất lao động, góp phần tăng cường hiệu quả sử dụng nguồn lực. Trong năm 2013, Ngân hàng đã tổ chức gần 200 khóa đào tạo tập trung vào các nhóm kỹ năng quản lý, kỹ năng mềm; nhóm kiến thức chuyên môn và các chương trình đào tạo cập nhật kiến thức về quy trình sản phẩm nội bộ cho Cán bộ đã được tổ chức với hơn 6.500 lượt Cán bộ nhân viên tham gia đào tạo dưới nhiều hình thức khác nhau.

Ngân hàng tiếp tục coi trọng đào tạo đội ngũ quản lý các cấp, từ năm 2008 đến nay, đã có hơn 200 Quản lý các cấp được tham gia Chương trình Giám đốc chi nhánh do BPCI thực hiện và được NIBE SVV kiểm định chất lượng.

Đặc biệt trong năm 2013, Chương trình đào tạo Mười nhóm năng lực then chốt dành cho lãnh đạo (The Bullet Proof Managers) do tổ chức CRESTCOM hợp tác với ABI thực hiện theo tiêu chuẩn quốc tế đã được tổ chức cho hơn 100 lượt cán bộ lãnh đạo – quản lý cấp cao và cấp trung của ngân hàng.

Chương trình được thực hiện hàng tháng cho đến tháng 8 năm 2014, hứa hẹn mang lại nhiều hiệu quả tích cực cho hoạt động quản trị, tăng cường nội lực thực sự của ABBANK.

Chương trình đào tạo Thúc đẩy bán hàng được triển khai toàn diện và hiệu quả trên hệ thống ABBANK đã hỗ trợ trang bị kiến thức và kỹ năng cho đội ngũ kinh doanh.

Ngoài ra, thông qua Chương trình thi đua “Sáng kiến Nâng cao chất lượng phục vụ”, hoạt động đào tạo đã tạo điều kiện cho tất cả cá nhân các đơn vị kinh doanh chú tâm hơn trong việc củng cố, bổ sung kiến thức sản phẩm và tập trung hơn cho việc phục vụ khách hàng nhằm nâng cao hiệu quả kinh doanh cho đơn vị.

Ngân hàng cũng duy trì các chương trình đào tạo hội nhập, giúp cho cán bộ mới tuyển dụng hoà nhập nhanh vào môi trường ABBANK, thúc đẩy sự chia sẻ và hỗ trợ giữa các Cán bộ nhân viên.

ABBANK thường xuyên phối hợp với các tổ chức, đơn vị, và cá nhân có uy tín và giàu kinh nghiệm nhằm đảm bảo chất lượng và hiệu quả của các khóa đào tạo. Bên cạnh đó, ABBANK cũng tập trung phát triển và tăng cường năng lực cho các giảng viên nội bộ, tăng khả năng tự chủ và tính bền vững của hoạt động đào tạo, kiện toàn hệ thống văn bản pháp quy phục vụ cho hoạt động đào tạo chuyên nghiệp và hiệu quả.

Định hướng hoạt động đào tạo của ABBANK trong giai đoạn tới là đào tạo tăng cường năng lực và chuẩn hóa đội ngũ cán bộ nhằm đáp ứng được các mục tiêu chiến lược phát triển nguồn nhân lực bền vững, phục vụ chiến lược kinh doanh của Ngân hàng. Các hoạt động đào tạo sẽ tập trung vào các lĩnh vực như: Nâng cao chất lượng dịch vụ, tăng cường khả năng bán hàng, phát triển năng lực quản lý lãnh đạo, tăng cường năng lực tự đào tạo và chuyển giao kiến thức nội bộ dưới các hình thức đào tạo đa dạng.

### » Hoạt động Quản lý nhân sự

Trong năm 2013, ABBANK coi trọng phát triển về chất lượng đội ngũ cán bộ. Đặc biệt, ABBANK ưu tiên tạo cơ hội thăng tiến nghề nghiệp với các vị trí quản lý trung cấp và sơ cấp.

Đồng thời ABBANK tiến hành tuyển dụng và thu hút nguồn ứng viên đã có kinh nghiệm trên thị trường tài chính ngân hàng và các ứng viên mới tốt nghiệp ở các trường Đại học có uy tín trong và ngoài nước. Phần lớn các nhân sự tuyển dụng vào đều có trình độ học vấn Đại học và sau Đại học, có kinh nghiệm trong ngành ngân hàng từ 1- 10 năm tùy theo vị trí tuyển dụng.

Song song với việc thu hút cán bộ giỏi nghiệp vụ, có đạo đức nghề nghiệp, ABBANK đã tiến hành phân bổ và bố trí lại lực lượng lao động hướng tới hiệu quả và hiệu suất lao động, ưu tiên phục vụ trực tiếp kinh doanh.

Tính đến 31/12/2013, tổng số nhân sự tại ABBANK là 2.590 người, giảm 175 người so với cuối 2012.

Trình độ nhân sự hiện tại:

Trình độ	Số lượng	Tỷ lệ %
Sau đại học	79	3%
Đại học	1954	75%
Cao đẳng, trung cấp, PTTH	557	22%
<b>TỔNG CỘNG</b>	<b>2.590</b>	<b>100%</b>

### » Quan hệ lao động

Các quy trình, quy chế về quản lý nhân sự của ABBANK đã được xây dựng và hoàn thiện nhằm đảm bảo các hoạt động và chính sách nhân sự tốt nhất, mang lại môi trường làm việc chuyên nghiệp. Trong năm 2013, ABBANK đã hoàn chỉnh Bộ quy tắc đạo đức nghề nghiệp & Ứng xử nhằm nâng cao uy tín hoạt động, khẳng định về sự chính trực, tính bảo mật, liêm chính trong các giao dịch của cán bộ nhân viên. Đồng thời để các quy tắc nghề nghiệp

này đi vào thực tiễn, ABBANK thực hiện chuỗi hoạt động hiện thực hóa bộ quy tắc đạo đức nghề nghiệp với chủ đề "Tâm sáng ABBANK" như thi giải đáp tình huống nghề nghiệp, bình chọn gương sáng ABBANK...

Nội quy lao động ABBANK cũng đã được cập nhật mới phù hợp hơn với tình hình hoạt động của ngân hàng, đã được đăng ký với Cơ quan quản lý lao động Thành phố Hồ Chí Minh nhằm xây dựng một hành lang pháp lý chặt chẽ hơn giúp lãnh đạo có thể quản lý tốt nhân viên, xây dựng môi trường làm việc an toàn văn minh, đúng quy định của pháp luật.

Thỏa ước lao động cũng đã được ký kết lại để cập nhật với thực tiễn mới, tạo sự an tâm và động lực cho Cán bộ ABBANK.

Ngoài ra, các hoạt động đoàn thể mang tính động viên, tạo môi trường gắn kết Cán bộ nhân viên cũng được Khối Quản trị nguồn nhân lực phối hợp tốt với Công đoàn ABBANK thực hiện như: Team-building toàn ngân hàng, Hiến máu nhân đạo, Hội diễn văn nghệ toàn ngân hàng...

### » Tiền lương và Chính sách

Công tác quản lý lương và chế độ chính sách tại ABBANK được thực hiện đúng hạn và kịp thời phục vụ hoạt động của Ngân hàng, đồng thời tuân thủ các quy định của pháp luật.

Trong năm 2013, áp dụng theo Bộ Luật Lao Động mới, ABBANK đã thực hiện sửa đổi quy trình ký kết Hợp đồng lao động; điều chỉnh mức lương cơ bản cho một số Cán bộ nhân viên; điều chỉnh mức đóng bảo hiểm xã hội mới cho Cán bộ nhân viên toàn hệ thống nhằm đảm bảo cho người lao động được hưởng các chế độ, chính sách theo đúng pháp luật.

## QUẢN TRỊ NGÂN HÀNG NĂM 2013

Năm 2013 là một năm khó khăn hơn so với năm 2012. Ngân hàng tiếp tục đối diện với các thách thức của khủng hoảng kinh tế và tình hình nợ xấu tăng cao. Nhận thấy sự cần thiết của việc thực hiện các thông lệ quản trị và tuân thủ các quy định của luật pháp, Hội đồng Quản trị ABBANK tiếp tục theo đuổi định hướng được đặt ra từ năm 2012 trong việc nâng cao chất lượng quản trị ngân hàng. Các văn bản quản trị quan trọng như Điều lệ ngân hàng, Quy tắc quản trị doanh nghiệp đã được điều chỉnh và ban hành mới nhằm phù hợp với các quy định của Nhà nước. Các thông tin liên quan và minh bạch hơn được công bố định kỳ qua website của Ngân hàng theo đúng quy định của Thông tư 52/2012/TT-BTC về hướng dẫn công bố thông tin trên thị trường chứng khoán do Bộ Tài chính ban hành ngày 05 tháng 04 năm 2012.

Với cam kết xây dựng các tiêu chuẩn cao nhất về giá trị đạo đức, liêm chính và chuyên nghiệp trong tất cả các hoạt động, năm 2013 là năm đầu tiên Hội đồng Quản trị ABBANK thực hiện đánh giá hiệu quả

hoạt động của từng thành viên. Các kết luận rút ra từ đợt đánh giá này sẽ định hướng các hoạt động của Hội đồng Quản trị nhằm nâng cao hiệu quả hơn trong những năm tiếp theo. Trong năm 2013, Ngân hàng cũng tiến hành đánh giá tình hình quản trị doanh nghiệp một cách độc lập bởi bên thứ ba là nhóm chuyên gia của IFC về Quản trị doanh nghiệp với cơ sở là bộ nguyên tắc quản trị tốt nhất của OECD. Khuyến nghị của các chuyên gia đưa ra đã được tổng hợp cùng với kế hoạch hành động của Ngân hàng, nhằm tăng cường thực hiện các thông lệ quốc tế trong quản trị doanh nghiệp.

Nhận thức về quản trị doanh nghiệp còn được đẩy mạnh đến các Cán bộ nhân viên qua việc hoàn thiện Bộ Quy tắc đạo đức nghề nghiệp & Ứng xử cũng như tận dụng các kênh thông tin khác nhau để tuyên truyền tới từng Cán bộ nhân viên như Cổng thông tin Quản trị và các kênh truyền thông khác.

## CƠ CẤU QUẢN TRỊ VÀ TỔ CHỨC

### Các cổ đông kiểm soát của Ngân hàng bao gồm:

- Tập đoàn Điện lực Việt Nam sở hữu 76.856.018 cổ phần, tương đương 16,02% vốn cổ phần của ngân hàng.
- Malayan Banking Behard (Maybank) sở hữu 95.961.422 cổ phần, tương đương 20,00% vốn cổ phần của ngân hàng.
- Công ty cổ phần Xuất nhập khẩu Tổng hợp Hà Nội (Geleximco) sở hữu 62.333.062 cổ phần, tương đương 12,99% vốn cổ phần của ngân hàng.
- Tổ chức Tài chính Quốc tế sở hữu 48.000.000 cổ phần, tương đương 10% vốn cổ phần của ngân hàng.
- Công ty CP Chứng Khoán VNDirect 16.261.056 cổ phần, tương đương 3,39% vốn cổ phần của ngân hàng.
- Bà Tạ Thị Hồng Hà 9.600.860 cổ phần, tương đương 2,00% vốn cổ phần của ngân hàng.
- Ông Vũ Văn Hậu 9.551.832 cổ phần, tương đương 1,99% vốn cổ phần của ngân hàng.

- Bà Vũ Thị Hương 7.690.479 cổ phần, tương đương 1,60% vốn cổ phần của ngân hàng.
- Bà Vũ Thị Hải Nga 5.997.500 cổ phần, tương đương 1,25% vốn cổ phần của ngân hàng.
- Ông Nguyễn Lâm Vinh Huy 5.484.692 cổ phần, tương đương 1,14% vốn cổ phần của ngân hàng.

### Theo Điều lệ của Ngân hàng quy định và các yêu cầu của NHNN, hiện Ngân hàng đã áp dụng cơ cấu quản trị sau:

- Đại hội đồng cổ đông.
- Hội đồng Quản trị.
- Ban Kiểm soát.
- Các Ủy ban thuộc Hội đồng Quản trị: Ủy ban Quản lý rủi ro, Ủy ban về vấn đề Nhân sự.
- Các Ủy ban thuộc Ban Điều hành: Ủy ban Giám sát rủi ro, Ủy ban Quản lý tài sản nợ - có, Ủy ban Tín dụng.



## ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG (GSM)

Trong năm 2013, Đại hội cổ đông thường niên đã được tổ chức ngày 28/04/2013, tại Tp.Hồ Chí Minh.

Các cổ đông có quyền tham dự Đại hội cổ đông đã được thông báo qua thư tín, website và báo chí toàn quốc vào ngày 16/04/2013. Các tài liệu liên quan của Đại hội được gửi kèm với chương trình của Đại hội (hoặc cung cấp cho những người có quyền tham dự Đại hội cổ đông). Thủ tục công bố chương trình nghị sự của Đại hội đến các cổ đông và cách thức các cổ đông có thể có được các tài liệu liên quan đến Đại hội được quy định trong Điều lệ Ngân hàng và công bố trên website ABBANK tại địa chỉ: [www.abbank.vn](http://www.abbank.vn).

Các cổ đông được quyền tham dự Đại hội cổ đông theo quy định tại mục VII Điều 32 của Điều lệ Ngân hàng.

Chương trình nghị sự của Đại hội cổ đông thường niên, phiếu biểu quyết và kết quả biểu quyết, biên bản đại hội được công bố trên website Ngân hàng tại địa chỉ: [www.abbank.vn](http://www.abbank.vn).

## HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

### » Vai trò của Hội đồng Quản trị

Quyền hạn và nhiệm vụ của Hội đồng Quản trị được quy định rõ trong mục II - Quy chế Quản trị doanh nghiệp và Điều 55 - Điều lệ Ngân hàng.

### » Thành phần của Hội đồng Quản trị

Tại ngày 28/05/2013, Hội đồng Quản trị của ABBANK bao gồm 6 thành viên, trong đó có 5 thành viên không điều hành và 1 thành viên độc lập.

Theo Mục VIII Điều 43 Điều lệ Ngân hàng, thành viên độc lập là người đáp ứng các tiêu chuẩn sau:



# THÔNG TIN CỔ ĐÔNG & QUẢN TRỊ NGÂN HÀNG

- Không phải là người đang làm việc cho ABBANK hoặc công ty trực thuộc của ABBANK hoặc đã làm việc cho ABBANK hoặc công ty trực thuộc của ABBANK bất kỳ thời gian nào trong 03 (ba) năm liền kể trước đó.
- Không phải là người đang hưởng lương và thù lao, phụ cấp khác của ABBANK ngoài những khoản được hưởng theo tiêu chuẩn thành viên Hội đồng Quản trị.
- Không phải là người có vợ, chồng, cha, mẹ, con, anh, chị, em và vợ, chồng của những người này là cổ đông lớn của ABBANK, người quản lý hoặc thành viên Ban Kiểm soát của ABBANK hoặc công ty con của ABBANK.
- Không phải là người quản lý, thành viên Ban Kiểm soát của ABBANK tại bất kỳ thời điểm nào trong 05 (năm) năm liền kể trước đó; không trực tiếp, gián tiếp sở hữu hoặc đại diện sở hữu từ 1% (một phần trăm) vốn điều lệ hoặc vốn cổ phần có quyền biểu quyết trở lên của ABBANK.
- Không cùng người có liên quan sở hữu từ 5% (năm phần trăm) vốn điều lệ hoặc vốn cổ phần có quyền biểu quyết trở lên của ABBANK.

HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ				
Tên và chức vụ	* Điều hành	** Không điều hành	Độc lập	Thành viên HĐQT kể từ:
Chủ tịch HĐQT: Vũ Văn Tiến		x		10/06/2003
Phó Chủ tịch HĐQT: Mai Quốc Hội		x		01/08/2010
Thành viên: Đào Mạnh Kháng		x		27/05/2011
Thành viên: Lee Tien Poh		x		27/05/2011
Thành viên: Gale McGuigan		x		28/04/2013
Thành viên: Trần Bá Vinh			x	28/04/2013

## Ghi chú:

\* Thành viên điều hành là cá nhân tham gia vào việc quản lý công việc hàng ngày của Ngân hàng.

\*\* Thành viên không điều hành là cá nhân không tham gia vào việc quản lý công việc hàng ngày của Ngân hàng hay bất kỳ công ty con nào của Ngân hàng.

Các thành viên Hội đồng Quản trị đã từ nhiệm hoặc miễn nhiệm trong năm với các chức năng, nhiệm vụ và vai trò trong các Ủy ban thuộc Hội đồng Quản trị cụ thể như sau:

CÁC THÀNH VIÊN HĐQT ĐÃ TỪ NHIỆM HOẶC MIỄN NHIỆM TRONG NĂM					
Tên và chức vụ	* Điều hành	** Không điều hành	Độc lập	Là thành viên HĐQT từ	Từ nhiệm/ miễn nhiệm từ ngày
Thành viên: Nguyễn Trí Hiếu			x	1/8/2010	28/04/2013 (hết nhiệm kỳ)

## » Các hoạt động của Hội đồng Quản trị

Trong năm 2013, Hội đồng Quản trị đã họp mặt 04 lần.

Tình hình tham dự các cuộc họp của thành viên Hội đồng Quản trị như sau:

## CÁC HOẠT ĐỘNG CỦA HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

Tên và chức vụ	Các cuộc họp đã tham dự	Các cuộc họp không tham dự	Các cuộc họp đủ điều kiện tham dự
Chủ tịch HĐQT: Vũ Văn Tiền	4		4
Phó Chủ tịch HĐQT: Mai Quốc Hội	4		4
Thành viên: Đào Mạnh Kháng	4		4
Thành viên: Lee Tien Poh	4		4
Thành viên: Gale McGuigan	3	1	4
Thành viên: Trần Bá Vinh	3	1	4

### » Đánh giá Hội đồng Quản trị

Hội đồng Quản trị đã thực hiện các quy chế đánh giá và tự đánh giá theo đúng khoản 2.67 và 2.68 của Quy chế Quản trị Doanh nghiệp.

## CÁC ỦY BAN THUỘC HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

### Hội đồng Quản trị có các Ủy ban sau:

- Ủy ban Quản lý Rủi ro (RMC): được thành lập nhằm mục đích giúp cơ quan quản trị cao nhất của Ngân hàng là Hội đồng Quản trị thực hiện các quyền và nghĩa vụ của mình trong việc quyết định chính sách quản lý rủi ro và giám sát thực thi các biện pháp phòng ngừa rủi ro của Ngân hàng (trừ những vấn đề thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông).
- Ủy ban Nhân sự: được thành lập nhằm mục đích giúp cơ quan quản trị cao nhất của ngân hàng là Hội đồng Quản trị thực hiện tất cả các quyền và nghĩa vụ của mình trong việc quyết định chính sách quản trị và cơ cấu nhân sự của ngân hàng (trừ những vấn đề thuộc thẩm quyền của Đại hội đồng cổ đông).

## CÁC ỦY BAN THUỘC BAN ĐIỀU HÀNH

### Ban Điều hành có các Ủy ban sau đây:

- Ủy ban tín dụng: được thành lập nhằm mục đích đảm bảo chất lượng tín dụng trên toàn hệ thống ABBANK ổn định và hiệu quả.
- Ủy ban Giám sát Rủi ro (ERC): được chỉ định giám sát mức độ rủi ro nhằm kiểm tra tất cả các vấn đề rủi ro ngoài trừ rủi ro thị trường và rủi ro thanh khoản và trình lên RMC giải quyết và ra quyết định đối với những vấn đề vượt thẩm quyền của ERC.
- Ủy ban Quản lý Tài sản Nợ - Tài sản Có: hỗ trợ Hội đồng Quản trị trong việc quản lý rủi ro thanh khoản và rủi ro thị trường. ALCO chịu trách nhiệm chính về việc phát triển, thực thi và xem xét các quy chế, chiến lược và chính sách liên quan đến việc quản lý bảng cân đối kế toán, quản lý vốn và quản lý rủi ro thị trường cũng như rủi ro thanh khoản của Ngân hàng.



# DẤU ẤN 20 NĂM

## LỄ KỶ NIỆM 20 NĂM THÀNH LẬP







# LỄ CÔNG BỐ PHÁT HÀNH CỔ PHẦN CHO NHÀ ĐẦU TƯ NƯỚC NGOÀI





# PHÁT TRIỂN THƯƠNG HIỆU & HOẠT ĐỘNG XÃ HỘI

## ĐẠI NHẠC HỘI TỪ THIÊN TẾT AN BÌNH





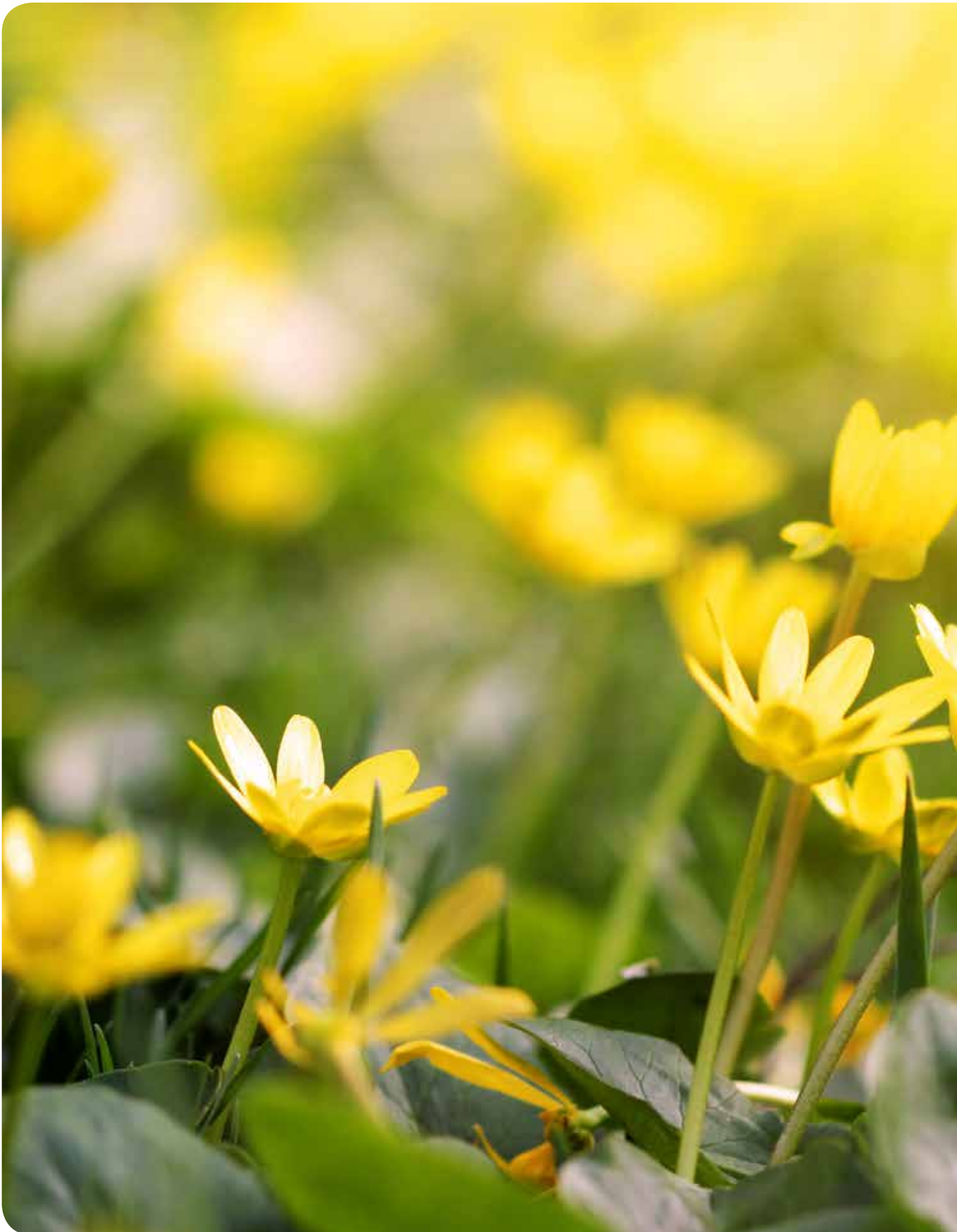
ABBANK nhận giải thưởng Thương hiệu mạnh 2013



ABBANK tài trợ chương trình Nhân tài Đất Việt 2013











# BÁO CÁO TÀI CHÍNH

Số: 614/VN1A-HC-BC

## BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP

Kính gửi: **Các Cổ đông, Hội đồng Quản trị và Ban Điều hành  
Ngân hàng TMCP An Bình**

Chúng tôi đã kiểm toán báo cáo tài chính riêng kèm theo của Ngân hàng TMCP An Bình (gọi tắt là “Ngân hàng”), được lập ngày 31 tháng 03 năm 2014, từ trang 04 đến trang 59, bao gồm Bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh, Báo cáo lưu chuyển tiền tệ cho năm tài chính kết thúc cùng ngày và Bản thuyết minh báo cáo tài chính (gọi chung là “báo cáo tài chính riêng”).

### **Trách nhiệm của Ban Điều Hành**

Ban Điều hành Ngân hàng chịu trách nhiệm về việc lập và trình bày trung thực và hợp lý báo cáo tài chính riêng của Ngân hàng theo chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán áp dụng cho các tổ chức tín dụng tại Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính và chịu trách nhiệm về kiểm soát nội bộ mà Ban Điều hành xác định là cần thiết để đảm bảo cho việc lập và trình bày báo cáo tài chính riêng không có sai sót trọng yếu do gian lận hoặc nhầm lẫn.

### **Trách nhiệm của Kiểm toán viên**

Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính riêng dựa trên kết quả của cuộc kiểm toán. Chúng tôi đã tiến hành kiểm toán theo chuẩn mực kiểm toán Việt Nam. Các chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi tuân thủ chuẩn mực và các quy định về đạo đức nghề nghiệp, lập kế hoạch và thực hiện cuộc kiểm toán để đạt được sự đảm bảo hợp lý về việc liệu báo cáo tài chính riêng của Ngân hàng có còn sai sót trọng yếu hay không.

Công việc kiểm toán bao gồm thực hiện các thủ tục nhằm thu thập các bằng chứng kiểm toán về các số liệu và thuyết minh trên báo cáo tài chính riêng. Các thủ tục kiểm toán được lựa chọn dựa trên xét đoán của kiểm toán viên, bao gồm đánh giá rủi ro có sai sót trọng yếu trong báo cáo tài chính riêng do gian lận hoặc nhầm lẫn. Khi thực hiện đánh giá các rủi ro này, kiểm toán viên đã xem xét kiểm soát nội bộ của Ngân hàng liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính riêng trung thực, hợp lý nhằm thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp với tình hình thực tế, tuy nhiên không nhằm mục đích đưa ra ý kiến về hiệu quả của kiểm soát nội bộ của Ngân hàng. Công việc kiểm toán cũng bao gồm đánh giá tính thích hợp của các chính sách kế toán được áp dụng và tính hợp lý của các ước tính kế toán của Ban Điều hành cũng như đánh giá việc trình bày tổng thể báo cáo tài chính riêng.

Chúng tôi tin tưởng rằng các bằng chứng kiểm toán mà chúng tôi đã thu thập được là đầy đủ và thích hợp làm cơ sở cho ý kiến kiểm toán của chúng tôi.

### **Ý kiến**

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính riêng đã phản ánh trung thực và hợp lý, trên các khía cạnh trọng yếu, tình hình tài chính của Ngân hàng tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, cũng như kết quả hoạt động kinh doanh và tình hình lưu chuyển tiền tệ cho năm tài chính kết thúc cùng ngày, phù hợp với chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán áp dụng cho các tổ chức tín dụng tại Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính.



**Lê Đình Tứ**

**Phó Tổng Giám đốc**

Chứng nhận đăng ký hành nghề kiểm toán  
số 0488-2013-001-1

Thay mặt và đại diện cho

**CÔNG TY TNHH DELOITTE VIỆT NAM**

Ngày 31 tháng 03 năm 2014

Thành phố Hồ Chí Minh, CHXHCN Việt Nam



**Trần Thị Kim Khánh**

**Kiểm toán viên**

Chứng nhận đăng ký hành nghề kiểm toán  
số 0395-2013-001-1

## BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B02/TCTD  
Đơn vị: Triệu đồng

TÀI SẢN	Thuyết minh	31/12/2013	31/12/2012
<b>Tiền mặt, vàng bạc, đá quý</b>	<b>5</b>	<b>420.853</b>	<b>382.092</b>
<b>Tiền gửi tại Ngân hàng Nhà nước ("NHNN")</b>	<b>6</b>	<b>1.375.631</b>	<b>1.975.390</b>
<b>Tiền gửi tại các tổ chức tín dụng ("TCTD") khác và cho vay các TCTD khác</b>	<b>7</b>	<b>16.116.388</b>	<b>10.815.839</b>
Tiền gửi tại các TCTD khác	7.1	2.204.730	6.305.872
Cho vay các TCTD khác	7.2	13.911.658	4.509.967
<b>Chứng khoán kinh doanh</b>	<b>8</b>	<b>2.047</b>	<b>1.810</b>
Chứng khoán kinh doanh		4.711	4.711
Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh		(2.664)	(2.901)
<b>Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác</b>		<b>1.078</b>	<b>1.629</b>
<b>Cho vay khách hàng</b>		<b>22.993.281</b>	<b>18.342.169</b>
Cho vay khách hàng	9	23.646.752	18.755.777
Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng	10	(653.471)	(413.608)
<b>Chứng khoán đầu tư</b>	<b>11</b>	<b>11.125.384</b>	<b>6.788.692</b>
Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán	11.1	5.242.479	1.618.714
Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn	11.2	5.886.356	5.244.140
Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư	11.3	(3.451)	(74.162)
<b>Góp vốn, đầu tư dài hạn</b>	<b>12</b>	<b>514.507</b>	<b>516.950</b>
Đầu tư vào công ty con	12.1	200.000	200.000
Đầu tư vào công ty liên kết	12.2	51.905	54.281
Đầu tư dài hạn khác	12.3	268.039	268.039
Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn	12.4	(5.437)	(5.370)
<b>Tài sản cố định</b>		<b>864.984</b>	<b>806.457</b>
Tài sản cố định hữu hình	<b>13</b>	591.334	556.812
a. Nguyên giá		776.790	728.988
b. Hao mòn		(185.456)	(172.176)
Tài sản vô hình	<b>14</b>	273.650	249.645
a. Nguyên giá		358.502	315.378
b. Hao mòn		(84.852)	(65.733)
<b>Tài sản có khác</b>	<b>15</b>	<b>4.377.744</b>	<b>6.535.281</b>
Các khoản phải thu	15.1	2.939.486	4.095.218
Các khoản lãi, phí phải thu		941.112	1.041.741
Tài sản có khác	15.2	559.546	1.476.247
Các khoản dự phòng rủi ro cho các tài sản có nội bảng khác	15.3	(62.400)	(77.925)
<b>TỔNG TÀI SẢN</b>		<b>57.791.897</b>	<b>46.166.309</b>

## BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN (Tiếp theo)

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B02/TCTD

Đơn vị: Triệu đồng

NGUỒN VỐN	Thuyết minh	31/12/2013	31/12/2012
<b>Tiền gửi và vay các TCTD khác</b>		<b>10.353.705</b>	<b>6.996.645</b>
Tiền gửi của các TCTD khác	16	12.929	3.800.787
Vay các TCTD khác	17	10.340.776	3.195.858
<b>Tiền gửi của khách hàng</b>	<b>18</b>	<b>37.349.312</b>	<b>28.939.817</b>
<b>Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay TCTD chịu rủi ro</b>	<b>19</b>	<b>63.570</b>	<b>75.602</b>
<b>Phát hành giấy tờ có giá</b>	<b>20</b>	<b>3.446.620</b>	<b>4.624.036</b>
<b>Các khoản nợ khác</b>		<b>854.582</b>	<b>667.873</b>
Các khoản lãi, phí phải trả		767.326	595.520
Các khoản phải trả và công nợ khác	21	63.468	48.804
Dự phòng rủi ro khác (Dự phòng cho công nợ tiềm ẩn và cam kết ngoại bảng)	10	23.788	23.549
<b>Vốn và các quỹ</b>	<b>23</b>	<b>5.724.108</b>	<b>4.862.336</b>
Vốn của TCTD		5.247.165	4.223.158
a. Vốn điều lệ	23.1	4.798.000	4.200.000
b. Thặng dư vốn cổ phần	23.1	449.165	204.299
c. Cổ phiếu quỹ	23.1	-	(181,141)
Quỹ của TCTD	23.2	289.101	269.873
Lợi nhuận chưa phân phối	23.1	187.842	369.305
<b>TỔNG NGUỒN VỐN</b>		<b>57.791.897</b>	<b>46.166.309</b>



## CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B02/TCTD  
Đơn vị: Triệu đồng

	Thuyết minh	31/12/2013	31/12/2012
<b>Nghĩa vụ nợ tiềm ẩn</b>	<b>38</b>	<b>1.528.212</b>	<b>1.697.694</b>
Thư tín dụng chưa thanh toán		517.073	860.369
Bảo lãnh khác		1.011.139	837.325
<b>Các cam kết đưa ra</b>	<b>38</b>	<b>1.194.219</b>	<b>1.063.542</b>
Cam kết ngoại tệ		1.194.219	1.063.542
		<b>2.722.431</b>	<b>2.761.236</b>

**Ông Nguyễn Công Anh**  
Phó phòng Tài chính kế toán

**Ông Bùi Quốc Việt**  
Kế toán trưởng



**Ông Phạm Duy Hiếu**  
Tổng Giám đốc  
Ngày 31 tháng 03 năm 2014

# BÁO CÁO TÀI CHÍNH

## BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B03/TCTD

Đơn vị: Triệu đồng

CHỈ TIÊU	Thuyết minh	2013	2012
Thu từ lãi và các khoản thu nhập tương tự	24	4.105.992	4.649.672
Chi phí lãi và các khoản chi phí tương tự	25	(2.790.190)	(2.980.993)
<b>Thu thuần từ lãi và các khoản thu nhập tương tự</b>		<b>1.315.802</b>	<b>1.668.679</b>
Thu nhập từ các khoản phí và hoa hồng	26	172.533	160.396
Chi phí cho các khoản phí và hoa hồng	26	(76.682)	(61.599)
<b>Lãi thuần từ các khoản phí và hoa hồng</b>	<b>26</b>	<b>95.851</b>	<b>98.797</b>
<b>Lãi/(lỗ) thuần từ kinh doanh ngoại hối</b>	<b>27</b>	<b>24.873</b>	<b>(30.461)</b>
<b>Lãi thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh</b>	<b>28</b>	<b>948</b>	<b>395</b>
<b>Lãi/(lỗ) thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư</b>	<b>29</b>	<b>37.113</b>	<b>(3.444)</b>
Thu từ hoạt động kinh doanh khác		63.371	8.957
Chi phí hoạt động khác		(16.577)	(5.476)
<b>Thu nhập từ hoạt động kinh doanh khác</b>		<b>46.794</b>	<b>3.481</b>
<b>Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần</b>	<b>30</b>	<b>64.459</b>	<b>20.212</b>
<b>Chi phí hoạt động</b>	<b>31</b>	<b>(1.052.377)</b>	<b>(1.095.221)</b>
<b>Lợi nhuận thuần trước dự phòng cho các khoản rủi ro tín dụng</b>		<b>533.463</b>	<b>662.438</b>
<b>Dự phòng cho các khoản rủi ro tín dụng</b>	<b>10</b>	<b>(342.705)</b>	<b>(170.490)</b>
<b>Lợi nhuận trước thuế</b>		<b>190.758</b>	<b>491.948</b>
<b>Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành</b>	<b>32</b>	<b>(33.118)</b>	<b>(119.252)</b>
<b>Lợi nhuận sau thuế</b>		<b>157.640</b>	<b>372.696</b>



**Ông Nguyễn Công Anh**  
Phó phòng Tài chính kế toán



**Ông Bùi Quốc Việt**  
Kế toán trưởng




**Ông Phạm Duy Hiếu**  
Tổng Giám đốc  
Ngày 31 tháng 03 năm 2014

## BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B04/TCTD

Đơn vị: Triệu đồng

CHỈ TIÊU	2013	2012
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b>		
Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự nhận được	4.206.774	4.248.432
Chi phí lãi và các khoản chi phí tương tự đã trả	(2.618.384)	(2.866.014)
Thu nhập từ hoạt động dịch vụ nhận được	95.851	98.797
Chênh lệch số tiền thực chi từ hoạt động kinh doanh (ngoại tệ và chứng khoán)	96.986	(38.475)
Lãi/(lỗ) khác	46.794	(3.631)
Tiền thu các khoản nợ đã được xử lý xóa, bù đắp bằng nguồn dự phòng rủi ro	-	6.920
Tiền chi trả cho nhân viên và hoạt động quản lý, công vụ	(1.035.436)	(1.040.907)
Tiền thuế thu nhập thực nộp trong năm	(77.987)	(141.585)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh trước những thay đổi về tài sản và vốn lưu động</b>	<b>714.598</b>	<b>263.537</b>
<b>Những thay đổi về tài sản hoạt động</b>		
Biến động các khoản tiền gửi và cho vay các TCTD khác	(2.630.810)	(1.579.647)
Biến động các khoản về kinh doanh chứng khoán	(4.365.981)	(56.753)
Biến động các khoản về công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	551	(1.629)
Biến động các khoản cho vay khách hàng	(4.890.975)	1.159.724
Biến động nguồn dự phòng để bù đắp tổn thất các khoản (tín dụng, chứng khoán, đầu tư dài hạn)	(207.603)	(52.842)
Biến động khác về tài sản hoạt động	2.168.317	(1.138.945)
<b>Những thay đổi về công nợ hoạt động</b>		
Biến động các khoản nợ chính phủ và NHNN	-	(1.212.376)
Biến động các khoản tiền gửi, tiền vay các TCTD	3.955.060	(2.462.140)
Biến động các khoản tiền gửi của khách hàng	8.409.495	8.588.584
Biến động các khoản phát hành giấy tờ có giá	(1.177.416)	(615.880)
Biến động các khoản vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro	(12.032)	24.332
Biến động các khoản công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	-	(9.347)
Biến động về nợ phải trả khác	62.200	23.289
Chi từ các quỹ của TCTD	(27.209)	(32.797)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh</b>	<b>1.998.195</b>	<b>2.897.110</b>

# BÁO CÁO TÀI CHÍNH

## BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ (Tiếp theo) Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B04/TCTD  
Đơn vị: Triệu đồng

CHỈ TIÊU	2013	2012
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>		
Mua sắm tài sản cố định	(134.254)	(142.566)
Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán tài sản cố định ("TSCĐ")	-	17
Tiền chi từ thanh lý, nhượng bán TSCĐ	-	175
Tiền chi đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác	-	(7.600)
Tiền thu đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác	-	24
Tiền thu cổ tức và lợi nhuận được chia từ các khoản đầu tư, góp vốn dài hạn	11.459	20.212
	<b>(122.795)</b>	<b>(129.738)</b>
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>		
Tăng vốn cổ phần từ góp vốn và/hoặc phát hành cổ phiếu	388.700	-
Cổ tức trả cho cổ đông	(292.666)	(205.902)
Tiền thu được do bán cổ phiếu ngân quỹ	37.307	-
	<b>133.341</b>	<b>(205.902)</b>
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính</b>	<b>2.008.741</b>	<b>2.561.470</b>
<b>Tiền và các khoản tương đương tiền đầu năm</b>	<b>8.390.366</b>	<b>5.828.896</b>
Ảnh hưởng của thay đổi tỷ giá quy đổi ngoại tệ	-	-
<b>Tiền và các khoản tương đương tiền tồn cuối năm</b>	<b>10.399.107</b>	<b>8.390.366</b>



**Ông Nguyễn Công Anh**  
Phó phòng Tài chính kế toán



**Ông Bùi Quốc Việt**  
Kế toán trưởng




**Ông Phạm Duy Hiếu**  
Tổng Giám đốc  
Ngày 31 tháng 03 năm 2014



## BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP

Kính gửi: **Các Cổ đông, Hội đồng Quản trị và Ban Điều hành  
Ngân hàng TMCP An Bình**

Chúng tôi đã kiểm toán Báo cáo tài chính hợp nhất kèm theo của Ngân hàng TMCP An Bình (gọi tắt là “Ngân hàng”), được lập ngày 10 tháng 04 năm 2014, từ trang 4 đến trang 60, bao gồm Bảng cân đối kế toán hợp nhất tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, Báo cáo kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất, Báo cáo lưu chuyển tiền tệ hợp nhất cho năm tài chính kết thúc cùng ngày và Bản Thuyết minh báo cáo tài chính hợp nhất (gọi chung là “báo cáo tài chính hợp nhất”).

### **Trách nhiệm của Ban Điều Hành**

Ban Điều hành Ngân hàng chịu trách nhiệm về việc lập và trình bày trung thực và hợp lý báo cáo tài chính hợp nhất của Ngân hàng theo chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán áp dụng cho các tổ chức tín dụng tại Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính và chịu trách nhiệm về kiểm soát nội bộ mà Ban Điều hành xác định là cần thiết để đảm bảo cho việc lập và trình bày báo cáo tài chính hợp nhất không có sai sót trọng yếu do gian lận hoặc nhầm lẫn.

### **Trách nhiệm của Kiểm toán viên**

Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính hợp nhất dựa trên kết quả của cuộc kiểm toán. Chúng tôi đã tiến hành kiểm toán theo chuẩn mực kiểm toán Việt Nam. Các chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi tuân thủ chuẩn mực và các quy định về đạo đức nghề nghiệp, lập kế hoạch và thực hiện cuộc kiểm toán để đạt được sự đảm bảo hợp lý về việc liệu báo cáo tài chính hợp nhất của Ngân hàng có còn sai sót trọng yếu hay không.

Công việc kiểm toán bao gồm thực hiện các thủ tục nhằm thu thập các bằng chứng kiểm toán về các số liệu và thuyết minh trên Báo cáo tài chính hợp nhất. Các thủ tục kiểm toán được lựa chọn dựa trên xét đoán của kiểm toán viên, bao gồm đánh giá rủi ro có sai sót trọng yếu trong báo cáo tài chính hợp nhất do gian lận hoặc nhầm lẫn. Khi thực hiện đánh giá các rủi ro này, kiểm toán viên đã xem xét kiểm soát nội bộ của Ngân hàng liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính hợp nhất trung thực, hợp lý nhằm thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp với tình hình thực tế, tuy nhiên không nhằm mục đích đưa ra ý kiến về hiệu quả của kiểm soát nội bộ của Ngân hàng. Công việc kiểm toán cũng bao gồm đánh giá tính thích hợp của các chính sách kế toán được áp dụng và tính hợp lý của các ước tính kế toán của Ban Điều hành cũng như đánh giá việc trình bày tổng thể báo cáo tài chính hợp nhất.

Chúng tôi tin tưởng rằng các bằng chứng kiểm toán mà chúng tôi đã thu thập được là đầy đủ và thích hợp làm cơ sở cho ý kiến kiểm toán của chúng tôi.

### **Ý kiến**

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính hợp nhất đã phản ánh trung thực và hợp lý, trên các khía cạnh trọng yếu, tình hình tài chính của Ngân hàng tại ngày 31 tháng 12 năm 2013, cũng như kết quả hoạt động kinh doanh hợp nhất và tình hình lưu chuyển tiền tệ hợp nhất cho năm tài chính kết thúc cùng ngày, phù hợp với chuẩn mực kế toán, chế độ kế toán áp dụng cho các tổ chức tín dụng tại Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính.



CHI NHÁNH  
CÔNG TY  
TRÁCH NHIỆM HỮU HẠN  
**DELOITTE**  
VIỆT NAM

**Lê Đình Tứ**

**Phó Tổng Giám đốc**

Chứng nhận đăng ký hành nghề kiểm toán  
số 0488-2013-001-1

Thay mặt và đại diện cho

**CÔNG TY TNHH DELOITTE VIỆT NAM**

Ngày 10 tháng 04 năm 2014

Thành phố Hồ Chí Minh, CHXHCN Việt Nam



**Trần Thị Kim Khánh**

**Kiểm toán viên**

Chứng nhận đăng ký hành nghề kiểm toán  
số 0395-2013-001-1

## BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN HỢP NHẤT

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B02/TCTD  
Đơn vị: Triệu đồng

TÀI SẢN	Thuyết minh	31/12/2013	31/12/2012
<b>Tiền mặt, vàng bạc, đá quý</b>	<b>5</b>	<b>420.853</b>	<b>382.092</b>
<b>Tiền gửi tại NHNN</b>	<b>6</b>	<b>1.375.631</b>	<b>1.975.390</b>
<b>Tiền gửi tại các tổ chức tín dụng ("TCTD") khác và cho vay các TCTD khác</b>	<b>7</b>	<b>16.146.892</b>	<b>10.865.838</b>
Tiền gửi tại các TCTD khác	7.1	2.235.234	6.355.871
Cho vay các TCTD khác	7.2	13.911.658	4.509.967
<b>Chứng khoán kinh doanh</b>	<b>8</b>	<b>2.047</b>	<b>1.810</b>
Chứng khoán kinh doanh		4.711	4.711
Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh		(2.664)	(2.901)
<b>Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác</b>		<b>1.078</b>	<b>1.629</b>
<b>Cho vay khách hàng</b>		<b>22.993.281</b>	<b>18.342.169</b>
Cho vay khách hàng	9	23.646.752	18.755.777
Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng	10	(653.471)	(413.608)
<b>Chứng khoán đầu tư</b>	<b>11</b>	<b>11.549.834</b>	<b>7.334.442</b>
Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán	11.1	5.242.479	1.618.714
Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn	11.2	6.310.806	5.789.890
Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư	11.3	(3.451)	(74.162)
<b>Góp vốn, đầu tư dài hạn</b>	<b>12</b>	<b>317.024</b>	<b>317.609</b>
Đầu tư vào công ty liên kết	12.1	48.985	50.153
Đầu tư dài hạn khác	12.2	268.039	268.039
Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn	12.3	-	(583)
<b>Tài sản cố định</b>		<b>865.587</b>	<b>807.338</b>
Tài sản cố định hữu hình	<b>13</b>	591.937	557.693
a. Nguyên giá		777.965	730.285
b. Hao mòn		(186.028)	(172.592)
Tài sản vô hình	<b>14</b>	273.650	249.645
a. Nguyên giá		358.502	315.378
b. Hao mòn		(84.852)	(65.733)
<b>Bất động sản đầu tư</b>	<b>15</b>	<b>103.987</b>	-
Nguyên giá		103.987	-
<b>Tài sản có khác</b>	<b>16</b>	<b>3.851.496</b>	<b>5.985.369</b>
Các khoản phải thu	16.1	2.299.447	3.243.935
Các khoản lãi, phí phải thu		927.337	1.022.997
Tài sản có khác	16.2	687.279	1.808.962
Các khoản dự phòng rủi ro cho các tài sản có nội bảng khác	16.3	(62.567)	(90.525)
<b>TỔNG TÀI SẢN</b>		<b>57.627.710</b>	<b>46.013.686</b>

## BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN HỢP NHẤT (Tiếp theo)

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B02/TCTD

Đơn vị: Triệu đồng

NGUỒN VỐN	Thuyết minh	31/12/2013	31/12/2012
<b>Tiền gửi và vay các TCTD khác</b>		<b>10.353.705</b>	<b>6.996.645</b>
Tiền gửi của các TCTD khác	17	12.929	3.800.787
Vay các TCTD khác	18	10.340.776	3.195.858
<b>Tiền gửi của khách hàng</b>	<b>19</b>	<b>37.161.637</b>	<b>28.734.042</b>
<b>Vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay TCTD chịu rủi ro</b>	<b>20</b>	<b>63.570</b>	<b>75.602</b>
<b>Phát hành giấy tờ có giá</b>	<b>21</b>	<b>3.446.620</b>	<b>4.624.036</b>
<b>Các khoản nợ khác</b>		<b>857.702</b>	<b>683.116</b>
Các khoản lãi, phí phải trả		766.112	594.571
Các khoản phải trả và công nợ khác	22	67.802	64.996
Dự phòng rủi ro khác (Dự phòng cho công nợ tiềm ẩn và cam kết ngoại bảng)	10	23.788	23.549
<b>Vốn và các quỹ</b>	<b>24</b>	<b>5.744.476</b>	<b>4.900.245</b>
Vốn của TCTD		5.248.159	4.224.152
a. Vốn điều lệ	24.1	4.798.000	4.200.000
b. Vốn đầu tư XDCB	24.1	994	994
c. Thặng dư vốn cổ phần	24.1	449.165	204.299
d. Cổ phiếu quỹ	24.1	-	(181.141)
Quỹ của TCTD	24.2	301.879	277.603
Lợi nhuận chưa phân phối	24.1	194.438	398.490
<b>TỔNG NGUỒN VỐN</b>		<b>57.627.710</b>	<b>46.013.686</b>



## CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN HỢP NHẤT

Tại ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B02/TCTD

Đơn vị: Triệu đồng

	Thuyết minh	31/12/2013	31/12/2012
<b>Nghĩa vụ nợ tiềm ẩn</b>	<b>38</b>	<b>1.528.212</b>	<b>1.697.694</b>
Thư tín dụng chưa thanh toán		517.073	860.369
Bảo lãnh khác		1.011.139	837.325
<b>Các cam kết đưa ra</b>	<b>38</b>	<b>1.194.219</b>	<b>1.063.542</b>
Cam kết ngoại tệ		1.194.219	1.063.542
		<b>2.722.431</b>	<b>2.761.236</b>



**Ông Nguyễn Công Anh**  
Phó phòng Tài chính kế toán



**Ông Bùi Quốc Việt**  
Kế toán trưởng



**Ông Phạm Duy Hiếu**  
Tổng Giám đốc  
Ngày 10 tháng 04 năm 2014

## BÁO CÁO KẾT QUẢ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH HỢP NHẤT

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

**Mẫu B03/TCTD**

Đơn vị: Triệu đồng

CHỈ TIÊU	Thuyết minh	2013	2012
Thu từ lãi và các khoản thu nhập tương tự	26	4.031.822	4.711.628
Chi phí lãi và các khoản chi phí tương tự	27	(2.773.923)	(2.994.302)
<b>Thu thuần từ lãi và các khoản thu nhập tương tự</b>		<b>1.257.899</b>	<b>1.717.326</b>
Thu nhập từ các khoản phí và hoa hồng	28	177.310	162.210
Chi phí cho các khoản phí và hoa hồng	28	(68.965)	(61.599)
<b>Lãi thuần từ các khoản phí và hoa hồng</b>	<b>28</b>	<b>108.345</b>	<b>100.611</b>
<b>Lãi/(lỗ) thuần từ kinh doanh ngoại hối</b>	<b>29</b>	<b>24.873</b>	<b>(30.461)</b>
<b>Lỗ thuần từ mua bán chứng khoán kinh doanh</b>	<b>30</b>	<b>(4.452)</b>	<b>(3.182)</b>
<b>Lãi/(lỗ) thuần từ mua bán chứng khoán đầu tư</b>	<b>31</b>	<b>37.624</b>	<b>(3.444)</b>
Thu từ hoạt động kinh doanh khác		175.691	8.961
Chi phí hoạt động khác		(16.700)	(5.785)
<b>Thu nhập từ hoạt động kinh doanh khác</b>		<b>158.991</b>	<b>3.176</b>
<b>Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần</b>	<b>32</b>	<b>12.156</b>	<b>17.180</b>
<b>Chi phí hoạt động</b>	<b>33</b>	<b>(1.067.620)</b>	<b>(1.102.454)</b>
<b>Lợi nhuận thuần trước dự phòng cho các khoản rủi ro tín dụng</b>		<b>527.816</b>	<b>698.752</b>
<b>Dự phòng cho các khoản rủi ro tín dụng</b>	<b>10</b>	<b>(342.705)</b>	<b>(170.490)</b>
<b>Lợi nhuận trước thuế</b>		<b>185.111</b>	<b>528.262</b>
<b>Chi phí thuế thu nhập doanh nghiệp hiện hành</b>	<b>34</b>	<b>(44.549)</b>	<b>(128.972)</b>
<b>Lợi nhuận sau thuế</b>		<b>140.562</b>	<b>399.290</b>
<b>Lãi cơ bản trên mỗi cổ phiếu</b>			
<i>Lãi cơ bản trên mỗi cổ phiếu (đồng/cổ phiếu)</i>	25	305	970
<i>Lãi suy giảm trên mỗi cổ phiếu (đồng/cổ phiếu)</i>	25	294	846



**Ông Nguyễn Công Anh**  
Phó phòng Tài chính kế toán



**Ông Bùi Quốc Việt**  
Kế toán trưởng




**Ông Phạm Duy Hiếu**  
Tổng Giám đốc  
Ngày 10 tháng 04 năm 2014

# BÁO CÁO TÀI CHÍNH

## BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ HỢP NHẤT

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B04/TCTD

Đơn vị: Triệu đồng

CHỈ TIÊU	2013	2012
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN TỪ HOẠT ĐỘNG KINH DOANH</b>		
Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự nhận được	4.127.635	4.316.604
Chi phí lãi và các khoản chi phí tương tự đã trả	(2.602.382)	(2.879.619)
Thu nhập từ hoạt động dịch vụ nhận được	108.345	100.611
Chênh lệch số tiền thực chi từ hoạt động kinh doanh (ngoại tệ và chứng khoán)	92.097	(42.074)
Lãi/(lỗ) khác	158.991	(3.936)
Tiền thu các khoản nợ đã được xử lý xóa, bù đắp bằng nguồn dự phòng rủi ro	-	6.920
Tiền chi trả cho nhân viên và hoạt động quản lý, công vụ	(1.063.606)	(1.045.407)
Tiền thuế thu nhập thực nộp trong năm	(89.328)	(151.305)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh trước những thay đổi về tài sản và vốn lưu động</b>	<b>731.752</b>	<b>301.794</b>
<b>Những thay đổi về tài sản hoạt động</b>		
Biến động các khoản tiền gửi và cho vay các TCTD khác	(2.630.810)	(1.579.648)
Biến động các khoản về kinh doanh chứng khoán	(4.244.681)	(106.133)
Biến động các khoản về công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác	551	(1.629)
Biến động các khoản cho vay khách hàng	(4.890.975)	1.159.724
Biến động nguồn dự phòng để bù đắp tổn thất các khoản (tín dụng, chứng khoán, đầu tư dài hạn)	(207.603)	(52.847)
Biến động khác về tài sản hoạt động	2.005.190	(1.079.616)
<b>Những thay đổi về công nợ hoạt động</b>		
Biến động các khoản nợ chính phủ và NHNN	-	(1.212.376)
Biến động các khoản tiền gửi, tiền vay các TCTD	3.955.060	(2.462.140)
Biến động các khoản tiền gửi của khách hàng	8.427.595	8.484.484
Biến động các khoản phát hành giấy tờ có giá	(1.177.416)	(615.880)
Biến động các khoản vốn tài trợ, ủy thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rủi ro	(12.032)	24.332
Biến động các khoản công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác	-	(9.347)
Biến động về nợ phải trả khác	49.044	32.864
Chi từ các quỹ của TCTD	(27.672)	(33.400)
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động kinh doanh</b>	<b>1.978.003</b>	<b>2.850.182</b>



## BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ HỢP NHẤT (Tiếp theo)

Cho năm tài chính kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2013

Mẫu B04/TCTD

Đơn vị: Triệu đồng

CHỈ TIÊU	2013	2012
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG ĐẦU TƯ</b>		
Mua sắm tài sản cố định	(134.254)	(142.609)
Tiền thu từ thanh lý, nhượng bán tài sản cố định ("TSCĐ")	-	17
Tiền chi từ thanh lý, nhượng bán TSCĐ	-	175
Tiền chi đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác	-	(7.600)
Tiền thu đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác	-	24
Tiền thu cổ tức và lợi nhuận được chia từ các khoản đầu tư, góp vốn dài hạn	12.156	17.180
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư</b>	<b>(122.098)</b>	<b>(132.813)</b>
<b>LƯU CHUYỂN TIỀN THUẦN TỪ HOẠT ĐỘNG TÀI CHÍNH</b>		
Tăng vốn cổ phần từ góp vốn và/hoặc phát hành cổ phiếu	388.700	-
Cổ tức trả cho cổ đông	(292.666)	(205.902)
Tiền thu được do bán cổ phiếu ngân quỹ	37.307	-
<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính</b>	<b>133.341</b>	<b>(205.902)</b>
<b>Lưu chuyển tiền và tương đương tiền thuần trong năm</b>	<b>1.989.246</b>	<b>2.511.467</b>
<b>Tiền và các khoản tương đương tiền đầu năm</b>	<b>8.440.365</b>	<b>5.928.898</b>
<b>Tiền và các khoản tương đương tiền tồn cuối năm</b>	<b>10.429.611</b>	<b>8.440.365</b>

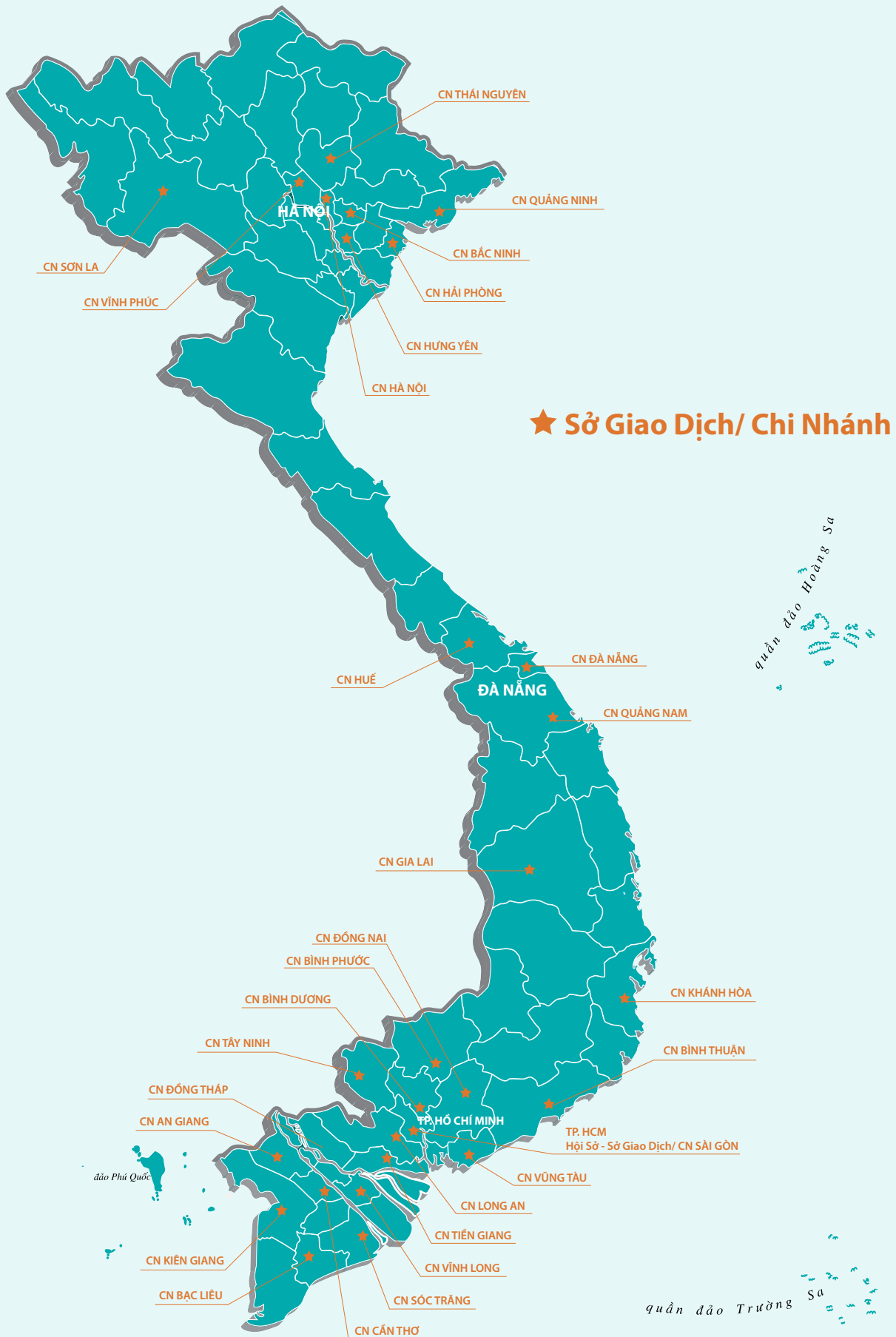
**Ông Nguyễn Công Anh**  
Phó phòng Tài chính kế toán

**Ông Bùi Quốc Việt**  
Kế toán trưởng



**Ông Phạm Duy Hiếu**  
Tổng Giám đốc  
Ngày 10 tháng 04 năm 2014

# MẠNG LƯỚI CHI NHÁNH/PHÒNG GIAO DỊCH



## **AN GIANG**

### **CN An Giang**

904B Hà Hoàng Hổ, P. Mỹ Xuyên, TP. Long Xuyên.  
Tel: (076) 3940786 - Fax: (076) 3940445.

## **BÀ RỊA – VŨNG TÀU**

### **CN Bà Rịa – Vũng Tàu**

14 Nguyễn Thái Học, TTTM 15 tầng, P. 7, TP. Vũng Tàu.  
Tel: (064) 3512480 - Fax: (064) 3512481.

### **PGD Ba Mười Tháng Tư**

916 đường 30/4, P. 11, TP. Vũng Tàu.  
Tel: (064) 3628079 - Fax: (064) 3628078.

### **PGD Bà Rịa**

27 Nguyễn Tất Thành, Thị xã Bà Rịa.  
Tel: (064) 3717601 - Fax: (064) 3717600.

### **PGD Vũng Tàu**

370 Lê Hồng Phong, P. 3, TP. Vũng Tàu.  
Tel: (064) 3515597 - Fax: (064) 3515596.

### **QTK Đông Xuyên**

916 đường 30/4, P. 11, TP. Vũng Tàu.  
Tel: (064) 3628079 - Fax: (064) 3628078.

## **BẠC LIÊU**

### **CN Bạc Liêu**

160A Quốc Lộ 1A, Khóm 2, P. 7, TP. Bạc Liêu.  
Tel: (0781) 3959500 - Fax: (0781) 3959600.

## **BẮC NINH**

### **CN Bắc Ninh**

10 Nguyễn Đăng Đạo, P. Tiên An, TP. Bắc Ninh.  
Tel: (0241) 3893068 - Fax: (0241) 3893100.

### **PGD Từ Sơn**

346 Trần Phú, P. Đông Ngàn, Thị xã Từ Sơn, huyện Từ Sơn.  
Tel: (0241) 3760511 - Fax: (0241) 3760512.

### **PGD Yên Phong**

32 đường Phố Chờ, Thị trấn Chờ, huyện Yên Phong.  
Tel: (0241) 3891811 - Fax: (0241) 3891661.

## **BÌNH DƯƠNG**

### **CN Bình Dương**

470 khu 1, Đại lộ Bình Dương, P. Hiệp Thành, TX Thủ Dầu Một.  
Tel: (0650) 3872218 - Fax: (0650) 3872217.

## **PGD Bến Cát**

400 Khu phố 2, Thị Trấn Mỹ Phước, huyện Bến Cát.  
Tel: (0650) 3556208 - Fax: (0650) 3556209.

### **PGD Dầu Tiếng**

11B Hùng Vương, KP 4B, Thị Trấn Dầu Tiếng, huyện Dầu Tiếng.  
Tel: (0650) 3519102 - Fax: (0650) 3519103.

### **PGD Phú Giáo**

Khu phố 5, Thị Trấn Phước Vĩnh, huyện Phú Giáo.  
Tel: (0650) 3674878 - Fax: (0650) 3674987.

### **PGD Tân Uyên**

Lô 13K-14K Khu dân cư thương mại Uyên Hưng, Thị trấn Uyên Hưng, huyện Tân Uyên.  
Tel: (0650) 3642537 - Fax: (0650) 3642536.

### **PGD Thuận An**

121 Nguyễn Văn Tiết, khu phố Đông Tư, P. Lái Thiêu, thị xã Thuận An.  
Tel: (0650) 3782609 - Fax: (0650) 3782608.

## **BÌNH PHƯỚC**

### **CN Bình Phước**

Đường Hùng Vương, P. Tân Bình, Thị xã Đồng Xoài.  
Tel: (0651) 3886188 - Fax: (0651) 3886177.

### **PGD Bình Long**

221 Nguyễn Huệ, Thị xã Bình Long.  
Tel: (0651) 3611555 - Fax: (0651) 3612555.

## **BÌNH THUẬN**

### **CN Bình Thuận**

268 – 270 Trần Hưng Đạo, P. Bình Hưng, TP. Phan Thiết.  
Tel: (062) 3722122 - Fax: (062) 3722121.

## **CẦN THƠ**

### **CN Cần Thơ**

74 – 76 Hùng Vương, P. Thới Bình, Q. Ninh Kiều.  
Tel: (0710) 3732555 - Fax: (0710) 3732556.

# MẠNG LƯỚI CHI NHÁNH/PHÒNG GIAO DỊCH

## **PGD An Nghiệp**

152-154 Trần Hưng Đạo, P. An Nghiệp,  
Q. Ninh Kiều.  
Tel: (0710) 3732177 - Fax: (0710) 3732558.

## **PGD Cái Răng**

216 QL1A, P. Lê Bình, Q. Cái Răng.  
Tel: (0710) 3915435 - Fax: (0710) 3915436.

## **PGD Ô Môn**

103 Quốc Lộ 91, KV 4, P. Châu Văn Liêm,  
Q. Ô Môn.  
Tel: (0710) 3664790 - Fax: (0710) 3664791.

## **ĐÀ NẴNG**

### **CN Đà Nẵng**

179 Nguyễn Chí Thanh, P. Hải Châu 1,  
Q. Hải Châu.  
Tel: (0511) 2225262/63 - Fax: (0511) 2225265.

## **PGD Hải Châu**

194-196 Quang Trung, Q. Hải Châu.  
Tel: (0511) 2221155 - Fax: (0511) 2221150.

## **PGD Hùng Vương**

195 Hùng Vương, Q. Hải Châu.  
Tel: (0511) 2225696 - Fax: (0511) 2225698.

## **PGD Liên Chiểu**

183 Tôn Đức Thắng, P. Hòa Minh, Q. Liên Chiểu.  
Tel: (0511) 2220099. Fax: (0511) 2220088.

## **PGD Nguyễn Văn Linh**

174 Nguyễn Văn Linh, Q. Thanh Khê.  
Tel: (0511) 2221222 - Fax: (0511) 2221231.

## **PGD Phan Chu Trinh**

193 Phan Chu Trinh, Q. Hải Châu.  
Tel: (0511) 2222116 - Fax: (0511) 2222117.

## **PGD Trưng Nữ Vương**

391 Trưng Nữ Vương, Q. Hải Châu.  
Tel: (0511) 2221555 - Fax: (0511) 2221559.

## **QTK Núi Thành**

164 Núi Thành, P. Hoà Cường Bắc, Q. Hải Châu.  
Tel: (0511) 2602899 - Fax: (0511) 2602897.

## **ĐỒNG NAI**

### **CN Đồng Nai**

312-314 Nguyễn Ái Quốc, P. Tân Tiến,  
TP. Biên Hòa.  
Tel: (061) 2220226 - Fax: (061) 2220224.

## **PGD Chợ Biên Hoà**

85 Phan Chu Trinh, P. Hoà Bình, TP. Biên Hoà.  
Tel: (061) 2800368 - Fax: (061) 2800369.

## **PGD Hồ Nai**

67/16 Quốc Lộ 1K, KP 8, P. Tân Hoà,  
TP. Biên Hoà.  
Tel: (061) 2813338 - Fax: (061) 2813339.

## **PGD Long Thành**

Tổ 15, Khu Văn Hải, Thị trấn Long Thành,  
Huyện Long Thành.  
Tel: (061) 2807368 - Fax: (061) 2807369.

## **ĐỒNG THÁP**

### **CN Đồng Tháp**

242 - 244 Nguyễn Huệ, P. 2, TP. Cao Lãnh.  
Tel: (067) 3877606 - Fax: (067) 3875998.

## **GIA LAI**

### **CN Gia Lai**

106 Lê Lợi, P. Hoa Lư, TP. Pleiku.  
Tel: (059) 3723222 - Fax: (059) 3723226.

## **PGD Kbang**

40 Trần Hưng Đạo, Thị trấn Kbang,  
Huyện Kbang.  
Tel: (059) 3880999 - Fax: (059) 3880189.

## **PGD Pleiku**

162B2 Hai Bà Trưng, P. Yên Đổ, TP. Pleiku.  
Tel: (059) 3758189 - Fax: (059) 3758188.

## **HÀ NỘI**

### **CN Hà Nội**

101 Láng Hạ, Q. Đống Đa.  
Tel: (04) 35622828 - Fax: (04) 35624655.



**PGD Bắc Thăng Long**

Thôn Cổ Diễn, xã Hải Bối, huyện Đông Anh.  
Tel: (04) 39518531 - Fax: (04) 39518532.

**PGD Đại Kim**

A5 khu C8, Khu đô thị mới Đại Kim, Định Công,  
P. Đại Kim, Q. Hoàng Mai.  
Tel: (04) 35401044 - Fax: (04) 35401045.

**PGD Đào Tấn**

33 Đào Tấn, P. Ngọc Khánh, Q. Ba Đình.  
Tel: (04) 37669350 - Fax: (04) 37669360.

**PGD Đình Tiên Hoàng**

69 Đình Tiên Hoàng, Q. Hoàn Kiếm.  
Tel: (04) 39262865 - Fax: (04) 39262870.

**PGD Đội Cấn**

279A Đội Cấn, Q. Ba Đình.  
Tel: (04) 37226580 - Fax: (04) 37226579.

**PGD Đông Anh**

1 Cao Lỗ, thôn Phan Xá, xã Uy Nỗ,  
huyện Đông Anh.  
Tel: (04) 39655638 - Fax: (04) 39655640.

**PGD Giải Phóng**

441 Giải Phóng, P. Phương Liệt, Q. Thanh Xuân.  
Tel: (04) 62551111 - Fax: (04) 62841307.

**PGD Hà Đông**

01 Trần Phú, Q. Hà Đông.  
Tel: (04) 33545757 - Fax: (04) 33545017.

**PGD Hàng Nón**

02 Hàng Nón, P. Hàng Gai, Q. Hoàn Kiếm.  
Tel: (04) 39381303 - Fax: (04) 39381305.

**PGD Hoàng Cầu**

36 Hoàng Cầu, P. Ô Chợ Dừa, Q. Đống Đa.  
Tel: (04) 62595555. Fax: (04) 62779727.

**PGD Hoàng Quốc Việt**

141 Hoàng Quốc Việt, P. Nghĩa Đô,  
Q. Cầu Giấy.  
Tel: (04) 62816233 - Fax: (04) 62816235.

**PGD Hồ Tùng Mậu**

400 Hồ Tùng Mậu, Thị trấn Cầu Diễn, huyện Từ Liêm.  
Tel: (04) 37634822 - Fax: (04) 37634821.

**PGD Lê Trọng Tấn**

30 Lê Trọng Tấn, P. Khương Mai, Q. Thanh Xuân.  
Tel: (04) 35665406 - Fax: (04) 35665405.

**PGD Lò Đức**

126 Lò Đức, P. Đông Mác, Q. Hai Bà Trưng.  
Tel: (04) 39727327 - Fax: (04) 39727328.

**PGD Ngô Gia Tự**

491 Ngô Gia Tự, P. Đức Giang, Q. Long Biên.  
Tel: (04) 36526405 - Fax: (04) 36526406.

**PGD Nguyễn Văn Cừ**

453 Nguyễn Văn Cừ, P. Gia Thụy, Q. Long Biên.  
Tel: (04) 38736040 - Fax: (04) 38736042.

**PGD Phố Huế**

42 Tô Hiến Thành, P. Bùi Thị Xuân, Q. Hai Bà Trưng.  
Tel: (04) 62525678 - Fax: (04) 62780020.

**PGD Quán Thánh**

132 Quán Thánh, P. Quán Thánh, Q. Ba Đình.  
Tel: (04) 37152406 - Fax: (04) 37152413.

**PGD Quang Trung Hà Đông**

353 Quang Trung, P. Quang Trung, Q. Hà Đông.  
Tel: (04) 33117626 - Fax: (04) 33117627.

**PGD Tây Hồ**

387 Lạc Long Quân, P. Nghĩa Đô, Q. Cầu Giấy.  
Tel: (04) 37592483 - Fax: (04) 37592484.

**PGD Tôn Đức Thắng**

141 Tôn Đức Thắng, P. Hàng Bột, Q. Đống Đa.  
Tel: (04) 35132190 - Fax: (04) 35132218.

**PGD Trần Đăng Ninh**

109 Trần Đăng Ninh, Q. Cầu Giấy.  
Tel: (04) 37930436 - Fax: (04) 37930457.

**PGD Trần Khát Chân**

288 Trần Khát Chân, Q. Hai Bà Trưng.  
Tel: (04) 39724814 - Fax: (04) 39724815.

# MẠNG LƯỚI CHI NHÁNH/PHÒNG GIAO DỊCH

## **QTK Doãn Kế Thiện**

229 Doãn Kế Thiện, P. Mai Dịch, Q. Cầu Giấy.  
Tel: (04) 37921263 - Fax: (04) 37921262.

## **QTK Dục Tú**

Km 3, Quốc Lộ 3, Đồng Dầu, Khu T1-T2 Dục Tú, huyện Đông Anh.  
Tel: (04) 39617300 - Fax: (04) 39617302.

## **QTK Lê Lợi**

110 Lê Lợi, P. Nguyễn Trãi, Q. Hà Đông.  
Tel: (04) 33119608 - Fax: (04) 33119606.

## **QTK Phố Huế**

Lầu 1, 48 – 50 Phố Huế, P. Hàng Bài, Q. Hoàn Kiếm.  
Tel: (04) 39447150 - Fax: (04) 39447153.

## **HẢI PHÒNG**

### **CN Hải Phòng**

09 Trần Hưng Đạo, P. Hoàng Văn Thụ, Q. Hồng Bàng.  
Tel: (031) 3529665 - Fax: (031) 3529664.

### **PGD Lạch Tray**

05 Lạch Tray, P. Lạch Tray, Q. Ngô Quyền.  
Tel: (031) 6263388 - Fax: (031) 6263366.

### **PGD Ngô Quyền**

01 Phạm Minh Đức, P. Máy Tơ, Q. Ngô Quyền.  
Tel: (031) 3568766 - Fax: (031) 3568799.

### **PGD Trần Nguyên Hãn**

263K – 263L Trần Nguyên Hãn, P. Nghĩa Xá, Q. Lê Chân.  
Tel: (031) 3789111 - Fax: (031) 3789777.

## **HỒ CHÍ MINH**

### **HỘI SỞ - SỞ GIAO DỊCH**

170 Hai Bà Trưng, P. Đa Kao, Q. 1.  
Tel: (08) 38244855 - Fax: (08) 38244856/7.

### **CN Sài Gòn**

855 Trần Hưng Đạo, P. 1, Q. 5.  
Tel: (08) 39240500 - Fax: (08) 39240503.

### **PGD Bắc Sài Gòn**

15-17 Quang Trung, P. 3, Q. Gò Vấp.  
Tel: (08) 39897244 - Fax: (08) 39897242.

### **PGD Bình Tân**

472 Kinh Dương Vương, Q. Bình Tân.  
Tel: (08) 37522052 - Fax: (08) 37522052.

### **PGD Chánh Hưng**

320 Bis Chánh Hưng, P. 5, Q. 8.  
Tel: (08) 38523490 - Fax: (08) 38523491.

### **PGD Chợ Lớn**

110 Nguyễn Chí Thanh, Q. 10.  
Tel: (08) 38300540 - Fax: (08) 38300541.

### **PGD Cộng Hòa**

78 Cộng Hoà, P. 4, Q. Tân Bình.  
Tel: (08) 38117077 - Fax: (08) 38117020.

### **PGD Dân Chủ**

115 Dân Chủ, P. Bình Thới, Q. Thủ Đức.  
Tel: (08) 37225412 - Fax: (08) 37225417.

### **PGD ĐaKao**

47 Điện Biên Phủ, Q. 1.  
Tel: (08) 39100780 - Fax: (08) 39100786.

### **PGD Hàm Nghi**

82-84 Hàm Nghi, P. Bến Nghé, Q. 1.  
Tel: (08) 38216196 - Fax: (08) 38216197.

### **PGD Hậu Giang**

243 Hậu Giang, P. 5, Q. 6.  
Tel: (08) 39603141 - Fax: (08) 39603184.

### **PGD Huỳnh Tấn Phát**

416 Huỳnh Tấn Phát, P. Bình Thuận, Q. 7.  
Tel: (08) 37738915 - Fax: (08) 37738916.

### **PGD Khánh Hội**

184-186 Khánh Hội, P. 6, Q. 4.  
Tel: (08) 39430530 - Fax: (08) 39430528.

### **PGD Kỳ Hòa**

67 Đường 3/2, P. 11, Q. 10.  
Tel: (08) 39292747 - Fax: (08) 39292748.

**PGD Lê Quang Định**

428 Lê Quang Định, P. 11, Q. Bình Thạnh.  
Tel: (08) 35158575 - Fax: (08) 35158570.

**PGD Lê Văn Việt**

77 Lê Văn Việt, P. Hiệp Phú, Q. 9.  
Tel: (08) 37360630 - Fax: (08) 37360629.

**PGD Lữ Bán Bích**

283 Lữ Bán Bích, P. Hiệp Tân, Q. Tân Phú.  
Tel: (08) 39761357 - Fax: (08) 39761357.

**PGD Lý Thái Tổ**

162 Lý Thái Tổ, P. 1, Q. 3.  
Tel: (08) 38323720 - Fax: (08) 38323721.

**PGD Minh Khai**

126 Nguyễn Thị Minh Khai, P. 6, Q. 3.  
Tel: (08) 39330320 - Fax: (08) 39330322.

**PGD Nguyễn Thị Định**

554 Nguyễn Thị Định, P. Thạnh Mỹ Lợi, Q. 2.  
Tel: (08) 37423590 - Fax: (08) 37423591.

**PGD Nguyễn Văn Trỗi**

261F Nguyễn Văn Trỗi, P. 10, Q. Phú Nhuận.  
Tel: (08) 39976693 - Fax: (08) 39976694.

**PGD Ông Tạ**

737 Cách Mạng Tháng 8, P. 6, Q. Tân Bình.  
Tel: (08) 39771011 - Fax: (08) 39771012.

**PGD Phó Cơ Điều**

1147-1149-1151 Đường 3/2, P. 6, Q. 11.  
Tel: (08) 39561158 - Fax: (08) 39561159.

**PGD Phú Mỹ Hưng**

1441 Mỹ Toàn 2, Nguyễn Văn Linh,  
P. Tân Phong, Q. 7.  
Tel: (08) 54121944 - Fax: (08) 54121947.

**PGD Phú Nhuận**

203 Phan Xích Long, P. 2, Q. Phú Nhuận.  
Tel: (08) 35173793 - Fax: (08) 35173893.

**PGD Quang Trung**

187-189 Phan Đăng Lưu, P. 1, Q. Phú Nhuận.  
Tel: (08) 39973273 - Fax: (08) 38443701.

**PGD Soái Kinh Lâm**

12 Châu Văn Liêm, P. 10, Q. 5.  
Tel: (08) 39520217 - Fax: (08) 39520219.

**PGD Tân Phú**

22 Trương Vĩnh Ký, P. Tân Thành, Q. Tân Phú.  
Tel: (08) 38123400 - Fax: (08) 38123404.

**PGD Thành Đô**

348 Huỳnh Văn Bánh, P. 11, Q. Phú Nhuận.  
Tel: (08) 39314644 - Fax: (08) 39314645.

**PGD Tô Hiến Thành**

287 Tô Hiến Thành, P. 13, Q. 10.  
Tel: (08) 39797252 - Fax: (08) 39797253.

**PGD Trung Chánh**

356A Nguyễn Ảnh Thủ, P. Trung Mỹ Tây, Q. 12.  
Tel: (08) 37186145 - Fax: (08) 37186148.

**PGD Trung Tâm SME**

Tầng trệt, tòa nhà Green Power,  
35 Tôn Đức Thắng, P. Bến Nghé, Q. 1.  
Tel: (08) 22262222 - Fax: (08) 22205301.

**PGD Trường Chinh**

499 Trường Chinh, P. 14, Q. Tân Bình.  
Tel: (08) 38428696 - Fax: (08) 38428797.

**QTK Bình Chánh**

A13/46 Quốc lộ 1A, xã Bình Chánh,  
H. Bình Chánh.  
Tel: (08) 37608159 - Fax: (08) 37608160.

**QTK Thuận Kiều**

1A Thuận Kiều, P. 12, Q. 5.  
Tel: (08) 39556352 - Fax: (08) 39556348.

# MẠNG LƯỚI CHI NHÁNH/PHÒNG GIAO DỊCH

## **QTK Trần Hưng Đạo**

Tầng 2, tòa nhà Smart View,  
163-165 Trần Hưng Đạo, P. Cô Giang, Q. 1.  
Tel: (08) 38389707 - Fax: (08) 38389701.

## **QTK VN Direct**

Một phần lầu 1 tòa nhà số 90 Pasteur,  
P. Bến Nghé, Q. 1.  
Tel: (08) 39147510 - Fax: (08) 39142183.

## **HƯNG YÊN**

### **CN Hưng Yên**

Trung Tâm Văn Hoá Thể Thao Gia Phong,  
Ngã tư thị trấn Bần Yên Nhân, huyện Mỹ Hào.  
Tel: (0321) 3742668 - Fax: (0321) 3742005.

## **PGD Khoái Châu**

Thôn Yên Lịch, xã Dân Tiến, huyện Khoái Châu.  
Tel: (0321) 3922999 - Fax: (0321) 3713466.

## **PGD Phố Hiến**

06 Nguyễn Thiện Thuật, TP. Hưng Yên.  
Tel: (0321) 3515999 - Fax: (0321) 3518555.

## **PGD Văn Lâm**

51 Chợ Đường Cái, xã Trưng Trắc, huyện Văn Lâm.  
Tel: (0321) 3993888 - Fax: (0321) 3992889.

## **KHÁNH HÒA**

### **CN Khánh Hòa**

22 Thái Nguyên, P. Phương Sài, TP. Nha Trang.  
Tel: (058) 3563560 - Fax: (058) 3563561.

## **PGD Cam Ranh**

Tổ Dân Phố Lộc Trường, P. Cam Lộ, TP. Cam Ranh.  
Tel: (058) 3954777 - Fax: (058) 3955707.

## **PGD Nha Trang**

54 Ngô Gia Tự, P. Phước Tiến, TP. Nha Trang.  
Tel: (058) 2220123 - Fax: (058) 2220122.

## **KIÊN GIANG**

### **CN Kiên Giang**

40 Trần Phú, P. Vĩnh Thanh, TP. Rạch Giá.  
Tel: (077) 3942828 - Fax: (077) 3942827.

## **LONG AN**

### **CN Long An**

222 – 224 Hùng Vương, P. 2, TP. Tân An.  
Tel: (072) 3524334 - Fax: (072) 3524335.

## **PGD Bến Lức**

Khu dân cư Mai Thị Non,  
Đường Nguyễn Hữu Thọ, KP.2,  
Thị trấn Bến Lức, huyện Bến Lức.  
Tel: (072) 3638838 - Fax: (072) 3638839.

## **QUẢNG NAM**

### **CN Quảng Nam**

151 Phan Chu Trinh, P. Phước Hòa, TP. Tam Kỳ.  
Tel: (0510) 2220666 - Fax: (0510) 2220669.

## **QUẢNG NINH**

### **CN Quảng Ninh**

02 Phố Kim Hoàn, P. Bạch Đằng, TP. Hạ Long.  
Tel: (033) 3556931 - Fax: (033) 3556930.

## **PGD Cẩm Phả**

525 Trần Phú, P. Cẩm Trung, Thị xã Cẩm Phả.  
Tel: (033) 3939568 - Fax: (033) 3939380.

## **PGD Uông Bí**

Số nhà 455, Tổ 42, P. Quang Trung,  
Thị xã Uông Bí.  
Tel: (033) 3566522 - Fax: (033) 3566533.

## **QTK Mạo Khê**

70 Hoàng Hoa Thám, Thị trấn Mạo Khê,  
huyện Đông Triều.  
Tel: (033) 3675268 - Fax: (033) 3675168.

## **SÓC TRĂNG**

### **CN Sóc Trăng**

99-99A Lê Hồng Phong, P. 3, TP. Sóc Trăng.  
Tel: (079) 3641999 - Fax: (079) 3641995.

## **SƠN LA**

### **CN Sơn La**

450 Chu Văn Thịnh, Tổ 11, P. Chiềng Lề,  
TP. Sơn La.  
Tel: (022) 3752926 - Fax: (022) 3752932.



**PGD Mai Sơn**

69 Tiểu Khu 6, Thị trấn Hát Lót, huyện Mai Sơn.  
Tel: (022) 3745296 - Fax: (022) 3745295.

**PGD Mộc Châu**

688 Tiểu Khu 6, Thị trấn Mộc Châu,  
huyện Mộc Châu.  
Tel: (022) 3766926 - Fax: (022) 3766929.

**PGD Sông Mã**

Tổ 7, thị trấn Sông Mã, huyện Sông Mã.  
Tel: (022) 3736926 - Fax: (022) 3736928.

**PGD Sốp Cộp**

Bản Hua Mường, xã Sốp Cộp, huyện Sốp Cộp.  
Tel: (022) 3879926 - Fax: (022) 3879928.

**QTK Quyết Thắng**

90 Đường 3/2, tổ 2, P. Quyết Thắng, TP. Sơn La.  
Tel: (022) 3755929 - Fax: (022) 3755925.

**QTK Tô Hiệu**

49A Điện Biên, tổ 4, P. Tô Hiệu, TP. Sơn La.  
Tel: (022) 3755926 - Fax: (022) 3755288.

**TÂY NINH****CN Tây Ninh**

A3-A4 Trung tâm thương mại,  
Đại lộ 30 tháng 4, P. 3, Thị xã Tây Ninh.  
Tel: (066) 3818699 - Fax: (066) 3818698.

**THÁI NGUYÊN****CN Thái Nguyên**

140 Hoàng Văn Thụ, P. Hoàng Văn Thụ, TP. Thái Nguyên.  
Tel: (0280) 3656655 - Fax: (0280) 3656590.

**QTK Mỏ Bạch**

120/1 Dương Tự Minh, TP. Thái Nguyên.  
Tel: (0280) 3841899 - Fax: (0280) 3841866.

**QTK Phổ Yên**

476 Tiểu Khu 5, Thị trấn Ba Hàng,  
huyện Phổ Yên.  
Tel: (0280) 3663368 - Fax: (0280) 3763828.

**THỪA THIÊN - HUẾ****CN Thừa Thiên Huế**

100 Nguyễn Huệ, TP. Huế.  
Tel: (054) 2220999 - Fax: (054) 2220990.

**PGD Bà Triệu**

166 Bà Triệu, P. Phú Hội, TP. Huế.  
Tel: (054) 2227999 - Fax: (054) 2227888.

**PGD Đông Ba**

209 Trần Hưng Đạo, P. Phú Hoà, TP. Huế.  
Tel: (054) 3599333 - Fax: (054) 3588333.

**TIỀN GIANG****CN Tiền Giang**

267 Ấp Bắc, P. 5, TP. Mỹ Tho.  
Tel: (073) 3976300 - Fax: (073) 3976301.

**VĨNH LONG****CN Vĩnh Long**

1C - 1E đường 30/4, P. 1, TP. Vĩnh Long.  
Tel: (070) 3836735 - Fax: (070) 3836736.

**VĨNH PHÚC****CN Vĩnh Phúc**

361B Mê Linh, P. Liên Bảo, TP. Vĩnh Yên.  
Tel: (0211) 3727727 - Fax: (0211) 3727726.

**PGD Vĩnh Yên**

204 Mê Linh, P. Liên Bảo, TP. Vĩnh Yên.  
Tel: (0211) 3712566 - Fax: (0211) 3712556.

**PGD Phúc Yên**

231 Hai Bà Trưng, P. Hùng Vương, Thị xã Phúc Yên.  
Tel: (0211) 3511858 - Fax: (0211) 3511855.

**PGD Yên Lạc**

Khu phố 3 Đoàn, thị trấn Yên Lạc, huyện Yên Lạc.  
Tel: (0211) 3850999 - Fax: (0211) 3811888.

**QTK Xuân Hòa**

213 Trường Chinh, P. Đông Xuân, Thị xã Phúc Yên.  
Tel: (0211) 3880668 - Fax: (0211) 3880688.

